



# UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

## FACULTAD DE ESTUDIOS SUPERIORES ACATLÁN

El lenguaje oral cotidiano en los contenidos léxicos  
de los programas de televisión, caso, la palabra "Güey",  
en el programa de entretenimiento *Otro Rollo* de la televisión abierta

T E S I S

QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE  
LICENCIADO EN COMUNICACIÓN

PRESENTA

**Orlando Domingo Esquivel Gómez**

Asesor: Daniel Lara Sánchez



Noviembre de 2004



Universidad Nacional  
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

**Biblioteca Central**



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

**A Dios:  
Por enseñarme que  
las cosas no son  
como yo quiero,  
siempre son mejores.**

**S. D. B.**

**A mis padres:**

Por darme la vida  
y apoyarme en todas  
las decisiones que he tomado.

**A mis hermanos:**

Said, Janneth y Elizabeth  
por su comprensión.

**A Maribel:**

Por su amor.

**A la familia Arizmendi:**

Por abrirme las puertas  
de su hogar y tratarme  
como parte de la familia.

**A mis padrinos  
Rosita y Gabriel:**

Por su cariño y consejos.

**A Francisco, Alfredo,  
Jesús, Carlos y Eliud:**

Por su amistad incondicional.

Especial agradecimiento a  
**Daniel Lara Sánchez** mi asesor,  
por su trabajo, tiempo y por  
respetar en todo momento mis ideas.

Infinitos agradezco a los que colaboraron en la realización de este trabajo:  
Alfredo Israel Díaz Martínez, Karla Espinosa Hernández, Esmeralda Jiménez  
Cadena, Michel Martínez Arellano, Joan Manuel Díaz Rivera, María del  
Carmen Hernández Maldonado, Alejandra Flores Guzmán, Héctor Sánchez  
Hernández y a Elsa María del Carmen Zúñiga Macías.

**P A R E N T A L**

**A D V I S O R Y**

**E X P L I C I T   C O N T E N T**

# ÍNDICE

Dedicatorias	2
Introducción	7
<b>1 USAR GÜEY, ES OTRO ROLLO</b>	<b>16</b>
1.1 ¿Qué Onda Güey?	17
1.1.1 Malas Palabras	18
1.1.2 “Güey” de ¡Buey! ¿O qué?	20
1.1.3 ¿Lo digo? ¡O no lo digo!	33
1.1.4 La Televisión, ¡Güey!	39
1.2 El Mismo Rollo	45
1.2.1 Medios Técnicos de Transmisión	45
1.2.2 Breve Historia de la Televisión en México	47
1.2.3 Televisa	53
1.2.4 Adal es Otro Rollo	55
<b>2 EL MONÓLOGO</b>	<b>59</b>
2.1 ¿De Qué Esta Hecho Un Monólogo?	63
2.1.1 Amigos de la Infancia	64
2.1.2 Tomar Decisiones	69
2.1.3 Las Expresiones	74
2.2 Un Análisis de Contenido de los Monólogos en Otro Rollo	79
2.2.1 El Viejo Joven	79
2.2.2 La Auto Competencia de Otro Rollo	81

2.2.3	“Güey”, Tendrá Interpretación	83
2.2.3.1	Güey, tú eres mi amigo	83
2.2.3.2	Tomar Decisiones	84
2.2.3.3	Las Expresiones	85
<b>3</b>	<b>GRUPO DE DISCUSIÓN</b>	<b>87</b>
3.1	Güey en Otro Rollo	90
3.1.1	¿Tú La Usas?	91
3.1.2	¿Te Gusta? o ¿Te Asusta?	93
3.1.3	La Primera Interpretación	95
3.2	Análisis: Güey en Otro Rollo	100
3.2.1	¿Por qué No la Usas?	100
3.2.2	Un Programa Vacío con Mucho <i>Rating</i>	102
3.2.3	La Plasticidad de la Palabra	105
<b>4</b>	<b>DE LO ABSTRACTO A LO CONCRETO</b>	<b>112</b>
4.1	La Abstracción del Lenguaje	113
4.2	Otra Vez El Mismo Rollo	117
	<b>CONCLUSIONES: CUANDO LA REALIDAD SE HACE TELEVISIÓN</b>	<b>122</b>
	<b>BIBLIOGRAFÍA</b>	<b>127</b>
	<b>REFERENCIAS AUDIOVISUALES</b>	<b>129</b>
	ANEXO 1: TABLAS DEL INEGI	131
	ANEXO 2: DICCIONARIO DE PALABRAS FRESAS...	133
	ANEXO 3: ELENCO DEL PROGRAMA OTRO ROLLO	137
	ANEXO 4: TODO LO QUE SIGNIFICA LA MADRE PARA LOS MEXICANOS	138
	ANEXO 5: LOS MEJORES DIÁLOGOS DEL CHAPULÍN COLORADO	139

## INTRODUCCIÓN

Esta investigación tiene como enfoque principal el análisis de la palabra güey, utilizada en los programas de televisión. Consideramos que el trabajo está construido pensando principalmente en el campo de la comunicación, retoma elementos del lenguaje y de ninguna manera es excluyente de algún campo del conocimiento, que posibilite la mejor comprensión del tema.

La importancia de elaborar un trabajo de este tipo, radica en la búsqueda constante de una identidad social propia de los mexicanos. Como sabemos la sociedad está en constante movimiento, su inestabilidad depende de las circunstancias, por lo consiguiente, una identidad social fija es casi imposible de sostener, así que, este trabajo solamente es un punto minúsculo en la construcción de esta identidad, que no podemos dejar de lado en el plano social, mucho menos en el campo científico. Ya que de esto depende la evolución de la cultura del hombre.

Se pretende destacar la importancia de este tipo de estudios dentro de las teorías comunicativas, ya que se considera al lenguaje como la base fundamental de los medios de comunicación de masas. La televisión, el radio, la prensa y últimamente la Internet se han convertido en parte fundamental de la cultura actual, de allí que los modos, las maneras, los mensajes y todo lo que tiene que ver con lo que se expresa en estos canales es vital para una identificación de la sociedad, por lo consiguiente es indispensable para cualquier estudio sociológico y aun más específicamente en el campo de la comunicación.

El análisis de fenómenos comunicativos dentro del lenguaje, han demostrado tener una enorme importancia en el campo de las ciencias sociales, trabajos de este tipo alimentan con información valiosa y oportuna todas las ramas de la sociología. Por ejemplo, la ciencia política podrá retomar esta investigación si pretende crear un reglamento de los contenidos léxicos de los programas de televisión que se transmiten en México, ya que las distintas connotaciones que tiene la palabra Güey pueden considerarse ofensivas para un sector de la población. Otra rama del conocimiento que podría verse



beneficiada con éste análisis, es la lingüística, ya que los elementos que constituyen a la comunicación son transversales y retroalimentan a la ciencia en general.

Además de lo anterior este trabajo tiene distintas particularidades, una de ellas es la recreación de contextos, con estos podemos alimentar la sociología, la psicología y más recientemente estudios de género, ya que aporta elementos que pueden servir como catapulta a nuevas discusiones y análisis en relación a la manera de percibir y concebir a la ciencia

El tema planteado a lo largo de este trabajo tiene su origen en la cotidianidad. Por un lado, se escucha a compañeros de la escuela utilizar una serie de palabras que para algunas personas pudieran ser altisonantes, en comparación con las ideas y frases que se expresan en el hogar y aunque muchas veces sí concuerdan de manera idéntica en su connotación, la manera de exponerlas está completamente discordante. Continuando con esta tónica, platicaré una anécdota que se originó en un ambiente estudiantil: Varios amigos estaban platicando en el salón de clases, “¡No, Güey!, ¡Si tú quieres, Güey!, ¡A lo mejor, Güey!” y toda la conversación era del mismo “estilo”, de repente los amigos se ven interrumpidos por un profesor muy serio y respetable: “¡Compañeros! ¡Yo no sabía que todos se llamaban igual!”.

Enrique Krauze menciona en el documental *El Arte de Hacer Reír*: “La Televisión es la Nana Electrónica”.<sup>A</sup> Se considera que esta afirmación es ambigua, pero al mismo tiempo real. Ambigua, porque es prácticamente imposible medir o cuantificar el grado en que la televisión influye en nuestro comportamiento y real porque este aparato ha pasado a ser, en mayor o menor grado, parte decisiva en nuestras vidas.

Dentro de la presente investigación, se explicará cómo la palabra Güey se ha convertido en parte del lenguaje oral que se transmite a través de los medios de comunicación como: la Radio, la Prensa, la Internet, el Cine, la Publicidad, la Literatura,

---

<sup>A</sup> Enrique Krauze. *Historia de la Televisión Mexicana “El Arte de Hacer Reír” México Siglo XX*. (Videocasete), Dir. Hank Heifetz. México, Ed. Clío, 2001, Color. 45 min. VHS.

pero sobre todo la televisión. Se trató de captar este análisis dentro de la televisión, pues consideramos que es el medio que mayor impacto tiene en la sociedad, así como el que tiene una cercanía muy estrecha con todos los sectores de la población.

Al tratar de configurar este trabajo nos percatamos que existen distintas posturas y maneras de expresar y utilizar la palabra Güey. Muchos autores hablan de ésta palabra tan particular, pero ninguno llega a profundizar el fenómeno social en el que la palabra Güey se ha convertido en los últimos años. No encontramos libros que analicen, expliquen y/o profundicen sobre éste tipo de expresiones por lo que consideramos indispensable analizar los fenómenos sociales que configuran nuestro contexto como es el caso de la palabra Güey.

Adentrándonos ya en esta investigación, diremos que la base de teorías comunicativas serán tratadas con los elementos de la Hermenéutica Profunda que expone John B. Thompson en su libro *Ideología y Cultura Moderna*.<sup>B</sup> Estas bases teórico metodológicas, son las herramientas necesarias para concatenar las ideas acerca de este fenómeno del lenguaje en los medios de comunicación. A continuación expondré estos elementos teóricos, para poder entender la investigación en un carácter formal de la ciencia.

Thompson expone que la importancia que han tomado las instituciones y los procesos de comunicación es tan fundamental en las sociedades modernas que ninguna descripción cultural puede darse el lujo de olvidarlas. Para esta tesis, la idea de tomar a la televisión como un reflejo de la sociedad en cuanto a la utilidad del lenguaje, se dio por la dificultad de encontrar a personas que no tengan un televisor en casa: regularmente en los hogares mexicanos hay más de una televisión; aunado a esto, los canales que tienen más audiencia son los de las empresas Televisa y TV Azteca, de aquí que los contenidos de los programas que transmiten estas televisoras sean generalmente vistos por muchísimas personas en toda la República Mexicana. Esto representa una manera de vivir, o por lo menos para la

---

<sup>B</sup> John B. Thompson, *Ideología y Cultura Moderna*. México, Ed. Universidad Autónoma Metropolitana, 1998, 479 pp.

generación de principios de siglo XXI, puesto que la televisión nos ha acompañado desde la niñez, es parte crucial de nuestra cultura.

Si hablamos de procesos de comunicación dentro de una descripción cultural, debemos definir perfectamente el concepto de cultura, al respecto Thompson hace énfasis en la ambigüedad que se le ha dado al concepto mismo, al respecto menciona que la vida social no solamente se constituye de objetos e incidentes que se presentan como hechos en el mundo natural, lo que correspondería a la cultura son todas aquellas acciones y expresiones significativas: así, los enunciados, símbolos, textos y artefactos de diversos tipos son el resultado de la expresión de los sujetos, y al mismo tiempo también sirven para que los sujetos se comprendan a sí mismos y a los demás mediante la interpretación de expresiones que producen y reciben. Además plantea lo siguiente:

...el concepto de cultura alude a una variedad de fenómenos y a un conjunto de preocupaciones que hoy en día comparten analistas que trabajan en diversas disciplinas, que van desde la sociología y antropología a la historia y la crítica literaria.<sup>C</sup>

Percibiendo a la comunicación como una disciplina afín a la sociología es necesario plantear un concepto de cultura, en este caso retomaremos el concepto que Thompson manifiesta: El estudio de los fenómenos culturales es la reflexión de las maneras como los individuos producen, constituyen y reciben expresiones significativas de diversos tipos, dentro de un contexto sociohistórico.

Thompson plantea una concepción estructural de la cultura,<sup>D</sup> puesto que las formas simbólicas se insertan en contextos y procesos históricamente específicos y estructurados socialmente, lo que intentaremos a lo largo de este trabajo es el análisis de esas formas simbólicas, por eso la primera parte del trabajo se refiere a ese análisis del contexto. Esta reconstrucción contextual además de ser tomada como base para la reflexión de las formas

---

<sup>C</sup> *Ibidem.*, p. 183.

<sup>D</sup> *Ibidem.*, p. 204: “No debemos confundir la concepción estructural con la corriente estructuralista. Este último se usa para aludir a una variedad de métodos, ideas y doctrinas asociados con pensadores franceses como Lévi-Strauss, Barthes, Greimas, Althusser...”.

simbólicas, es decisiva en la interpretación de las mismas, puesto que la recepción es distinta en cada contexto específico.

De ninguna manera se podría elaborar una reflexión cultural relacionada con algún medio de comunicación masiva dejando de lado al contexto, ya que regularmente son producidos en un espacio - tiempo específico y decodificados en una pluralidad de contextos diversos y específicamente estructurados. Como es el caso del programa de televisión *Otro Rollo*, que es el objeto de estudio como producto comunicativo y además la forma simbólica central de nuestra investigación.

Thompson maneja otro concepto muy importante para el desarrollo de una reflexión cultural, éste es el concepto de procesos de valoración; al respecto dice:

Las formas simbólicas son valoradas y evaluadas, aprobadas o refutadas constantemente por los individuos que las producen y reciben. Son objetos de lo que llamaré procesos de valoración, es decir, procesos en virtud de los cuales y por medio de los cuales se les asignan cierto tipo de «valor».<sup>E</sup>

La reflexión que se intenta plasmar en esta investigación, es precisamente el enfrentar esos diversos procesos de valoración, que se pueden obtener de una sola forma simbólica. Compartimos la idea de Thompson al exponer que el proceso de recepción de las formas simbólicas no es un proceso pasivo de asimilación, o por lo menos no en su mayoría, es un proceso creativo de interpretación y valoración, en el cual el significado de un producto televisivo (o forma simbólica) se constituye y reconstituye activamente por medio de los individuos.

Este trabajo está planteado según la metodología que Thompson maneja; él menciona que es necesario un análisis estructurado (enfoque tripartito),<sup>F</sup> siendo ésta precisamente la metodología de la investigación, refiere a tres pasos fundamentales en la elaboración de la investigación: Análisis sociohistórico (totalmente relacionado a los contextos), análisis formal o discursivo (análisis de contenido) y una interpretación /

---

<sup>E</sup> *Ibidem*, p. 217.

<sup>F</sup> *Ibidem*, p. 440. Analizando la comunicación de masas: Un enfoque tripartito.

reinterpretación (concatenación de los resultados). Además de estos tres pasos también propone realizar un análisis de las recepciones, a esta etapa se le conoce como análisis de la Doxa.

Para la segunda parte de la investigación, lo referente al análisis formal, Thompson deja a nuestra elección el tipo de exploración que convenga, ya que cada objeto de estudio difiere en su estructura y por eso también es necesario buscar la herramienta que se acople mejor a su análisis particular. En esta tesis utilizamos un análisis de contenido, la metodología que se manejó fue extraída del libro *Análisis de la Televisión*, en este libro se comenta:

El análisis de contenido comprende un conjunto de técnicas de investigación empírica, destinada a estudiar los contenidos recurrentes de una determinada muestra del texto [en este caso televisivos].<sup>G</sup>

Para el Análisis del receptor se utilizó una herramienta de investigación conocida como grupo de discusión, en este trabajo se exponen los resultados de esta metodología; la estructura de la misma la podemos encontrar ampliamente explicada en el libro *Técnicas de Investigación en Sociedad, Cultura y Comunicación* de Luis Jesús Galindo Cáceres, el apartado referente a grupos de discusión fue desarrollado por Bernardo Russi Alzaga,<sup>H</sup> aquí solamente mencionamos los lineamientos más específicos.

El grupo de discusión consiste en la formación de una reunión de individuos con características homogéneas/heterogéneas. Homogéneas en cuanto a la edad, la condición social y el nivel académico, heterogéneas en función del criterio, ya que lo más importante es el intercambio de ideas (comentarios) sobre determinados temas. El moderador (Investigador) es el que dirige la sesión, la cual no debe durar más de noventa minutos, esta herramienta investigativa nos da una amplia gama de posibilidades ya que tenemos mucha flexibilidad en cuanto a los criterios del investigador. Dentro de nuestra metodología el

---

<sup>G</sup> Francesco Casetti y Federico Di Chio, *Análisis de la Televisión*, 1ª ed. México, Ed. Pearson. 1998, p 235.

<sup>H</sup> Luis Jesús Galindo Cáceres, *Técnicas de Investigación en Sociedad, Cultura y Comunicación*. 1ª ed. México, Ed. Pearson. 1998, 523 pp.

grupo de discusión por sus características constituye la doxa, ya que es la herramienta con la que capturamos las ideas del receptor.

El tercer capítulo de esta investigación está dividido en dos partes, la primera corresponde a la explicación de los datos y referencias de los participantes al grupo de discusión, en la segunda se encuentran los extractos de la aplicación del mismo, la elección de esos contenidos está en función de la utilización de la palabra güey y la opinión de los participantes con respecto al programa *Otro Rollo*, la parte denominada “primera reinterpretación” corresponde a los comentarios expuestos por los participantes del grupo de discusión, en otras palabras, el análisis de la Doxa.

Pero ¿a qué nos referimos cuando hablamos de interpretación? Thompson nos dice al respecto:

*“...explorar las interconexiones existentes entre el significado movilizado por las formas simbólicas...”<sup>1</sup>*

Para entender mejor estas abstracciones, explicaremos la aplicación esquemática que se construyó en este trabajo:

1. Se investigó lo más posible en relación a la palabra Güey, su origen, sus distintas connotaciones y el uso de las mismas en función de diferentes contextos.
2. Se investigó todo lo relacionado con el programa de televisión *Otro Rollo* para conocer a las instituciones relacionadas con esta forma simbólica.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> John B. Thompson, *Op. Cit.* p. 463.

<sup>2</sup> Para Thompson: “*Las instituciones sociales se pueden considerar como conjuntos relativamente estables con reglas y recursos aunados a las relaciones sociales establecidas por ellas*” y además aclara, que estas instituciones crean y dan forma a los campos de interacción donde se manifiestan las formas simbólicas.

3. Se seleccionaron una serie de fragmentos de la forma simbólica *Otro Rollo* y se buscó que tuvieran una estrecha relación con los resultados obtenidos en los puntos 1 y 2, para así concatenar estas dos construcciones sociales.
4. Se realizaron análisis concretos de los fragmentos seleccionados.
5. Se realizó una serie de reinterpretaciones en función de los comentarios obtenidos en un grupo de discusión con características similares.

Del grupo de discusión se obtuvieron distintos puntos de vista, los primeros en relación con la palabra *Güey*, después los referentes con la forma simbólica *Otro Rollo* y por último aquellos que corresponden a los fragmentos de la forma simbólica que seleccionamos, de estos puntos se hizo una interpretación de lo que captaron los compañeros asistentes al grupo de discusión. Una segunda interpretación, se encuentra en el capítulo 4 donde concatenamos todos los datos, tanto los expuestos en los puntos 1 y 2, como los obtenidos en el 3.

El eje principal de este trabajo es la Hermenéutica Profunda explicada ampliamente por Thompson, es una teoría y a su vez una metodología que busca un perfeccionamiento constante de lo investigado a través de la interpretación reiterada de los sucesos. Con esto no queremos decir que los resultados sean matemáticamente exactos ya que como dice el autor:

El análisis de la cultura tiene poco que ver con la formulación de leyes y predicciones, para no hablar de la construcción de grandes esquemas evolutivos; se asemeja más a la interpretación de un texto literario que a la observación de una regularidad empírica. El analista trata de dar sentido a las acciones y expresiones, y especificar el significado que tienen para los actores que las ejecutan, y al hacerlo así, aventurar algunas sugerencias, algunas consideraciones refutables, acerca de la sociedad de la que forman parte esas acciones y expresiones.<sup>k</sup>

---

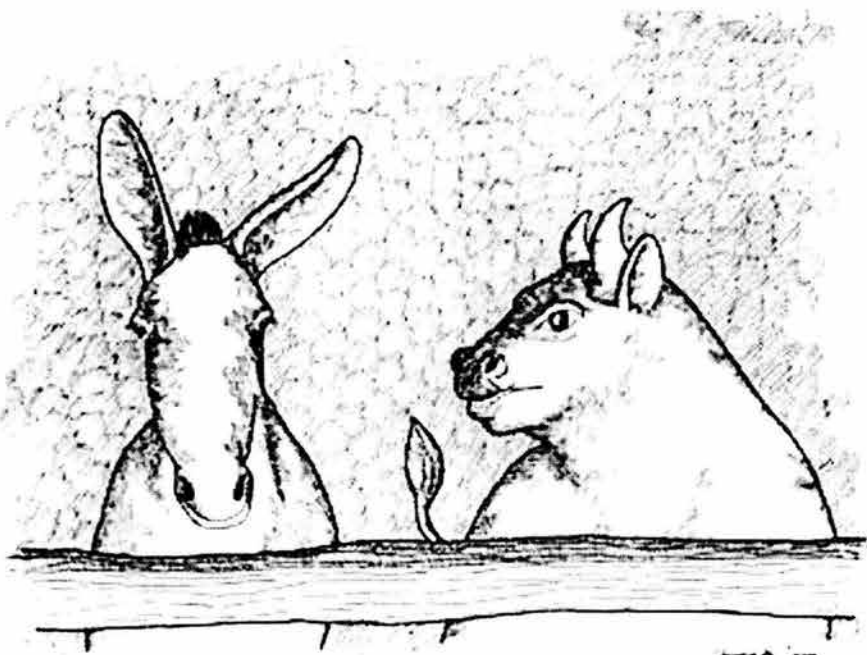
<sup>k</sup> *Ibidem*, p. 197.

En la construcción de este trabajo se representan estos pasos de la siguiente forma:

<b>Unidades de Análisis</b>	<b>Capítulo</b>	<b>Contenido</b>
Análisis Sociohistórico	1	Contexto en el que se desenvuelve la palabra Güey, dentro y fuera de la televisión.
Análisis Formal o Discursivo	2	Análisis de Contenido de 3 monólogos de Adal Ramones en su programa <i>Otro Rollo</i> .
Doxa: Análisis del Receptor	3	Investigación de campo sobre los contenidos del monólogo a través de un grupo de discusión.
Interpretación / Reinterpretación	4	Intersección de los resultados del análisis sociohistórico, formal y de la Doxa.

Así concluimos este trabajo tratando de emitir algunas consideraciones refutables de este fenómeno muy específico del lenguaje conocido como la palabra GÜEY.





Capítulo 1  
**USAR GÜEY, ES OTRO ROLLO**

## **1 USAR GÜEY, ES OTRO ROLLO**

Antes de iniciar la investigación de elementos específicos (tales como palabras, altisonancias, frases, productos comunicativos), se expone una serie de elementos que nos permitan situarnos en diferentes contextos que dan sentido a la investigación.

Es necesario “recrear” los contextos y analizar las situaciones que originan los mismos, ya que sin esto sería inútil canalizar los conocimientos que se plantean en este trabajo de investigación. Es indudable que los contextos tienen una misma característica con respecto a la radio o la televisión, ésta es, que caducan en el instante en que son reproducidos, por ejemplo: Al exponer una idea a través de la palabra, en ese momento en que se emiten sonidos para expresarla, deja de existir dicho sonido, aun cuando la idea emitida se asimile en la mente del receptor.

Otra característica de los contextos es su continuo movimiento. Los contextos cambian a cada momento, puesto que son afectados o beneficiados (según sea el caso) por múltiples sucesos de la realidad. Por eso la reconstrucción de un contexto es algo relativo pero necesario para situar los diferentes elementos de investigación.

Dicho lo anterior en este capítulo se empezará por plantear los diferentes contextos en que los productos comunicativos son emitidos o reproducidos y empezaremos con un breve análisis socio histórico, el cual nos dará elementos que no debemos olvidar en nuestro análisis posterior, ya que trataremos de enlazar el contexto y la utilización de la palabra Güey.

### **1.1 ¿Qué Onda, Güey?**

En este primer acercamiento al objeto de estudio, se plantearán todas las posibles situaciones en que la palabra Güey (o sus derivadas) han aparecido dentro del lenguaje en nuestra vida cotidiana. Se abarcan todos los Medios Masivos de Comunicación (MMC) que actualmente tenemos al alcance y así tener un panorama del contenido en estos Medios.

### 1.1.1 Malas Palabras

*“Palabras que no dicen nada,  
y dicen todo”*

**Octavio Paz** *El Laberinto de la Soledad*

Se dice en el ambiente estudiantil que no existe una palabra idéntica a otra (no existen los sinónimos perfectos). Por eso nosotros vamos a presentar las distintas definiciones que encontramos de lo que es una altisonancia.

ALTISONANCIA: f. Calidad de altisonante.

ALTISONANTE: adj. Altisono.

ALTISONANTEMENTE: adj. m. Con altisonancia.

ALTÍSONO, NA. Adj. Altamente sonoro, de alto sonido. <sup>1</sup>

Una palabra altisonante se define como un adjetivo en el cual el sujeto donde recae la acción es atacado a través de una palabra de sonido alto “subido de tono”<sup>2</sup> (refiriéndose a lo ofensivo que puede llegar a ser).

Por otro lado encontramos lo que se define como una grosería:

GROSERÍA: 1 Descortesía, falta grande de respeto [...] 3 Ignorancia, rusticidad. <sup>3</sup>

Si la grosería se refiere a una descortesía o a una falta grande de respeto, también se relaciona con una ofensa, pero, utilizada por gente “ignorante”. En la definición anterior solamente tomamos el primer y el tercer concepto, porque son los que nos interesan.

Ahora analicemos algunas definiciones de la palabra vulgaridad, para que podamos distinguir perfectamente las diferencias y emplear las palabras de manera más aproximada a su definición real:

---

<sup>1</sup> Gran Diccionario Enciclopédico Visual. 1991 p. 60.

<sup>2</sup> En el lenguaje popular mexicano se utiliza la frase “Subido de Tono” para refiriéndose a algo exagerado en relación al contexto en que se emplea.

<sup>3</sup> *Ob. cit.* p. 592.

VULGARIDAD: Calidad de vulgar. <sup>4</sup>

VULGAR: Relativo al vulgo. Común o general, por oposición a científico o técnico. <sup>5</sup>

VULGARISMO: Palabra o expresión propia de las gentes incultas. <sup>6</sup>

Si utilizáramos un criterio popular, entenderíamos por personas incultas a aquellas que no tienen un grado escolar básico; entonces, un considerable número de la población mexicana utiliza estas expresiones, ya que el nivel de analfabetismo en todo el país es muy elevado. <sup>7</sup> Sin embargo, más adelante se expondrá que no solamente los incultos utilizan estos vulgarismos.

Octavio Paz en el *Laberinto de la Soledad* expone de manera muy clara la manera en que los mexicanos utilizamos las altisonancias, las groserías o vulgaridades:

Pues estas palabras son definitivas, categóricas, a pesar de su ambigüedad y la facilidad con que varía su significado. Son las malas palabras, único lenguaje vivo en un mundo de vocablos anémicos. La poesía al alcance de todos. <sup>8</sup>

Primeramente diremos que Octavio Paz engloba esas palabras que nosotros hemos tratado de analizar (Altisonancia, Grosería, Vulgaridad) y las define como malas palabras. También habla de una característica muy importante para nuestro estudio, es precisamente la ambigüedad y la facilidad con que varía su significado.

La ambigüedad de las malas palabras, no sólo se manifiesta superficialmente para decir varias cosas con una misma palabra, implica un trasfondo connotativo que se manifiesta según el contexto y las implicaciones humanas de quien las manifiesta, o sea, las malas palabras pueden convertirse en palabras comunes (no malas), según el individuo y el contexto donde se están enunciando y denunciando, donde se están generando y percibiendo.

A continuación aparecen dos subincisos que se refieren a la utilización de la palabra Güey y algunas palabras similares, las cuales pueden clarificar nuestra propia definición. Lo que nos permitirá situarnos en el contexto idóneo para continuar la investigación.

---

<sup>4</sup> *Ob. cit.* p. 1265..

<sup>5</sup> Diccionario de la Lengua Española. Larousse. 2000 p. 690.

<sup>6</sup> *Idem.*

<sup>7</sup> En el **anexo I** encontraremos unas tablas referentes al analfabetismo existente en la República Mexicana.

<sup>8</sup> Octavio Paz, *El Laberinto del la Soledad / Postdata / Vuelta a El Laberinto de la Soledad*. 1ª ed. 1950 Ed. Fondo de Cultura Económica p. 82.

### 1.1.2 “Güey” de ¡Buey! ¿O qué?

*“Donde faltan los bueyes para arar,  
están vacías las trojes  
y sin paja los pesebres:  
donde abundan las mieses,  
allí se ve claramente  
la fuerza y trabajo del buey.”*

**Proverbios 14, 4**

Si enfatizamos el significado de la palabra ¡Buey! podemos encontrar la definición en diferentes diccionarios especializados (de lengua española, de mexicanismos, de latinoamericanismos, etcétera. La siguiente descripción está sacada de un diccionario editado en México:

¡Buey!: Expresión injuriosa la más grave y ofensiva que usa el lépero del hampa de la capital.<sup>9</sup>

En esta definición podemos encontrar que la palabra Buey es una altisonancia como tal, según el autor, además de ser utilizada por maleantes. Esto nos da un panorama del uso de la palabra, ya que este diccionario se editó en el año de 1959 y recalca de manera evidente que en esa época es la más grave y ofensiva, no hay que olvidar que esta explicación está delimitando la utilidad de la misma, solamente a la capital de la República Mexicana, en ningún momento menciona o especifica otra definición similar para el interior de la República.

Al indagar el significado de la palabra y/o altisonancia ¡Buey!, en un diccionario enciclopédico general, encontramos varias definiciones, la gran mayoría relacionadas con un integrante del reino animal (ganado vacuno); la siguientes definiciones son las que nos interesan y se relacionan con una altisonancia del léxico:

Buey: ... 2. Marido cuya mujer le ha sido infiel. ...  
... 5. El conformista ante cualquier situación, aunque sea mala.<sup>10</sup>

<sup>9</sup> Francisco Santamaría, *Diccionario de Mexicanismos*, 1ª ed, México, Ed. Porrúa, 1959, 197 p.

<sup>10</sup> *Gran Diccionario Enciclopédico Visual*, 1991, p. 197. (Nota: No se utilizaron el resto de las definiciones porque se referían al ganado vacuno; sería ilógico repetir lo ya expuesto)

En esta definición podemos notar que la palabra Buey se emplea para personas víctimas de la infidelidad<sup>11</sup> y esta definición aparece en segundo lugar, en la quinta definición encontramos la palabra Buey con un sentido de mediocridad hacia el sujeto, esto nos confirma que en las dos definiciones la palabra se utiliza para objetivar a las personas con características específicas.

Buscando la fuente más formal, en las páginas del diccionario de la Real Academia Española encontramos significados, denominados mexicanismos; el significado de la palabra Güey no existe todavía, pero su posible antecesora Buey aparece en la página 363:

Buey: (Del Latín *bos, bovis*) expr. México. U. Para dirigirse a alguien que ha tropezado.<sup>12</sup>

Si el propio diccionario de la Real Academia Española nos está confirmando que efectivamente la palabra Buey se utiliza para dirigirse a personas que tropiezan (errar, equivocarse) y su origen es el latín *Bovis*, entonces la palabra Buey efectivamente es la antecesora de Güey, puesto que otros autores que hemos citado en este trabajo sí emplean la letra G para escribir dicha palabra, además de agregar la diéresis (ü).

En otro *Diccionario de Hispanoamericanismos* editado en 1992 encontramos algo que podría ser un indicio de respuesta a la pregunta ¿Buey es antecesora de Güey?

Buey (o: güey): Tonto, estúpido; persona cualquiera, tío.<sup>13</sup>

Richard Renaud confirma lo dicho anteriormente ya que él expone los dos modos de escritura de la palabra, tanto Buey como Güey son sinónimos en el caso de utilizarse para referirnos a personas y no para animales, lo anterior si tomamos en cuenta que esta definición esta sacada de un diccionario de hispanoamericanismos y contrasta perfectamente con lo expuesto con el diccionario de la Real Academia Española.

<sup>11</sup> En el lenguaje popular mexicano se utiliza la frase: "Poner el cuerno" refiriéndose a alguien que es infiel.

<sup>12</sup> Real Academia Española, *Diccionario de la Lengua Española*, 2000, p. 363, Tomo I.

<sup>13</sup> Richard Renaud (Coordinador), *Diccionario de Hispanoamericanismos*, 1997, p. 77.

Es un hecho que las definiciones que contienen los diccionarios, están fundadas en el uso que se les da en la sociedad, en la manera de emplearlas y de la forma de pronunciarlas.

El Colegio de México editó en 1986 un Diccionario Básico del Español de México, en este documento no apareció ninguna de las expresiones que estamos manejando (Buey, Güey o alguna parecida), pero sustrajimos la siguiente definición de la letra “W”:

W: ... Aparece en palabras que provienen de otras lenguas, ... que por ser poco usuales no se incluyen en esta diccionario.<sup>14</sup>

Con esta definición del uso de la “W” podríamos descartar la posibilidad de escribir correctamente la palabra Güey como Wey. Y si lo comparamos con la definición del Diccionario de la Real Academia Española, donde cita el origen de la palabra, en relación con el ganado vacuno, entonces también podemos descartar la posibilidad de que esta palabra provenga de algún idioma extranjero.

Sin embargo, existe una parte de la población mexicana denominada “fresas” o “chicos fresas”<sup>15</sup>, ellos utilizan la palabra Güey de una manera disfrazada (We), esto lo podemos comprobar en un breve diccionario de palabras fresas, escrito por algún aficionado al Internet, ésta es su definición y un ejemplo de la manera que estas personas la emplean:

WE: Típica frase de todos los fresas [24] abreviando la palabra «Güey» para que se escuche más «nice»<sup>[16]</sup>. (Ej. “We, no inventes ¡esta de poca, we!”).<sup>17</sup>

En primer lugar, es evidente que la persona que escribió este supuesto diccionario, corresponde a una persona “fresa”, ya que utiliza las palabras de esta jerga para escribir sus definiciones. En segundo lugar, mencionaremos, que esta información proviene de un

<sup>14</sup> Luis Fernando Lara (Director), *Diccionario Básico del Español de México*, 1986, p. 556.

<sup>15</sup> Fresa: Se les conoce así, regularmente, a los jóvenes que supuestamente tienen un nivel (intelectual, económico o social) mayor, utilizan una manera muy específica de hablar, exagerando las palabras, haciendo silbar la letra “s”, se podría decir que utilizan una jerga muy ordinaria, mezclando el idioma inglés con el español; para comprender mejor este vocabulario, podemos remitirnos al **anexo 2** contenido en este trabajo, allí se expone un breve diccionario con las palabras que utilizan los denominados fresas, este supuesto diccionario se sustrajo de un “mail cadena” (Correos electrónicos, con algún contenido populachero)

<sup>16</sup> Nice: Simpático, agradable, amable, ameno, encantador.

<sup>17</sup> Esta definición es parte del diccionario contenido en el **anexo 2**.

correo electrónico denominado “cadena”<sup>18</sup>, y aunque no tiene una base teórica, su contenido sí refleja la realidad en la utilización de estas palabras, ya que es un eufemismo.<sup>19</sup> Por último, cabe recalcar que estas palabras contienen algunas ambigüedades y también diremos que el rango de “fresa” se atribuye en función de la identidad individual, por eso, resulta difícil encontrar a una persona que se autodenomine “fresa”.

Por otro lado encontramos que estas malas palabras aparecen, de manera evidente o disfrazada, en diferentes formas simbólicas. Recordemos un chiste de dominio popular el cual se relaciona con estas palabras:

- Se encontraba una María<sup>20</sup> vendiendo artesanías afuera de una estación de autobuses. De repente se le acerca una gringa<sup>21</sup> y le pregunta:
- *To ask the way?*
- Y le contesta la María:
- Mijor, tú Buey.

En este chiste nos podemos dar cuenta que fonéticamente la palabra “Buey” es muy parecida a “Way” que significa camino. De aquí se deriva el sentido del chiste.

Guillermo Colín Sánchez escribió el libro “*Así habla la delincuencia y otros más...*”. En este libro existen dos secciones, la primera consta de frases que utiliza la delincuencia y la segunda a manera de diccionario, en esta última encontramos diversas frases relacionadas con nuestra investigación:

Hacerle al Buey: Aparentar que no se está enterado de algo, disimular dormir.<sup>22</sup>

Ser muy Buey: Tonto.<sup>23</sup>

---

<sup>18</sup> Versión moderna vía Internet de mensajes (cartas) que prometen bienes a cambio de enviar una cantidad determinada de cartas con el mismo contenido. Esta tradición tiene mucho arraigo, ya que hay personas que consideran verídico el contenido de las cartas. A través de amenazas escritas en dichas cartas o mail provocan miedo, en el supuesto caso que estas no se re-envíen, también se les conoce como “cadenas”.

<sup>19</sup> “Eufemismo. m. *Ret.* Modo de expresar con suavidad y decoro ideas cuya franca expresión sería mal sonante.” *Gran Diccionario Enciclopédico Visual, Op. Cit.* p. 510.

<sup>20</sup> En el lenguaje popular mexicano se utiliza la palabra “María” para referirse a una mujer indígena que vende algún producto en la calle.

<sup>21</sup> En el lenguaje popular mexicano se utiliza la palabra gringo (a) para referirse a un extranjero, más específicamente a un estadounidense.

<sup>22</sup> Guillermo Colín Sánchez. *Así habla la delincuencia y otros más...* Ed. Porrúa, 1987, p 49.

<sup>23</sup> *Idem.*



Güey: Tonto, estúpido, víctima del robo.<sup>24</sup>

Sacar de la barranca este Güey: Lograr o tener éxito, vencer.<sup>25</sup>

Desde el título, este libro maneja el lenguaje de los maleantes y delincuentes, recalcando lo que comenta Francisco Santamaría en su diccionario de Mejjicanismos.

En estas definiciones y frases también encontramos diversos significados. En los años 80 existía una canción exitosa de corte grupero, interpretada originalmente por un grupo llamado “Los Felinos”, titulada El Buey de la Barranca; esta forma simbólica fue un éxito popular, ya que la gran mayoría de los conjuntos musicales que interpretaban *covers*<sup>26</sup> en las fiestas (Bodas, XV años, etcétera), contaban con dicho tema en su repertorio y el éxito de la pieza musical se debía al doble sentido de la palabra Buey. Suponemos así, que el compositor tomó la frase popular “Sacar de la barranca al Buey” y después aprovechó el doble sentido de la altisonancia ¡Buey! que como sabemos es fonéticamente similar a la palabra Güey. De esta manera el doble sentido incitaba a los consumidores de música grupera, para escuchar este tema. Aquí tenemos la letra de la canción:

### ***El Buey de la Barranca***

(Rogelio Calzada)

*En la penca aguamielera Federico dormitaba  
y los bueyes y las vacas se fueron a la cañada  
Por la tarde el buey más grande les faltaba  
y su compadre a buscarlo se ofreció.*

*Sacaremos a ese buey de la barranca,  
Sacaremos a ese buey de la barranca,  
Sacaremos a ese buey de la barranca,  
De la barranca sacaremos a ese buey.*

*Los del ejido se ofrecieron a ayudarlos  
y al momento muchos hombres se juntaron  
Palos y reatas y uno que otro buen caballo  
y todos juntos se fueron a la cañada.*

---

<sup>24</sup> *Ibidem*, p 138.

<sup>25</sup> *Idem*.

<sup>26</sup> Dentro del lenguaje de la música se le llama *cover* a las canciones de un autor o grupo ajeno al intérprete, ya grabado anteriormente por otro.

*Sacaremos a ese buey de la barranca,  
Sacaremos a ese buey de la barranca,  
Sacaremos a ese buey de la barranca,  
De la barranca sacaremos a ese buey.*

*Los del gobierno del estado, preocupados,  
decidieron ayudar en el rescate  
Y con cadenas, garrochas y malacates  
todos cantando montados en su tractor*

*Sacaremos a ese buey de la barranca,  
Sacaremos a ese buey de la barranca,  
Sacaremos a ese buey de la barranca,  
De la barranca sacaremos a ese buey.*

*Hombres y equipo estaban listos en la loma  
y Federico ya bien crudo les gritaba  
Que el buey estaba en el establo sano y salvo  
y todos juntos comenzaron a cantar.*

*Meteremos a ese buey a la barranca,  
Meteremos a ese buey a la barranca,  
Meteremos a ese buey a la barranca,  
En la barranca meteremos a ese buey.*

*Meteremos a ese buey a la barranca,  
Meteremos a ese buey a la barranca,  
Meteremos a ese buey a la barranca,  
En la barranca meteremos a ese buey.*

*Canta: Los Felinos  
Estilo: Corrido*

Analizando un poco esta canción podemos darnos cuenta que se trata de un corrido netamente rural, su estructura es muy simple, en las estrofas se cuenta la anécdota de “Federico” un ganadero que estaba borracho y por ello, no se dio cuenta donde quedó su buey (ganado) más grande y la gente del pueblo le quería ayudar, pues creían que estaba en una barranca. De aquí se desprende el coro “Sacaremos a ese buey de la barranca”, el fin de la anécdota se da cuando el tal Federico se da cuenta que su buey estaba en el establo con el resto del ganado y la gente por obviedad se molesta y le empieza a decir “Meteremos a ese buey a la barranca”, pero esta última vez refiriéndose al personaje principal de la canción.

En el corrido “El buey de la barranca”, la palabra que se utiliza para nombrar al ganado vacuno es Buey y el doble sentido permite que también se utilice ¡Buey! el referirse al ganadero borracho.

El doble sentido que tenía la palabra Buey en los años 70, se manifiesta también en la literatura, ejemplo de ello son los libros de “Picardía Mexicana”, uno de éstos escrito por José Antonio Michel llamado *Versos Picarescos Mexicanos* en el cual encontramos el siguiente verso que hace referencia a una mujer vestida de rojo:

- ¡Roja así! ¡¡Por Matamoros!!  
¡Es bocado para un Rey!  
¡Y hasta se me abren los poros!  
¿No tienes miedo a los toros?  
- Sí, pero tú eres un buey.<sup>27</sup>

Si ponemos especial atención al uso de la palabra ¡Buey! en este verso notaremos similitud en la manera como la utiliza el compositor Rogelio Calzada en su tema “El Buey de la Barranca”. Que como ya dijimos, enfatiza el doble sentido de la palabra que originalmente se utilizó para referirnos al Ganado Vacuno (en este caso la palabra “toro”) y ahora hacia una persona.

Siguiendo esta línea de la “Picardía Mexicana” y los años 70, Jiménez escribió un libro titulado *Nueva Picardía Mexicana*, en éste manifiesta:

Hacerse pato, equivalente de hacerse disimulado, es menos agresivo que hacerse buey.<sup>28</sup>

En esta acepción podemos notar que la frase “hacerse buey” es agresiva en relación con otras, tomemos en cuenta que este libro se editó en 1971. Para entender mejor esta definición consultamos un libro titulado *Tumbaburros de la Picardía Mexicana*, ésta obra es una especie de Diccionario de altisonancias, frases de doble sentido o dicho de otra manera de “malas palabras”, en él encontramos lo siguiente:

---

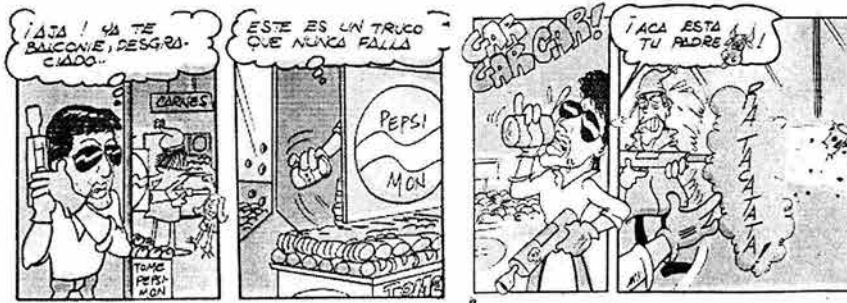
<sup>27</sup> José Antonio Michel, *Versos Picarescos Mexicanos (Picardía en Verso)*, México, 1973, Ed. B. Costa – Amic, p. 50.

<sup>28</sup> A. Jiménez, *Nueva Picardía Mexicana*, 1ª ed. México, Ed. Editores Unidos Mexicanos, 1971, p 32.

Buey.- Tonto.<sup>29</sup>

Como podemos ver son definiciones anteriores a las de Guillermo Colín Sánchez de su libro "Así habla la delincuencia y otros más..."(supra), ya que éste último se escribió diez años antes (1987).

Otro medio escrito que no se puede dejar de lado es el cómic, a través de su historia, ha formado parte de la cultura universal ya que es una manera de expresión popular, éste refleja el contexto en el que fue creado, por eso incluimos la siguiente forma simbólica.



En este cómic<sup>30</sup> podemos ver como la palabra ¡Buey!, es sustituida por una figura de animal, aunque no se escribe la palabra, la interpretación es la misma que en los ejemplos anteriores, donde la palabra ¡Buey! se utiliza para ofender.

Una forma simbólica que regularmente queda fuera de los estudios académicos, son los calendarios y su publicidad. Éstos son obsequiados regularmente en los comercios en la época de fin de año (noviembre y diciembre).<sup>31</sup> Es un hecho que existen calendarios de todo tipo, los hay pequeños y grandes, estos productos contienen temáticas variadas, así podemos encontrar calendarios: deportivos, religiosos, caricaturescos, chuscos, sensuales, entre otros, aquí presentamos un calendario que nos puede dar un referente para nuestra investigación.

<sup>29</sup> Armando Jiménez, *Tumbaburros de la Picardía Mexicana*, 1ª ed. México, Ed. Diana, 1977.

<sup>30</sup> Arnulfo Flores Muñoz, *Videorisa (Cabra)*, Ed. Arjoma. 1986, p. 6.

<sup>31</sup> El regalar calendarios en época de fin de año, es una costumbre que se ha ido perdiendo, posiblemente por la gran aceptación que actualmente tienen los grandes centros comerciales y las franquicias, que de ninguna manera tienen contemplado este gasto. Otra costumbre que iba de la mano en época navideña, era el envío de tarjetas postales con motivos navideños, estamos hablando de los años 60 y 70.



Esta imagen fue extraída de un calendario del 2003 (póster). Analizando su contenido podemos percatarnos que al igual que en otros productos comunicativos (canciones, chistes, versos picarescos, etcétera) la utilización de la palabra ¡Buey! tiene un doble significado, aun cuando los “personajes” de esta composición son animales bovinos, el verdadero mensaje está enfocado al uso común de la palabra Güey en la sociedad.

La palabra Güey se debe escribir con diéresis (Güey). Esto lo podemos comprobar dentro de la literatura, por ejemplo, en el libro de Jordi Soler titulado *La mujer que tenía los pies feos* encontramos escrita la palabra en varias ocasiones, éste es un ejemplo:

El flashback de las teresianas estaba en el proceso destazar, entre carcajada y carcajada, a una monja de nombre Rayito, que era bien ojete güey.<sup>32</sup>

La connotación que tiene la palabra en éste caso es como un signo de puntuación, esto se expondrá más adelante.

Tamara Guillemot habla sobre la función polisémica de la palabra Güey,<sup>33</sup> ella le llama mutación y describe una serie de ejemplos:

<sup>32</sup> Jordi Soler. *La mujer que tenía los pies feos*, 1ª ed. México, Ed. Alfaguara, 2002, p. 34.

<sup>33</sup> Tamara Guillemot, *Número Actual*:

<http://www.cem.itesm.mx/dacs/publicaciones/logos/antiores/n32/tguillemot.html>.

- a) Para saludar a algún amigo: «¿Cómo estás, güey? »
- b) Para decir que hice algo mal o tonto: «¡Soy un güey! »
- c) Como vocativo: «¡Oye, güey! »
- d) Como sinónimo de pero: «¡Güey,... yo no fui!»
- e) Como exclamación: «¡Ay, güey! »

Estas formas de utilizar la palabra Güey son aparentemente nuevas; las primeras expresiones que encontramos se encuentran reflejadas en el cine, por ejemplo, en 1948 en una película de Fernando de Fuentes interpretada por Jorge Negrete se utiliza esta palabra; la cinta se titula *Jalisco canta en Sevilla* y en un diálogo le preguntan al protagonista “¿Y eso dónde queda?”, a lo que él responde: “En España, güey”.

Aunque en este tipo de formas simbólicas ya se da cierta aceptación del término Güey, se observa que en los últimos años ha tomado una fuerza muy notoria, por ejemplo, al comparar estas cintas clásicas con las películas mexicanas que se realizan en la actualidad (2000 - 2004) se nota una diferencia abismal, cintas como *Amores Perros* de Alejandro “El Negro” González Iñárritu<sup>34</sup> o *De la calle* del cineasta Gerardo Tort,<sup>35</sup> filmadas en el 2000 y 2001 respectivamente, nos damos cuenta de la frecuencia con la que se usa este término (Güey), muestra de que el cine es un reflejo de los contextos en los que se realiza.



<sup>34</sup> Alejandro González Iñárritu (Director), *Amores Perros*, (DVD), 2000, color.

<sup>35</sup> Gerardo Tort (Director), *De La Calle*, (DVD), 2001, color.

En las páginas de Internet de una manera más amplia podemos encontrar distintas definiciones del uso de la palabra:

### El juego del güey

La definición "amigo" que intentó adjudicar el reality show Big Brother al vocablo güey, no corresponde adecuadamente al movimiento de significado que tiene realmente. He aquí algunos de esos giros:

Como interjección: ¡Ay güey! es qué susto, sorpresa.

Para llamar a alguien conocido: ¡Hey güey!

Para saludar: Qué onda güey, quiubo güey

Regaño: ¡No seas güey!, ¡qué güey! es qué tonto.

Como reclamo: ¡Ora güey! es ¡cuidado bruto! ¡Cómo te haces güey! es cómo te haces idiota o disimulado.

Y así, bola de güeyes no suele significar "grupo de amigos" si no existe la camaradería entre los individuos...

Este slang sigue siendo considerado por un importante sector como "palabrotas, groserías" o "lenguaje de taberna" y por eso es muy recomendable el uso de eufemismos como lo siguientes:

Para güey, uno dice: güe...no pa que te cuento.

Para madre: la ma...no negra o lo que sea.

Para chingar y sus derivados: chin...ita.

Para pendejo: se suele eufemizar así: pen...sativo.

Espero que me critiques o felicites mis conocimientos lingüísticos [sarcasmo]

...Nos vemos.<sup>36</sup>

En respuesta a la definición que publicó Francisco Santamaría (*supra*), el investigador de la UNAM Uribe Villegas mandó una carta al periódico *Excélsior* explicando que la palabra Güey podría ser un remanente del náhuatl: uey (grande).<sup>37</sup> A final de cuentas comenta que "se ha convertido en una expresión de tono cariñoso entre la juventud". Si la palabra Güey es un remanente del náhuatl, entonces se ha convertido en la palabra más influyente de nuestros días, ya que la hemos encontrado en todas las formas simbólicas de la actualidad.

El doble sentido que se maneja en el español de México, proviene de los antiguos indígenas de la época de la conquista, que eran obligados a hablar solamente en español, pero ellos le ponían doble sentido al sus comentarios y así podían transmitir sus ideas

<sup>36</sup> [http://arevalos.blogspot.com/2003\\_09\\_01\\_arevalos\\_archive.html](http://arevalos.blogspot.com/2003_09_01_arevalos_archive.html)

<sup>37</sup> Javier García Galiano, "Noticias de un lector" en *Día Siete*, semanal, No. 180 México, D. F. diciembre del 2003. p. 15.

comunes sin que fueran castigados, además de usar un lenguaje que no podía ser codificado por los conquistadores. En la actualidad, cuando hablamos en doble sentido, también denotamos que la conversación no es "seria", en otras palabras, al utilizar el doble sentido damos a entender que el interlocutor es de confianza (amigo o conocido), además, generalmente se trata de un tema sexual; por lo que seguramente nuestros antepasados utilizaban el doble sentido para transmitir problemáticas propias de su contexto y no el chacoteo sexual.

Cada una de las palabras tienen su propia historia, algunos expertos en estas ciencias tienen un programa de televisión llamado "La Dichosa Palabra"<sup>38</sup> que se transmite los sábados por canal 22, en él se abordan temas de literatura, autores, historia y algunas curiosidades de la cultura universal. Se envió un correo electrónico a este programa que tuvo respuesta con la siguiente carta, se considera contiene valiosas aportaciones a la forma simbólica que es nuestro objeto de estudio:

...Gracias por tu correo.

Güey (escrito también wey, weí, guuey, uei) es una palabra que según el diccionario de la RAE, es una "Persona tonta," pero su significado coloquial no podría estar más allá de la realidad...

Como podemos apreciar, el primer acercamiento a la palabra güey que nos hacen los conductores del citado programa está plagado de diferencias, tanto en su modo de escribir como en sus connotaciones, creemos que no necesariamente existe un significado para cada una de las diferentes formas de escribirla, sino que éste estará en función del contexto.

...Esta palabra, cuyo origen es atribuido a la palabra Buey del latín *bos, bovis*, 'macho vacuno castrado', se documenta por primera vez en 1184. Este término presenta una modificación fonética de su primera consonante (oclusiva bilabial /b/), la cual retrasa su punto de articulación y se convierte en velar /g/, muy probablemente por influencia del triptongo y para facilitar el punto de articulación. Lo cual supone que, en los comienzos del uso de esta palabra, se considerase como un insulto, una palabrota que no debía ser dicha en público...

---

<sup>38</sup> [www.canal22.org.mx/ladichosapalabra/inicio.html](http://www.canal22.org.mx/ladichosapalabra/inicio.html)



Con lo anterior se ratifica la estrecha relación entre la palabra Güey y su predecesora Buey, también se reafirma que en sus inicios era considerada como una altisonancia. Es interesante destacar el planteamiento que dio origen a la evolución de la palabra buey, hasta llegar a güey. Pero más que una evolución ellos manifiestan que generó en una mutación:

...De igual manera que muchas otras palabrotas cuyo sentido original ha ido mutando a través del tiempo, güey no sería la excepción en cambiar su sentido y por supuesto, su uso de manera común. Hoy día, la palabra güey, en cierto modo, tiene una gama de significados tan variados como hay personas. Sin embargo, esta palabra tiene una connotación más o menos similar en las regiones de México...

Se aclara que pueden existir distintos significados de una palabra como personas la expresan y aun que mencionan que en México se utiliza de manera similar, lo cierto es que todavía no existe un significado que la defina completamente.

... Para hacer comparaciones, el primer significado de güey sería como el de tío para los españoles. “Ese tío está muy grande / Ese güey está muy grande / Ese cuate está muy grande”. Este último es el significado más aceptado a nivel internacional. Pero, singularmente, esta palabra se ha tomado como una reemplaza-todo en el sentido que puede ser utilizada como sinónimo de muchas cosas:...

La singularidad de la palabra güey, radica precisamente en esa capacidad de reemplazar todo, así lo señalan los miembros de “La dichosa palabra” y ejemplifican distintos usos que tiene actualmente, como hemos visto estos ejemplos no corresponden a todas las posibles connotaciones. Por ultimo nos dicen:

...Es por estas razones que es importante recalcar que si uno viaja a México, es importante intercalar algún güey de vez en cuando (entre más al norte, más güeyes hay que soltar). También es directamente proporcional el grado de confianza entre las personas al número de güeyes que se dicen en una conversación regular....

Para finalizar este análisis se difiere de la afirmación que hacen los conductores de “La dichosa palabra” referente a que la palabra güey sea usada en mayor medida al norte de la República Mexicana, ya que se utiliza en toda la república y no hay manera de sustentar

dicha aseveración, pero en relación al grado de confianza es probable que tengan razón, más adelante analizaremos esta peculiaridad. En el siguiente apartado se analizarán distintas formas simbólicas donde aparece la palabra güey o algunas imágenes que connotan lo mismo.

### 1.1.3 ¿Lo digo? ¡O no lo digo!

*"Leer, güey,  
incrementa, güey,  
tu vocabulario, güey".*

#### **Anuncio Publicitario**

En este apartado, se analizarán las diferentes maneras de usar la palabra Güey en la vida cotidiana: en la casa, la escuela y la calle. Y expondremos una serie de críticas manifiestas y ocultas que últimamente se hacen a esta palabra.

En el ambiente estudiantil se utilizan frases, empleando altisonancias en cada una de ellas; en casa las altisonancias son, por regla general, utilizadas solamente en los momentos de ira, o en otros casos impronunciados, según la costumbre intrafamiliar. Aunque se trate de buscar una equidad en la manera de expresarse dentro de distintos contextos, el lenguaje sigue siendo un canal de distinta frecuencia en los diferentes espacios donde se desenvuelva.

Así como no podemos determinar la cantidad de veces en que se emplea la palabra según la región de México, tampoco podemos definir el porcentaje de la población mexicana que utiliza estas "malas palabras", Octavio Paz define perfectamente en qué momento recurrimos a ellas, en distintos contextos de nuestra cotidianeidad. En el libro El Laberinto de la Soledad, éste autor dice:

... Los adolescentes, la usan cuando quieren presumir de hombres, las pronuncian con voz ronca. Las repiten las señoras, ya para manifestar su libertad de espíritu, ya para mostrar la verdad de sus sentimientos.<sup>39</sup>

---

<sup>39</sup> Octavio Paz, Op cit. p. 82.

“Los adolescentes, las usan cuando quieren presumir de hombres”, en la actualidad se puede ampliar, «las utilizan los niños»<sup>40</sup>, cuando quieren presumir de adolescentes. Y cuando menciona “Las repiten las señoras, ya para manifestar su libertad de espíritu”, hoy en día, también «Las repiten las jovencitas, para manifestar su libertad de espíritu».

El escritor estadounidense John O’Connor expuso algunas de las razones por las cuales gran parte de la población recurre cada vez más a la utilización de malas palabras:

Como factor igualitario. En la lucha por la igualdad de los sexos, desde hace unas décadas las «mujeres» decidieron no sólo que son capaces de hacer todo lo que hacen los hombres sino su derecho a ello, incluyendo la forma de expresarse. ¿Por qué este lenguaje a de ser un privilegio sólo de hombres? También hay quienes lo consideran un elemento sexy. Hablar con ciertas palabras y de ciertos temas puede ser una forma de flirtear o, más aun, presentará los oyentes... [Subrayado nuestro]

El lenguaje libera. Muchos jóvenes y adultos quizá experimentamos cierta liberación emocional cuando pronunciamos en público aquella palabra prohibida. A partir de que nos sentimos «libres» para usarla, empieza a sonarnos bien para ciertas ocasiones, después la aplicamos más seguido dejando a un lado otros vocablos que usaríamos en su lugar; recurrimos a ella cada vez con más frecuencia, hasta que se convierte en un hábito...<sup>41</sup>

Pero también es un hecho que la palabra Güey no se utiliza en todos los contextos reales (en todas las conversaciones), lo cual puede convertirse en un problema, ya que surge el momento donde no se puede definir cuándo usarlo y cuándo no, muchas personas no utilizan esta palabra, pero, seguramente hay otras que si la utilizan, por el contexto real donde se desenvuelven.

Para explicar esta bipolaridad, se expondrá mi experiencia personal, al percatarme que esta palabra no se utiliza en una conferencia académica, en una clase, en conversaciones entre maestros y alumnos de alguna escuela, pero si se utiliza mucho en las conversaciones de los alumnos, ya sea en los pasillos, en los baños, en las aulas y en todos lados donde no sea posible la intervención de alguna persona con mayor autoridad dentro

---

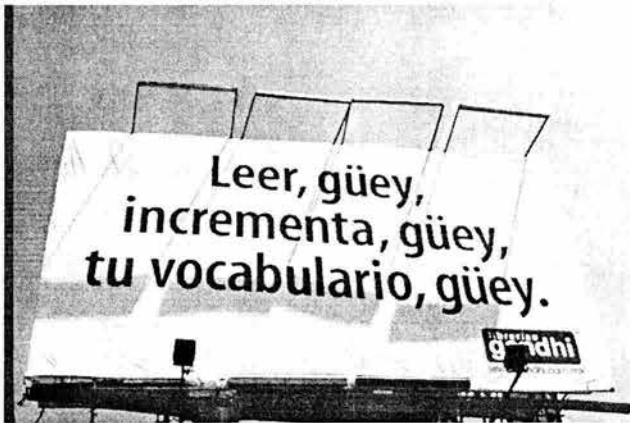
<sup>40</sup> Podemos comprobar este tipo de lenguaje con frecuencia en la conversación de niños al salir de la escuela.

<sup>41</sup> John O’Connor, Loc cit. José Antonio Gurrea C. “Groserías sin ton ni son”, contenida en la página web: [www.etcetera.com.mx/pag28ne32.asp](http://www.etcetera.com.mx/pag28ne32.asp)

de la escuela y esto se da en todos los niveles de educación, desde el Jardín de Niños hasta los postgrados, en escuelas públicas y privadas. En realidad, analizar este fenómeno no es el objeto central de este trabajo, sin embargo, es útil recalcar el uso de esta palabra en nuestra sociedad.

Por otro lado, en las calles del Distrito Federal, principalmente en los mercados populares, podemos percibir cómo la palabra Güey es utilizada más que cualquier otro vocablo, la usan los comerciantes ambulantes o semifijos,<sup>42</sup> además, también la utilizan para objetivar algunas máquinas o artículos de todo tipo: automóviles, electrónicos, rebanadoras, básculas, comestibles, etc. La palabra Güey se ha convertido en un comodín para nombrar cualquier cosa, objeto o persona. Por ejemplo: “Fíjate si esta Güey [Camioneta], no está tirando humo”, ésta es una frase muy usual entre los mecánicos.

Hoy (2004), la palabra Güey está de moda o para decirlo de otra forma, está en pleno apogeo, una palabra que se había utilizado como una altisonancia o de doble sentido, ha pasado a ser parte del negocio de las formas simbólicas de la publicidad.



Este anuncio publicitario apareció en el periférico de la ciudad de México entre los meses de junio a agosto del 2003. Como podemos apreciar la palabra Güey aparece 3 veces

---

<sup>42</sup> En México, los comerciantes ambulantes y semifijos, se dedican principalmente a la venta de productos importados de baja calidad (mejor conocidos como fayuca), productos “pirata” (audio, video y software copiado), imitaciones de prendas de vestir muy prestigiosas o alimentos.

en un anuncio que es de 7 palabras solamente; esto nos refleja claramente que la palabra Güey se utiliza en exceso, no solamente en la publicidad, también en el lenguaje popular. Esta publicidad corresponde a una cadena de librerías, este hecho, le atribuye un sentido crítico al mensaje, puesto que refleja que la palabra Güey está siendo utilizada por personas que no leen, ya sea porque son analfabetos o porque carecen de ese hábito, por ejemplo, si quitáramos la palabra Güey diría: "Leer, incrementa, tu vocabulario", esta frase se entiende por sí misma, pero al agregarle Güey, entonces se convierte en una invitación a no utilizarla, este solamente es uno de varios ejemplos que podemos encontrar en la publicidad impresa, en la radio y la televisión.

43

La crítica intelectual que se le da a esta palabra Güey, se ve reflejada en un elemento comunicativo lleno de sátira y burla social, la caricatura. En "La Columna del Mono" que aparece dentro de la *Revista Mexicana de Comunicación* encontramos la siguiente:



43

<sup>44</sup> SULSER, *Revista Mexicana de Comunicación (La Columna del Mono)*, Mayo – Junio de 2002, p. 56.

En esta caricatura, la palabra Güey se escribe con la letra “i” además de agregarle acento (Güeí), esto se debe posiblemente al estilo periodístico de la propia caricatura; al escribir Güeí, el autor le da un sentido de exageración a la palabra. Si analizamos el discurso que maneja, podemos darnos cuenta que cantinfla<sup>45</sup>. En resumen el autor critica la forma de hablar de los personajes del famoso *Reality Show “Big Brother”* (infra).

De muchas formas existe una crítica intelectual a la manera de utilizar esta palabra, cuando decimos crítica intelectual nos referimos a personas con un alto nivel académico o líderes de opinión, como pudimos ver anteriormente, el hecho de utilizar esta palabra connota analfabetismo, vulgaridad o flojera como lo plantea José G. Moreno de Alba (Director de la Academia Mexicana de la Lengua), en donde expone lo siguiente:

El vocabulario de los jóvenes mexicanos no llega ni siquiera a las dos mil palabras, el diccionario de la Real Academia Española, que ni siquiera tiene todas las palabras, tiene 80 mil... ... Esto es, la juventud de nuestro país va por la vida empleando sólo 2.5% de los vocablos que contiene el diccionario.<sup>46</sup>

Así lo reafirma John O’Connor en sus distintas razones por las cuales se utilizan las malas palabras (supra):

Por flojera. La pereza mental y verbal nos incita a recurrir a ellas (las groserías y obscenidades), siempre tan a la mano. Así nos ahorramos buscar en la mente la palabra adecuada, muchas veces un sustantivo o adjetivo de lo más común...<sup>47</sup>

De estas afirmaciones se desprende la utilización de la palabra en la publicidad, como en el ejemplo anterior donde se anuncian librerías (supra), y se da por hecho que el uso de esta palabra refleja escasez de nivel intelectual, connota y denota una falta de conocimiento sobre el uso del lenguaje castellano.

En el campo musical de la actualidad, el grupo mexicano *Molotov* fue uno de los primeros que utilizó y popularizó abiertamente altisonancias en las letras de sus canciones,

---

<sup>45</sup> La palabra “cantinflar” es un mexicanismo, y se refiere al tipo de conversación cuando se habla mucho y no se comunica nada, pero el discurso tiene una lógica aparente. Esta palabra proviene del cómico Mario Moreno “Cantinflas”.

<sup>46</sup> [www.etcetera.com.mx/pag28ne32.asp](http://www.etcetera.com.mx/pag28ne32.asp)

<sup>47</sup> Idem.

siempre con un toque agresivo en su manera de interpretar la música rock, por ejemplo en su participación para el disco tributo a José José interpretaron una canción llamada *Payaso* y parte de la letra dice así:

Soy payaso güey, porque quiero contigo  
Soy payaso güey, porque quiero ser tu amigo  
Te llevo mariachi también serenata güey,  
No sales, me mandas a tu gata güey.

Yo te busco y te busco en el fondo del vaso  
Le pido al mesero pero no me hace caso güey,  
No me importa al cabo no quería güey  
Yo sé tomar en mi tequila güey.

Dentro del contexto musical, el antecedente de la televisión es indudablemente la radio, a través de este medio también ha sido utilizada esta palabra por locutores diversos, los de entretenimiento y los noticieros, uno de los más representativos es el señor Nino Canún, quien es el conductor de un noticiero matutino y a sus colaboradores los trata con esta palabra. Es una especie de nuevo lenguaje que trata de llamar la atención utilizando ciertas irreverencias.

En las formas simbólicas radiofónicas de entretenimiento es común encontrar la palabra Güey, más que un ejemplo analizaremos lo que comentan un grupo de locutores que participan en un programa llamado “El Mañanero”, estas frases son extraídas de uno de sus CD de aniversario.

Se les olvidó que estas intervenciones no son para salir al aire y sentimos nosotros la presencia del auditorio y de Gobernación, pero bueno ahorita en su casa no nos está oyendo ninguna autoridad así que podemos decir cualquier tipo de palabras y sandeces que nos vengan a la cabeza cual adolescente en la esquina de su casa.

-¿A ver quien dice la primera?

-Cualquier, “pendejada”, hee, heey (alboroto)

-Se oye cabrón ¿eeh?

-No mames, hombre ya.

-Sí, está de la chingada.

-Tiene que entender amigo radio escucha que de repente sí está cabrón no poder decir groserías. Uno se pregunta cómo demonios se diría “hoy me voy a parar a las seis de la mañana y está de la chingada” y que la gente de repente le digas las cosas y que no noten que tienes una hueva de la verga.

-O ganas de terminar cada frase con: ¿qué pedo güey? o ¿qué onda güey? ¿Qué paso güey?...

En el fragmente incluido en un disco de aniversario del programa encontramos un claro ejemplo de lo que mencionábamos con anterioridad, la palabra Güey ha pasado a formar parte del lenguaje cotidiano, por ejemplo aquí mencionan: “*cual adolescente en la esquina de su casa*” no hay duda que este ejemplo expone la realidad cercana y profundamente arraigada con nuestra forma de expresión, sobre todo con la de los adolescentes, ya que ellos buscan ser irreverentes y contestatarios, estas expresiones son utilizadas con mucha frecuencia. Pero no solamente porque lo digan unos locutores, sino que así se observa en la realidad, a cada momento.

#### 1.1.4 La Televisión, ¡Güey!

“Y... ¿Quién es ese Güey?”

**Javier López “Chabelo”**

En este apartado revisaremos lo que se refiere a la palabra Güey (y sus derivadas) dentro de la televisión.

En el México de hoy, podemos encontrar una diversidad muy grande de productos televisivos, la señal de los distintos canales de televisión del mundo se pueden recibir a través de las antenas (contenidas en los televisores y las que se instalan en la parte superior de los edificios), el cable,<sup>48</sup> y los sistemas de televisión vía satélite.<sup>49</sup>

Como la televisión en México es un negocio sumamente lucrativo, la cantidad de canales varía en relación al tipo de servicio que se contrate, y esto cambia obviamente en relación del costo - beneficio. Por ejemplo: si una persona solamente puede y/o quiere comprar un televisor, sin gastar en otro tipo de servicios, puede conectar la antena que contenga el televisor (puede estar fija al aparato) o puede conectar alguna antena en lo alto

<sup>48</sup> Señal televisiva que revenden distintas empresas a través de un cableado público. Regularmente el costo se tiene que cubrir mensualmente y el número de canales está en función de dicho costo.

<sup>49</sup> Los Sistemas de Televisión vía satélite (o televisión digital restringida), están constituidos por empresas que brindan estos servicios. Para disfrutar de éstos, es necesario instalar una antena parabólica de 75 a 120 cm. de diámetro y un receptor digital. Las empresas que ofrecen este servicio en México son 2: *Sky* de la empresa Televisa y *Direc TV* de la empresa MVS.



de su casa, de este modo puede recibir la señal de los canales denominados de “Televisión Abierta”, a través de microondas. La cantidad de canales que se puede captar a través de esta antena varía según la ubicación de la misma o del aparato. Por decir, en el Distrito Federal en una zona con poca interferencia de ondas, podemos captar entre ocho y diez canales. Pero, si esto lo comparamos con lo que podríamos captar, en una zona rural oculta entre las montañas, la diferencia puede ser abismal, en un lugar con estas características solamente podemos captar, a lo mucho, un par de canales.

Para los fines de esta investigación consideramos innecesario profundizar en los beneficios o perjuicios de las empresas que ofrecen mayores posibilidades televisivas, ya que tratamos de centrarla en una investigación de comunicación de masas y la mayor cantidad de televidentes está dentro de los que disfrutan de la televisión abierta.

Viviendas particulares habitadas y sus ocupantes por entidad federativa  
según disponibilidad de televisión, 2000

Entidad Federativa	Viviendas particulares habitadas	Distribución porcentual			Ocupantes en viviendas particulares habitadas	Distribución porcentual		
		Disponen	No disponen	No especificado		Disponen	No disponen	No especificado
Estados Unidos Mexicanos	21 858 085	85.6	13.7	0.7	97 014 867	85.7	13.4	0.9

Más de un ochenta y cinco por ciento de la población mexicana cuenta con un televisor, si tomamos en cuenta que la televisión comercial es la que ofrece un sistema gratuito notaremos que el impacto que tiene la televisión en nuestra cultura es indudable.

La programación en la televisión comercial está constituida por diferentes producciones. Estos programas se pueden clasificar por su contenido y así encontramos: programas de concursos, noticiarios, entretenimiento, de revista, telenovelas entre muchos otros. Además de estas producciones, también aparece la publicidad y algunas películas. A continuación vamos a hablar de la palabra Güey dentro de estos dos campos de la televisión.

En la publicidad de la televisión podemos ver todo tipo de productos y servicios: automóviles, detergentes, refrescos, artículos de belleza, comestibles y por supuesto los relacionados con la política y el resto de los programas televisivos, prácticamente podemos encontrar de todo tipo. A su vez la diversidad de los productos anunciados contrasta con la imaginación de los publicistas para atraer mayor número de consumidores.

Anteriormente mencionábamos que la palabra Güey está de moda, por ejemplo, en la televisión podemos encontrar algunos comerciales donde se escucha la palabra Güey de una manera muy normal; El siguiente diálogo de un comercial publicitario que corresponde a un desodorante llamado *Old Spice*:

En ocasiones como ésta, te das cuenta si tu desodorante realmente es bueno o no.  
Por eso uso ¡*Old Spice*!.  
A mí, la neta, siempre me ha funcionado súper bien.  
Y **Güey**, a mí estas cosas no me pasan y eso que llevo todo el día en la chamba, en el auto, aquí en la Universidad.  
La verdad siempre estás súper protegido y es la neta.  
Te lo pones en la mañana y después te olvidas.  
¿Por qué?  
Otros se evaporan más rápido.  
*Old Spice* dura más y se queda contigo más tiempo.  
¡Chécalo! Yo no paro en todo el día.  
Mi protección tampoco.<sup>50</sup>

Este comercial fue reeditado y meses después de sus primeras transmisiones ya no apareció la palabra Güey en su contenido, esto podría ser indicador de una especie de autocensura, ya que existen más comerciales que utilizan esta palabra y se siguen transmitiendo normalmente.

Actualmente (2004) existe una infinidad de programas televisivos donde la palabra Güey se utiliza abiertamente y en gran cantidad, algunos programas donde se puede encontrar: “Planeta 3 a Diario” (noticiero), “La Parodia” (comedia), “Permítame Tantito” (entrevista), “Clase 406” (telenovela) y por supuesto en “Otro Rollo” (revista).

---

<sup>50</sup> Comercial televisivo videograbado en octubre del 2003, transmitido por televisión abierta.

En el México actual (2004), podemos encontrar en la televisión abierta, programas denominados *Reality Shows*, en este tipo de programas los contenidos léxicos pertenecen al lenguaje popular mexicano y la palabra Güey aparece en repetidas ocasiones, no precisamente como una altisonancia sino más bien como una forma de objetivar a las personas.

Un claro ejemplo de estos *Reality Shows* es el que se transmite las veinticuatro horas del día a través del sistema *SKY* de televisión digital restringida, este sistema pertenece a la empresa Televisa, de entre una gama de más de 500 canales, ofrece cinco para un proyecto denominado *Big Brother 2* “El Complot” de este proyecto se desprenden dos programas en la televisión abierta: *Big Brother* “El Relato”<sup>51</sup> y *Big Brother* “Desde Adentro”,<sup>52</sup> el primero se transmite desde el 3 de Marzo del 2003 de lunes a viernes por XHGC canal cinco, a las 21:00 hrs. y el segundo por el canal dos XEW-TV los sábados a partir de las 15:00 hrs. En cualquiera de estos programas supuestamente se puede observar la forma de vida que llevan los participantes, así como la utilización de altisonancias, por eso se les llama *Realities*. Para los canales del sistema *SKY* no utilizan la censura, a diferencia de los resúmenes que se transmiten por la televisión abierta.

Específicamente en el caso de los programas extraídos del *Big Brother 2*, para la televisión abierta (El relato y Desde adentro) la censura no abarca la palabra Güey. En el programa *Big Brother El relato* transmitido el martes 8 de Abril del 2003 encontramos que a lo largo de los 30 minutos de duración esta palabra se utilizó en más de 10 ocasiones sin ningún tipo de censura. La empresa televisa es la que autocensura sus programas.<sup>53</sup>

Además podemos percibir que la palabra Güey ha perdido la connotación de género ya que se utiliza para objetivarse entre ambos sexos: hombre con hombre, hombre con mujer, mujer con hombre, mujer con mujer. También encontramos que ha perdido el número, puesto que los comentarios se pueden dar de un hombre a un grupo de hombres y

---

<sup>51</sup> Big Brother 2 El Relato. transmitido por el canal 5 XHGC-TV martes 08/Abril/2003.

<sup>52</sup> Big Brother 2 Desde Adentro. transmitido por canal 2 XEW-TV sábado 05/Abril/2003.

<sup>53</sup> *Idem*.

mujeres, como viceversa.<sup>54</sup> Esto lo podemos percibir en los ejemplos que aparecen en el primer inciso de este trabajo, todas las situaciones que encontramos, solamente se refieren al sexo masculino, sobre todo, las que vienen de los años 60 y 70. Además, al cambiar la connotación de la palabra, se modifica su denotación y origina este fenómeno de la lengua.

En el 2002, José de la Colina escribió en la revista *Letras Libres* un artículo relacionado con el programa *Big Brother* y la utilización de la palabra Güey. En éste, reafirma que la palabra se ha utilizado hasta por las mujeres:

Lo emiten hasta las *little sisters* entre ellas; y de hecho (así deriva el habla) tiende a convertirse en un habitual e inocente modo de puntuación y de ritmo:

-¡Mira güey [,] no manches güey [,] enamorarse es súper chido güey [,]!<sup>55</sup>

Primero retoma lo que hemos manejado anteriormente, que la palabra ha perdido el género, puesto que la usan las mujeres (José de la Colina las llama *little sisters*) y reafirma que entre ellas, no solamente para dirigirse a un hombre. Lo más interesante de este artículo periodístico, es la acepción que propone a la palabra Güey, pues lo trata como un habitual e inocente modo de puntuación. Posiblemente ésta sea una definición vanguardista de la “ex altisonancia” Buey.

Siguiendo con el análisis de esta acepción que utiliza José de la Colina, mencionaremos que el llama a la empresa Televisa “la verdadera Secretaría de Educación Pública”.<sup>56</sup> Como una metáfora sarcástica, de una realidad de la cultura moderna.

Pero, como se analizó al principio de este trabajo, las diferentes maneras de utilizar esta palabra no solamente aparecen en la televisión, por el contrario, en la televisión se retoma la manera de hablar de la sociedad, ejemplo de ello es un artículo titulado “*Diario Íntimo de un Guacarroquer*” que aparece mensualmente en la revista La Mosca en la Pared,

<sup>54</sup> Ídem. Estos son los tiempos en que utilizaron la palabra Güey, participantes de ambos sexos dentro del *Big Brother 2*: Alfonso a Antonio (Hombre con Hombre) 28’ 34”, Mauricio a Wendy (Hombre con Mujer) 27’ 28”, Wendy a Mauricio (Mujer con Hombre) 27’ 39”, Silvia a Vanesa (Mujer con Mujer) 1’ 48”. Y además de Mauricio al resto de los integrantes 29’ 13” (Hombre a mujeres y hombres) y Silvia al resto de los integrantes 29’ 22”.

<sup>55</sup> José de la Colina, *Letras Libres*, “*Los Güeyes del Big Broter*”, p. 96.

<sup>56</sup> Ídem.

en este artículo se cuentan historias de todo tipo y su característica principal es la utilización del lenguaje altisonante, los albures, el doble sentido y el sexo.

-¡Ya, Güey! –le grité verdaderamente asustado-. ¡Ya no te sigas drenando las entendederas que vas a provocar una desgracia!...<sup>57</sup>

En este pequeño fragmento de un relato relacionado al moco, podemos percatarnos de lo que comentaba anteriormente. José de la Colina, la palabra Güey tiene una acepción de signo de puntuación, no me refiero a su modo de escribirlo, sino más bien a la denotación que implica esta palabra, en dado caso que no se escribiera diría “ -¡Ya! –le grité verdaderamente asustado-. ¡Ya no te sigas drenando las entendederas que vas a provocar una desgracia!” esto en apariencia es exactamente lo mismo en un sentido gramatical, pero el incluir la palabra Güey , no solamente funge como un signo de puntuación, también permite que el escritor defina el contexto con solamente una palabra (de cuatro letras: Güey), puesto que este tipo de palabra no se utiliza en todos los contextos reales de la sociedad mexicana.

La utilidad que tiene esta forma simbólica (Güey) dentro de la televisión de nuestros días, es reciente, antes de este siglo, se utilizaba esporádicamente, ya que como lo analizamos anteriormente la palabra connotaba una altisonancia y no correspondía al lenguaje oral que manifestaba la televisión. Sin ningún decreto conocido, la televisión ha tenido mayor apertura a utilizar el lenguaje cotidiano que se maneja en México y también ha manifestado una mayor libertad de expresión en sus contenidos.

Después de haber analizado las diferentes formas en que se emplea la palabra Güey en aspectos de la vida cotidiana, a continuación se expondrá el proceso histórico que ha sufrido la televisión y en particular la televisión mexicana, esto nos ayudará a comprender mejor el contexto actual y a conocer la evolución de la palabra Güey (forma simbólica) punto central de nuestra investigación.

---

<sup>57</sup> Armando Vega Gil, *La Mosca en la Pared (Diario Íntimo de un Guacarroquer)*, p. 19.

## 1.2 El Mismo Rollo

Aunque ya hablamos de la palabra Güey dentro de la televisión, en este apartado se explica cómo ha evolucionado este medio a lo largo de su historia, hasta nuestros días. El aspecto técnico se expondrá en el siguiente apartado, pero el verdadero interés de esta investigación recae en su contenido.

### 1.2.1 La Tecnología Televisiva <sup>58</sup>

*“El manguito,  
de la espiroqueta,  
de la chafaldrana,  
de la piristreta ¡Ésa!”*

**(Dicho Popular)**

La televisión es un sistema para transmitir imagen a distancia, por medio de corrientes eléctricas u ondas hertzianas. Para la transmisión de estas imágenes son necesarias cámaras de video, las cuales captan la imagen a través de aparatos que se han ido perfeccionando con los años.

Los primeros avances tecnológicos importantes tuvieron lugar a finales del siglo XIX. La historia del desarrollo de la televisión ha sido en esencia la historia de la búsqueda de un dispositivo adecuado para explorar imágenes.

Todos los sistemas mínimamente viables que se empiezan a desarrollar en esta época coinciden en renunciar a intentar transmitir imágenes enteras una a una como se haría en un hipotético sistema de transmisión directo a cine. En vez de esto intentan descomponer las imágenes en pequeños elementos para que sea posible codificarlos y enviarlos. Todos se basan en la exploración de la información de izquierda a derecha y de arriba abajo.

---

<sup>58</sup> Esta historia de la televisión fue retomada del la pagina de Internet:  
<http://perso.wanadoo.es/evasanagustin/homotelespectator/tecnologia.html>

En 1860, el francés Caselli construyó un aparato, llamado pantelégrafo, destinado a transmitir a distancia dibujos en blanco y negro. El dibujo se ponía sobre una pila metálica que se barnizaba con un material resistente y aislante a la corriente eléctrica excepto allí donde había el trazo del dibujo. Un estilete metálico conectado a una pila eléctrica barría la imagen de arriba abajo y de izquierda a derecha. En los puntos donde había trazo se producía un contacto y pasaba la electricidad. Esta corriente intermitente era enviada a un aparato receptor donde otro estilete barría una placa igual a la anterior de manera sincronizada. Bajo este estilete había una papel especial que cambiaba a azul en los puntos donde incidía el corriente eléctrico, reproduciendo la imagen original.

El belinógrafo, inventado por Édouard Belin a principios del siglo XX, utilizaba células fotoeléctricas para codificar las imágenes. El belinógrafo codificaba las imágenes a lo largo de una trayectoria helicoidal a la superficie de un cilindro que gira y avanza simultáneamente. La imagen era iluminada y un estilete con una célula fotoeléctrica captaba más o menos corriente eléctrica según la intensidad de la luz rebotada en la imagen. Esta corriente se transmitía por vía telegráfica y era recogido por un cilindro receptor que gira en sincronía con el primero.

Los primeros sistemas más serios utilizaban la rueda de Nipkow. Este método consistía en una rueda giratoria con una serie de agujeros en espiral. Esta rueda estaba entre una lente y un elemento de Selenio, el primer material fotoconductor que se acababa de descubrir. La luz reflejada en la imagen analizada era enviada a la lente y a la rueda situada detrás. Cada agujero de la rueda explora un pequeño arco paralelo de los otros y que se puede asimilar a una línea. John Logie Baird construyó en 1924 un sistema experimental de 30 líneas y su resolución no podía superar las 180 o las 200 líneas. Este método estaba basado en la exploración mecánica (como la rueda de Nipkow).

Pronto se empezó a utilizar la exploración electrónica basada en el tubo de rayos catódicos, invento de Karl Braun en el 1897. Para retransmitir las imágenes la televisión aprovechó la estructura tecnológica de la radio basada en las ondas electromagnéticas.

En este recorrido histórico surge una aportación invaluable del Ingeniero Mexicano Guillermo González Camarena, quien inventó y perfeccionó la televisión a color. Ahora, la aparición de la tecnología digital ha provocado mejoras notables en la calidad de la imagen.

### 1.2.2 Breve Historia de la Televisión en México<sup>59</sup>

*“Todos nosotros somos responsables  
de haber reducido el número de cantinas en México...  
¡Eso ha pasado con la televisión!”*

**Emilio Azcárraga Vidaurreta**

Después del descubrimiento de la televisión en el siglo XIX, y su perfeccionamiento en Estados Unidos en 1936 con la aparición de la televisión electrónica, Guillermo González Camarena comenzó a transmitir en México en agosto de 1940, con equipo fabricado por el mismo y un permiso del gobierno que lo clasificaba como estación experimental como XE1 canal 5.

En 1949 se otorga la primera concesión para operar comercialmente un canal de televisión. Se trata de XHTV, Canal 4. El titular de la misma es la empresa Televisión de México, S.A., propiedad de Rómulo O’Farril.

En el mes de enero de 1950, el ingeniero Guillermo González Camarena obtiene la concesión para explotar comercialmente el Canal 5 al que decide asignar las siglas XHGC, cuyas últimas dos letras corresponden a las iniciales de sus apellidos. El equipo técnico con el que habrá de operar la emisora se fabrica en los laboratorios GON-CAM, propiedad del destacado ingeniero.

El 1 de septiembre el Canal 4 inicia sus transmisiones regulares con la difusión del IV Informe de Gobierno del presidente Miguel Alemán Valdés. Previamente, durante los meses de julio y agosto, se realizan transmisiones de prueba, la primera de las cuales se

---

<sup>59</sup> En este apartado nos enfocamos solamente a la Historia de la Televisión Mexicana, concretamente en lo que concierne a la empresa Televisa, ya que otras televisoras no tienen ingerencia en la recreación de el contexto en que se desarrolló el programa *Otro Rollo*.



lleva a cabo el 26 de julio. Aunque se considera a la transmisión del informe presidencial como el inicio formal de la TV en México.

El 21 de marzo se inician las transmisiones regulares del Canal 2, XEW TV, concesionado a la empresa Televimex, S.A., propiedad de Emilio Azcárraga Vidaurreta. Desde octubre de 1950, el canal lleva a cabo transmisiones de prueba. Sus estudios se encuentran en la Avenida Chapultepec en un edificio que había comenzado a construirse en 1943 con la idea de llamarlo Radiópolis y diseñado para albergar ahí a las emisoras XEW y XEQ, pero que en 1948, ante la inminencia de la llegada de la televisión, se decide convertir en Televisión. La inauguración oficial de Televisión ocurre hasta el 12 de enero de 1952 con la transmisión de una función de lucha libre.

El 10 de mayo de 1952, el Canal 5, concesionado dos años antes a la empresa Televisión González Camarena, S.A., inaugura formalmente sus operaciones con la transmisión, a control remoto desde el teatro Alameda, de un festival organizado por el periódico Excélsior con motivo del Día de la Madres. No obstante, las transmisiones regulares dan comienzo hasta el 18 de agosto de ese año.

El 26 de marzo de 1955 las empresas concesionarias de los canales 2, 4 y 5 anuncian que han decidido fusionarse en una sola entidad, llamada Telesistema Mexicano, la cual se encargará de administrar y operar esas frecuencias. Previamente, en 1954, los canales 2 y 5 habían llegado a un acuerdo de fusión. Emilio Azcárraga Vidaurreta declara a la prensa que: "Telesistema Mexicano S.A., ha nacido como un medio de defensa de las tres empresas que estaban perdiendo muchos millones de pesos. Todos los programas se originarán desde Televisión, que se convertirá en la gran central de televisión" (Lo que después sería Televisa).

Tres años después, en 1958, Telesistema adquiere, a través de su canal filial XEFBTV de Monterrey, la primera máquina de video tape que opera en el país. Esta innovación tecnológica revoluciona la producción televisiva en nuestro país, ya que permite grabar y editar los programas reduciendo drásticamente la "salida al aire" de errores. Para

grabar programas de televisión se utilizaba anteriormente una técnica llamada kinescopio, a base de película cinematográfica de 16 milímetros, pero la calidad de la imagen obtenida era muy deficiente.

En los años 60 la radio era la punta de lanza de la industria discográfica en México. En ese año Emilio Azcárraga Vidaurreta comenta en un evento de los trabajadores de la televisión transmitido en vivo:

“Todos nosotros somos responsables de haber reducido el número de cantinas en México... eso ha pasado con la televisión”...<sup>60</sup>

En 1961 Telesistema Mexicano instala en San Antonio, Texas, su primera filial en territorio estadounidense, dirigida al público hispano hablante de ese país, de esta manera empieza la internacionalización.

En noviembre de 1962, el ingeniero Guillermo González Camarena obtiene la autorización para efectuar a través de un canal abierto, ya no como experimento, sino con carácter comercial, transmisiones de televisión a colores. La primera transmisión se realiza el 8 de febrero de 1963 en el Canal 5 con el programa Paraiso Infantil, que a partir de esa fecha se transmite cada sábado (originalmente se planeaba que la primera transmisión fuera el 21 de enero de ese mismo año, pero problemas técnicos lo impidieron).

Al principio las transmisiones a colores son escasas por la insuficiencia de equipo en las televisoras, y privilegio de una minoría, pues la oferta de aparatos receptores capaces de registrar esas señales es mínima y su consumo está reservado para sectores muy reducidos (la mayor parte de las personas que sienten curiosidad por ver la TV cromática acuden a tiendas comerciales en donde se instalan aparatos receptores).

El 20 de mayo de 1969, la empresa Cablevisión S.A., filial de Telesistema Mexicano, obtiene la concesión para prestar el servicio de TV por cable en la Ciudad de México, el cual se empieza a proporcionar un año después, en 1970. Es hasta el surgimiento de Cablevisión cuando se inicia el desarrollo industrial de la TV por cable en México.

---

<sup>60</sup> Enrique Krauze. *Historia de la Televisión Mexicana "El Arte de Hacer Reir" México Siglo XX* (Videocasete), Dir. Hank Heifetz. México, Ed. Clio, 2001, Color. 2' 22".

Después de competir entre sí por un periodo de cuatro años, las empresas Telesistema Mexicano, operadora de los canales 2, 4 y 5, y Televisión Independiente de México, accionista mayoritaria del Canal 8, deciden en noviembre de 1972, fusionarse en una sola entidad que habrá de operar esas emisoras así como sus repetidoras en el país. El día 28 de ese mes, los señores Bernardo Garza Sada, del grupo Alfa de Monterrey, y Emilio Azcárraga Milmo, de Telesistema Mexicano, firman un acuerdo de fusión. Surge de esta manera el consorcio Televisión Vía Satélite S.A. (Televisa). El 8 de enero de 1973 el nuevo consorcio inicia oficialmente sus actividades.

El 4 de abril de 1973 el Diario Oficial de la Federación publica el "Reglamento de la Ley Federal de Radio y Televisión" en donde se precisan las atribuciones de la Secretaría de Gobernación como encargada de vigilar que los contenidos de las transmisiones de ambos medios se ajusten a lo estipulado por la legislación. El reglamento faculta a las estaciones de TV para destinar al 18 por ciento de su tiempo de transmisión a la emisión de publicidad.

El consorcio Televisa en 1976 adquiere el 20 por ciento de las acciones de la empresa *Spanish International Communication Corporation (SICC)* de los Estados Unidos y funda el sistema Univisión, que incluye estaciones en Los Ángeles, Nueva York y San Antonio, gracias al cual exporta programas vía satélite y microondas hacia ese país.

Se crea, mediante decreto publicado en el Diario Oficial el 7 de julio, la Dirección General de Radio Televisión y Cinematografía (en adelante conocida como RTC), dependiente de la Secretaría de Gobernación. Su tarea fundamental es vigilar que la normatividad aplicable a la radio, la TV y el cine, dentro del ámbito que corresponde a esa secretaría (por ejemplo, la vigilancia sobre los contenidos), se cumpla.

En mayo de 1980 Televisa contrata, con autorización de la Secretaría de Comunicaciones y Transportes, los servicios del satélite estadounidense *Westar III* con lo cual adquiere la posibilidad de cubrir el territorio mexicano, pues la huella del artefacto cubre nuestro país, y de transmitir directamente a Estados Unidos 19 horas diarias de programación a través de la cadena *Spanish International Network (SIN)* constituida por 100 estaciones afiliadas y de la que Televisa ha adquirido el 75 por ciento de acciones.

La madrugada del 17 de junio de 1985 el trasbordador *Discovery* de la NASA coloca en órbita el primer satélite de comunicaciones mexicano, el Morelos I. El 26 de noviembre del mismo año el Morelos II, segundo satélite del sistema mexicano, es enviado al espacio.

Ante la proximidad de la finalización del periodo de vida útil del satélite Morelos I, prevista para 1994, y la inminente saturación del Morelos II, cuyo lapso de utilización llegará a su término en 1998, el gobierno de la república da a conocer, el 28 de julio, su proyecto de ubicar en el espacio un nuevo sistema de satélites, también integrado por dos artefactos, que llevará el nombre de Solidaridad y cuya vida útil será de 14 años. Se anuncia que el primero de los satélites será enviado al espacio en 1993.

El 3 de septiembre Televisa y la *Nippon Hoso Kyokai (NHK)* de Japón dan a conocer en el Centro de Postproducción de Televisa San Angel, la realización de exitosas pruebas de transmisión de TV de Alta Definición (TVAD). Las pruebas se efectúan con equipo instalado en el cerro Pico de Tres Padres, ubicado al norte de la capital mexicana, a una altura de 750 metros sobre el nivel del centro de la ciudad. Se utilizan las bandas de 12 y 17 gigahertz.

En marzo, Televisa anuncia su proyecto de iniciar el servicio de televisión vía satélite directa al hogar (televisión digital), conocido como *Direct to Home* o DTH. Se trata de un nuevo sistema que permite la transmisión de señales de TV a los hogares directamente desde un satélite. La diferencia entre el sistema DTH y otros servicios de TV directa al hogar vía satélite es que permite transmitir audio y video digitales, es decir, el sonido tiene la calidad de un disco compacto, y la imagen una definición mucho mayor que la TV normal. Además, el nuevo sistema posee la ventaja de operar con pequeñas antenas semiparabólicas con diámetros de entre 45 y 90 centímetros --en contraste con las de otros servicios que requieren parabólicas de hasta 5 metros de diámetro-- y la de tener capacidad para transmitir más de 150 canales.

El satélite *Galaxy III R* es lanzado al espacio por la empresa Ariane, desde Guyana Francesa, el 15 de diciembre de 1995. En Brasil, sede de Televisión Abril, DirecTV comienza a funcionar el 14 de junio de 1996, y en Venezuela, el país de Organización Cisneros, el otro socio latinoamericano, las transmisiones se inician el 28 de junio. En

México el comienzo de DirecTV se programa para llevarse a cabo en el segundo semestre de 1996.

Ante la solidez que mostrada por el proyecto DirecTV, el consorcio mexicano Televisa, el conglomerado estadounidense *News Corporation*, la empresa brasileña O'Globo y la compañía *Tele Communications Internacional Inc. (TCI)*, la operadora de sistemas de cable más grande de Estados Unidos, deciden unir esfuerzos y firman el 20 de noviembre de 1995 un convenio para prestar de manera conjunta el servicio de televisión directa vía satélite, o DTH, en Latinoamérica.

En esta sociedad, Televisa, News Corporation y O'Globo aportan cada una el 30 por ciento de la inversión, mientras que TCI participa con el 10 por ciento restante. El servicio se proporcionará a nivel latinoamericano por medio de los satélites *Panamsat*, aunque en México, Televisa decide hacerlo inicialmente a través del sistema Solidaridad. El nombre que se asigna a este nuevo proyecto es el de *Sky Entertainment Services*, sin embargo para fines publicitarios se le conoce simplemente como *Sky*. Al igual que *DirecTv* se proyecta que *Sky* comience a funcionar en el segundo semestre de 1996.

Al concluir 1995 México contaba con una estructura para la transmisión de señales de televisión que se resume de la siguiente manera: un total de tele hogares estimado en 15.5 millones; una cifra de canales de TV abierta (bandas VHF y UHF) estimada en 561 estaciones en operación; 143 sistemas de televisión por cable; 21 concesiones otorgadas para operar el servicio de TV pagada por microondas conocido como *MMDS (Multichannel Multipoint Distribution System)*, o Sistema de Distribución Multicanal Multipunto y un total de 257 estaciones terrenas para comunicación vía satélite (la transmisión de señales de radio y TV ocupaba el 40 por ciento de los servicios prestados por el sistema de satélites mexicano). Se esperaba, asimismo, que durante 1996 los sistemas de TV directa al hogar vía satélite ya autorizados comenzaran a operar.

En lo que se refiere a la TV abierta, Televisa contaba con cuatro cadenas nacionales de televisión identificadas con el número de la estación "ancla" de cada una de ellas en la Ciudad de México: Canal 2, Canal 5, Canal 4 y Canal 9. En conjunto las cuatro cadenas incluyen 298 estaciones en la República, de las cuales 240 son propiedad de Televisa

concesionadas a diferentes filiales del consorcio--, 19 tienen participación mayoritaria de éste; y 39 son independientes pero repiten la programación de las mencionadas cadenas nacionales.

Televisa: Canales y Cadenas de TV (1995)

	<b>Canal 2</b>	<b>Canal 4</b>	<b>Canal 5</b>	<b>Canal 9</b>
Tele hogares	15 Millones	14 Millones	13 Millones	10 Millones
Cobertura	97 %	90 %	82 %	63 %
Participación de mercado	38 %	18 %	10 %	15 %
Tipo de estación propias	140	69	13	18
Participación mayoritaria	6	3	10	
Participación minoritaria				
Independientes	1	8	28	2
Total de estaciones	147	80	51	20

Fuente: Televisa, Informe Anual Correspondiente a 1995, México, 1996, p. 10.<sup>61</sup>



### 1.2.3 Televisa

*“Tele – risa, o Te vi Azteca”*

**(Dicho Popular)**

Es conveniente situar a la empresa Televisa como una institución social, por ello fue necesario hablar de la Historia de la Televisión en México. Ahora esta investigación tomará el programa *Otro Rollo* (forma simbólica masiva) como un caso específico y parte del objeto de estudio, dicho programa es producido y distribuido por la empresa Televisa.<sup>62</sup>

<sup>61</sup> *Cit. Pos.*

<sup>62</sup> [www.televisa/espectaculos/programación.com](http://www.televisa/espectaculos/programación.com)

## TELEVISA Y LAS EMPRESAS QUE LA COMPONENTE

En la actualidad Televisa no sólo es una empresa privada de televisión, es un consorcio empresa de comunicación que abarca un mercado mundial. Grupo Televisa es la compañía de medios de comunicación más grande en el mundo de habla hispana, y uno de los principales monopolios en la industria del entretenimiento, a través de sus subsidiarias y asociaciones estratégicas:

- Produce y transmite programas de televisión
- Distribuye programación para televisión restringida
- Distribuye programas a nivel internacional a través de licencias
- Publica y distribuye revistas a través de Editorial Televisa
- Opera un sistema de televisión por cable
- Produce y transmite programas de radio
- Opera un portal horizontal de Internet
- Promueve espectáculos deportivos y eventos especiales
- Produce y distribuye películas
- Ofrece servicios de mensajes electrónicos personalizados
- Ofrece servicios de doblaje
- Ofrece servicios de televisión directa al hogar vía satélite
- Y tiene una participación accionaria en Univision, la empresa de televisión de habla hispana más importante de los Estados Unidos de América.

El consorcio Televisa se ha convertido en un grupo de medios de comunicación muy poderoso, era el único monopolio televisivo hasta la aparición de TV Azteca en el año de 1993, aunque desde el principio de la historia de la televisión mexicana, han existido diferentes canales públicos y privados, lo cierto es que el arraigo de esta empresa y su poder de convocatoria se comenzó a manifestar a través de diferentes medios. Un programa que se transmite en televisión, como por ejemplo una telenovela, es publicitado en la radio, la crítica de ésta se publica en las revistas de chismes, que obviamente son de la editorial Televisa. Del mismo modo una revista deportiva por ejemplo, es anunciada en los programas de televisión y recomendada por expertos en la radio. También, las películas que se producen en México cuentan con la colaboración monetaria de la empresa, además, la gran mayoría de los actores de Cine trabajan en la televisión y las películas extranjeras son traducidas por esta empresa, empleando un lenguaje diferente al que se utilizaba en nuestro país, la razón de esto es la exportación de material a otros países de habla hispana. Así,

Televisa se consolidó como la empresa de comunicaciones más importante de América Latina.

#### **1.2.4 Adal es Otro Rollo**

Para visualizar nuestro objeto de estudio, en este caso el lenguaje oral cotidiano a través de un programa de televisión como forma simbólica, debemos analizar primeramente qué es una forma simbólica. Dentro de la Hermenéutica Profunda, Thompson recalca la importancia del análisis cultural y con esto define a la forma simbólica de la siguiente manera:

...«el análisis cultural» como el estudio de las formas simbólicas –es decir, las acciones, los objetos y las expresiones significativos de diversos tipos- en relación con los contextos y procesos históricamente específicos y estructurados socialmente, en los cuales y por medio de los cuales, se producen, transmiten y reciben tales formas simbólicas.<sup>63</sup>

Esta definición y concatenándola con el programa de televisión *Otro Rollo* exponemos cada una de las características de la forma simbólica.

No podemos negar que la forma simbólica *Otro Rollo* es un fenómeno significativo ya que está comprobado el alto *rating* que tiene en México,<sup>64</sup> además de que es producido y recibido por individuos situados en contextos específicos, con mayor razón si este programa se transmite en vivo como es su costumbre, ya que se produce y consume con una diferencia de tiempo imperceptible.

En la definición de forma simbólica también se menciona el aspecto técnico por medio del cual se realiza la interconexión de instituciones, además de que se debe analizar cada institución desde espacios específicos.

Adalberto Javier Ramones Martínez, mejor conocido como Adal Ramones, nació en Monterrey, Nuevo León. Es creador y conductor del programa de televisión *Otro Rollo*. A los 6 años, hacía teatro guiñol casero, en la primaria y secundaria dirigió una obra de teatro

<sup>63</sup> John B. Thompson, *Op cit.* p. 203.

<sup>64</sup> IBOPE AGB México ([www.ibope.com.mx](http://www.ibope.com.mx)).



de corte cómico. Con estudios de Comunicación egresó de la Universidad Regiomontana y entró en el taller de teatro.

Pero, ¿cómo llegó Adal a Televisa? Él empezó como asistente de producción, tiempo después ya estaba frente a las cámaras. Su primer programa se llamó “Trazos Locos” y es ahí donde empieza con el papel de la improvisación, después hizo “Zona Pública” en *Telehit*.<sup>65</sup> Este programa permanece hasta nuestros días (2004) y es donde el conductor entrevista a cualquier persona en la calle y les ofrece programar algún video musical.

En *Telecable* de Puebla,<sup>66</sup> Adal le comenta al dueño que había hecho un programa de cotorreo en la Universidad Intercontinental, Adal le presta el video, y en dos semanas estaban escogiendo escenografía y todo, así es como nace *Otro Rollo* (sólo se transmitía localmente y repeticiones en otras ciudades), pasando el tiempo se rolan el video entre los altos ejecutivos de Televisa y pues lo demás es historia.<sup>67</sup>

*Otro Rollo* es un programa que aparece en XHGC canal 5 de la televisión abierta, los martes, a partir de las nueve de la noche (también aparecen repeticiones diferidas en el canal “Unicable” los viernes a las 18:00.<sup>68</sup>), es un programa completamente en vivo y actualmente cuenta con diferentes segmentos de todo tipo, como *sketches* cómicos,<sup>69</sup> entrevistas a políticos y artistas, cantantes en vivo nacionales e internacionales, sondeos públicos, concursos, *Reality Shows* y por supuesto el famoso monólogo en el cual aparece el conductor principal Adal Ramones exponiendo un tema de contenido social con humor satírico. Adal Ramones define su programa de la siguiente manera:

...Este programa está diseñado para entretener, para hacer reír. Con comedia ácida, comedia mordaz, con crítica al sistema, a la sociedad en sí. Los

---

<sup>65</sup> *Telehit* es un canal de televisión donde se presentan videos musicales principalmente, una especie de *Mtv* mexicano.

<sup>66</sup> *Telecable* es un canal de televisión local en el Estado de Puebla (México), está integrado a la cadena de Unicable (Diferentes canales de televisión que se transmiten solamente por contratación de sistema de cable).

<sup>67</sup> Esta información se encuentra más ampliamente desarrollada en [www.ingesu.esmisitio.com](http://www.ingesu.esmisitio.com), esta página fue desarrollada por fanáticos del programa y del conductor.

<sup>68</sup> El Canal Unicable es totalmente exclusivo de la televisión privada (Cable y Televisión Digital).

<sup>69</sup> Se le conoce como SKETCH a una pieza corta cómica. Diccionario English – Spanish, Océano. p. 879.

monólogos son una crítica completa. El tipo de entrevista es para que ustedes se rían...<sup>70</sup>

De acuerdo con lo que comenta Adal Ramones dentro de su programa *Otro Rollo* del día 6 de Mayo del 2003, *Otro Rollo* es un Programa de revista y entretenimiento. Algo que debemos analizar es el hecho que el Programa *Otro Rollo* sea elaborado en el Distrito Federal. Lo anterior con respecto a que prácticamente se transmite a toda la República y el *rating* es muy alto. Todo lo relacionado al *rating* lo podemos encontrar en la página de Internet de la empresa IBOPE, éste es un ejemplo de los lugares que ocupó nuestra Forma Simbólica en el año 2003 (sólo están los mejores 10 *ratings* de cada mes en el canal 5):

#### Abril

##### Canal 5

- 1 P. X MEN Película 2:09:42 18,9
- 2 FSI MEXICO VS BRASIL Deportes 2:50:25 15,5
- 3 P. LOS DIEZ MANDAMIENTOS Película 4:28:42 14,4
- 4 P. LA MALDICION Película 2:18:40 14,2
- 5 P. LA NOVIA DE CHUCKY Película 1:50:53 13,9
- 6 OTRO ROLLO Magazine 3:51:49 13,7**
- 7 P. BEN-HUR Película 4:19:30 13,7
- 8 P. DANZA CON LOBOS Película 3:35:09 13,1
- 9 P. DOBLE RIESGO Película 2:05:17 13,0
- 10 P. ROBIN HOOD PRINCIPE DE LADRONES Película 2:48:04 12,9...

#### Mayo

- 1 P. MATRIX Película 2:51:17 15,6
- 2 P. RICKY RICON Película 2:02:03 14,1
- 3 P. EL PROFESOR CHIFLADO Película 2:01:31 14,1
- 4 P. MI POBRE ANGELITO 2 PERDIDO NUEVA Película 2:27:41 14,1
- 5 BIG BROTHER EN VIVO Concurso 1:33:11 13,7
- 6 P. K-NINO Película 2:11:29 13,6
- 7 P. DOCTOR DOLITTLE Película 1:49:27 13,6
- 8 P. UN DETECTIVE SUELTO HOLLYWOOD 3 Película 2:03:22 13,6
- 9 P. DURO DE MATAR 2 Película 2:30:01 13,4
- 10 OTRO ROLLO Magazine 2:56:51 13,4...**

#### Junio

- 1 P. LA MÁSCARA Película 2:08:06 18,0

---

<sup>70</sup> Adal Ramones, *Otro Rollo: El Monólogo*. 6 de Mayo de 2003

- 2 P. LANCELOT EL PRIMER CABALLERO Película 2:45:23 14,3  
3 P. BLADE CAZADOR DE VAMPIROS Película 2:29:30 14,2  
4 P. PEQUEÑOS GUERREROS Película 2:17:54 14,1  
**5 OTRO ROLLO Magazine 4:00:46 13,4**  
6 BIG BROTHER EN VIVO Concurso 1:42:28 13,3  
7 P. COMANDO Película 1:55:52 13,0  
8 P. CASPER Película 2:10:28 12,5  
9 TOMA LIBRE Magazine 1:01:43 12,2  
10 P. CASPER LA PRIMERA AVENTURA Película 2:08:02 12,1.<sup>71</sup>

Como podemos apreciar en las listas de *ratings*, la Forma Simbólica *Otro Rollo* está por encima de todos los programas de su género (Magazine)<sup>72</sup> que se transmiten por el mismo canal, la gran mayoría de los programas que alcanzaron y superaron a *Otro Rollo* son películas y programas deportivos, éstos se transmiten los fines de semana y se supone que los fines de semana es cuando hay más personas viendo la televisión.

A lo largo de este capítulo se ha analizado lo que se denomina como malas palabras, así podemos entender mejor lo que se refiere a la palabra Güey, sus implicaciones y desusos en contextos actuales y en otros de las décadas pasadas. También hemos enumerado los principales acontecimientos de la historia de la televisión, así nos podemos situar en lo que se hace llamar el programa televisivo *Otro Rollo*, en el siguiente capítulo, se concatenarán estos dos aspectos de nuestra investigación, la palabra Güey y el programa televisivo *Otro Rollo*, a través de un análisis discursivo de una forma simbólica dentro de otra y lo que resulte.

---

<sup>71</sup> [www.ibope.com.mx](http://www.ibope.com.mx)

El *rating* indica el porcentaje de hogares o televidentes con la TV encendida en un canal, programa, día y hora específicos (o promediando minutos y fechas), en relación al total de TV Hogares o televidentes considerados. Su fórmula es:

\* El peso es el índice de representatividad, es decir, es el valor que se calcula para cada hogar o individuo de la muestra, de tal modo que la suma de los pesos de todos los hogares o individuos que se están considerando, sumen el universo de estudio respectivo.

De acuerdo a la fórmula anterior, el *rating* puede interpretarse de dos maneras diferentes:

Por ejemplo, un cierto programa con 30 puntos de *rating* puede significar que:

- El 30% de la audiencia posible está viendo el 100% del programa.
- O que la audiencia total (el 100%) únicamente vio el 30% del programa.

<sup>72</sup> La traducción literal de la palabra *Magazine* es Revista. Así se entiende que el genero televisivo que manejamos es Programa de Revista.



Capítulo 2  
**EL MONÓLOGO**

## 2. EL MONÓLOGO

*“Si yo tuviera quince años,  
lo que ya no es probable que vuelva a pasarme,  
desconfiaría de todos los mayores demasiado «simpáticos»,  
de todos los que parece como si quisieran ser más jóvenes que yo  
y de todos los que me diesen por sistema la razón”*

**Fernando Savater, Ética para Amador**

Entendemos al monólogo como la exposición que realiza una persona sin interactuar con otra, un soliloquio, en este trabajo trataremos de analizar tres fragmentos del monólogo que realiza el conductor Adal Ramones dentro del programa *Otro Rollo*, estos fragmentos fueron escogidos por contener la palabra Güey en su discurso y también por utilizar esta palabra de manera diversa y refiriéndose a sujetos diversos, por lo tanto refleja contextos distintos.

“El Monólogo” de Adal Ramones es una fracción del programa *Otro Rollo* (corresponde además al *Prime Time*<sup>73</sup>); las características de este programa se han expuesto en el capítulo anterior, pero la estructura del mismo es algo que influye en el análisis de esta forma simbólica, por eso, haremos referencia a su composición, tomando en cuenta que, durante los ocho años de su existencia en la televisión, ha tenido distintas variantes.

Adal Ramones mantiene un personaje de eterno adolescente, su atuendo es diferente en cada ocasión en que aparece a cuadro, pero mantiene una cachucha, la cual le resta edad y le da un toque de poca formalidad. Por lo general usa pantalones de mezclilla, playeras y tenis o zapatos cómodos para tratar de dar una imagen de joven o adolescente.

En el lenguaje de Adal Ramones utiliza altisonancias pronunciadas a la mitad como: “¡Güe!”, para decir Güey, “¡no-maa!” para simplificar y suavizar la frase altisonante ¡no mames!, “¿qué pf?”, para preguntar ¿qué pedo? Además, utiliza otras frases típicas de los

---

<sup>73</sup> Se le conoce como *Prime Time* al horario estelar donde las transmisiones se hacen de las 20:00 a las 22:30 hrs. Este horario es cuando se alcanzan los puntos más altos de *rating*.

denominados fresas,<sup>74</sup> entre las que destacan: “Buena Onda”, “Súper Cool”, etc. También hay frases y ademanes propios de este personaje, el más común es una afirmación exagerada que hace de la expresión “¡¿Perdón?!” aderezada con un ademán, el cual forma con los dedos una letra “p” y observa de manera exagerada a través de él. Otra frase muy propia es la palabra “*loser*” (anglicismo), para denominar a un perdedor, ésta también es complementada con el ademán de la letra “L” en la frente, formada por el dedo índice y meñique.

El programa *Otro Rollo* tiene una duración aproximada de 3 horas, aparece los días martes a partir de las 21:00 hrs., se ha recorrido media hora el horario de transmisión durante la aparición del programa *Big Brother* “El Relato”<sup>75</sup> en sus distintas versiones. *Otro Rollo* se transmite en vivo la mayoría de las veces.

El primer bloque del programa empieza con una introducción<sup>76</sup>, después la banda de *Otro Rollo* toca una canción que motiva al público y Adal aparece de una puerta que corresponde al *set*. El conductor presenta el programa, diciendo quién es el artista invitado, alguna entrevista, la temática del *sketch* cómico o el reportaje y otras novedades. En seguida pregunta al público: “¿quieren monólogo?” (dos o tres veces de una manera enfática), el público está preparado para contestar “¡Sí!”, esto es una complicidad entre el conductor y el público, ya que este último tendrá la obligación de aceptar lo que exponga el conductor a lo largo del relato, también le proporciona poder de tratar al público con palabras vulgares. En ese momento empieza a relatar lo que se denomina monólogo.

Adal Ramones expone su monólogo por 40 o 50 minutos interrumpidos por algún corte comercial, los cortes que se insertan en el monólogo son parte del *show* y regularmente son unas acróbatas que hacen participar al conductor de *Otro Rollo* en su acto

<sup>74</sup> En el Capítulo I se explica lo que se denomina un “Fresa”, en el anexo 2 se incluye un diccionario de palabras “Fresas”.(n. 25).

<sup>75</sup> De este programa ya se han tomado algunos elementos en el Capítulo I, cabe resaltar que éste cuenta con un *rating* muy elevado y es evidente que la empresa Televisa le da un lugar privilegiado, ejemplo de ello, es el tiempo que otros programas de la misma empresa dedican a este proyecto televisivo, a través de sus comentarios y análisis que hacen del mismo.

<sup>76</sup> La introducción del programa *Otro Rollo* es un pequeño video clip donde el conductor canta la rubrica y aparece en helicóptero.

de acrobacia, sin embargo hay que recalcar, que aunque el programa está patrocinado, es el único en la televisión mexicana que no contiene cortes comerciales en ese lapso de tiempo. De allí la importancia de analizar esta fracción del programa con más audiencia en su género.

El monólogo inicia con un tema cotidiano a manera de introducción, de entre 5 y 10 minutos aproximadamente, después Adal pregunta al público afirmando su primer planteamiento, por ejemplo: si su tema fue sobre los autos usados, preguntaría, “¿Verdad que es muy bonito tener un auto usado?” a lo que el público contesta “¡Sí!”. Esa pregunta y la respuesta es una forma simbólica utilizada en todos los monólogos, aunque el público ya sabe que Adal responderá “¡Pues no es cierto!”, como explicamos anteriormente es una complicidad.

Después de esa introducción se expone el monólogo de manera muy improvisada (supuestamente), en el cual se cuentan chistes o anécdotas que describen el tema planteado, con las respectivas interrupciones de los acróbatas.

El monólogo concluye con los denominados “5 puntos de *Otro Rollo*”, que resumen lo expuesto en el monólogo y pueden ser frases celebres, un breve chiste o algún dicho popular distorsionado o adaptado al tema. Cada punto está precedido por un solo de batería el cual incita al público a no pedir más monólogo y a la vez a interactuar con el baterista ya que después del primer punto el público empieza a gritar el nombre del baterista (“¡Rudy!, ¡Rudy!”). Después de los famosos 5 puntos de *Otro Rollo* el monólogo concluye con la presentación de alguna obra de teatro, cine, nuevos programas de televisión de la misma empresa o algunos actores o artistas internacionales invitando a sus conciertos, después de esto se manda a corte comercial no sin antes reiterar los invitados musicales, las entrevistas, los reportajes y *sketches* que seguramente aparecerán en los siguientes bloques del programa.

## 2.1 ¿De qué está hecho un monólogo?

En este apartado se encuentra el análisis de contenido al que fue sometido el programa de Adal Ramones, de esta manera nosotros podemos detectar los usos y contextos que este conductor le da a la palabra Güey.

Para la metodología que plantea Francesco Casetti y Federico Di Chio relacionada al análisis de contenido, es necesario cubrir una serie de pasos muy específicos, esta herramienta investigativa sugiere determinadas operaciones clave:

1. Definir el problema y formular hipótesis.
2. Elegir el *corpus* de textos sobre los que se va a trabajar.
3. Definir las unidades de clasificación.
4. Preparar la ficha de análisis y su aplicación al texto.
5. Computar los resultados.

A continuación se presentan de manera estructurada para poder sacar el mayor provecho a los resultados.

Antes que nada mencionaremos que el problema, por decirlo de alguna manera, que hemos planteado a lo largo del trabajo es en relación a los contenidos léxicos de los programas de televisión y si estos han retomado su modo de expresión del lenguaje popular, para ser más específicos nos hemos enfocado a la palabra Güey, en sus diferentes connotaciones y acepciones. En el siguiente análisis se le dará mayor atención a dicha palabra, para así poder relacionarla con las distintas maneras en que se emplea en su uso cotidiano.

El utilizar la palabra Güey en el lenguaje oral cotidiano es tan influyente, que los contenidos léxicos de los programas de entretenimiento de la televisión abierta la han incluido, caso, el programa *Otro Rollo*. Ésta es nuestra hipótesis.

Pasando a la segunda parte de la metodología que estamos utilizando, nosotros elegimos tres fragmentos de distintos monólogos del programa *Otro Rollo*, tratamos de elegir aquellos donde la palabra Güey fue utilizada más constantemente por el conductor



Adal Ramones, corresponden a los programas transmitidos los días 22 de julio, 11 de noviembre del 2003 y 3 de febrero del 2004, el orden de aparición también está respetado en este trabajo y corresponden a los siguientes subincisos. En cada uno de éstos se planteará el contenido de los mismos en relación a las unidades de clasificación, las cuales se explican a continuación.

Las unidades de clasificación son los parámetros que limitan el tipo de análisis, son unidades a partir de las cuales se subdivide el texto. Haremos una división de los textos seleccionados, tomando en cuenta los *símbolos clave*<sup>77</sup>, en este caso nos referimos a la palabra Güey.

Para cubrir con la segunda parte del cuarto punto de esta metodología (Aplicación al texto) analizaremos en qué tipo de situaciones utiliza Adal Ramones la palabra Güey y las diferentes referencias que tenga. Estos análisis aparecerán en el subinciso 2.2.3 y los subsecuentes que corresponden a cada monólogo.

En los siguientes tres subincisos se encontrará una serie de fichas de referencia de cada forma simbólica seleccionada, una lista de programas que se emiten a la vez, el texto de los fragmentos que elegimos y una descripción del contenido. Aunque los monólogos de Adal Ramones no tienen un tema designado, sí tienen una temática cada uno de ellos, los títulos nosotros los hemos adaptado.

### 2.1.1 Amigos de la Infancia

#### Ficha del Programa

Programa	<i>Otro Rollo</i>
Fecha del Programa	22 de Julio de 2003
Fecha de Análisis	Enero del 2004
Cadena Televisiva	Televisa
Canal de Transmisión	XHGC Canal 5
Hora de Transmisión	21:30 hrs.
Franja Horaria	<i>Prime Time</i>

<sup>77</sup> Símbolos Clave: "Aquellas palabras o secuencias de palabras que llaman más la atención del destinatario en virtud de su relieve semántico específico": Francesco Casetti, *et. al.*, *Op. Cit.*, p 239.

Productor	Adal Ramones, Eduardo Suárez y Yordi Rosado
Director General	Adal Ramones
Escritor	Gerard Calife
Conductor	Adal Ramones
Imagen del Conductor	Playera Negra cuello redondo, con una letra "A" color azul cielo en el frente y una "X" en la espalda, pantalón de mezclilla azul, zapatos negros y cachucha negra.
Síntesis de la Transmisión	Empezó con una imitación de los musicales de teatro y opera, después se presentó una fracción de la obra de teatro "Fiebre de Sábado por la Noche" <sup>78</sup> seguida de una breve entrevista a los protagonistas, los cuales promocionaban su obra musical. Continuó el monólogo y en los siguientes bloques se presentó el grupo de rock - pop Maná.
Duración del Programa	3 Horas
Programa Anterior	"El Chavo" (inició 20:00 hrs.) <sup>79</sup>
Programa Siguiente	CV Directo (Infomerciales) (inició 24:00 hrs.)

**Programas que se emiten al mismo tiempo que *Otro Rollo***

(Solamente en la televisión abierta)

22 de Julio de 2003

Empresa	Canal	Horario	Programa	Género
Televisa	2	21:00 - 22:00	Amor Real	Telenovela
		22:00 - 22:30	La Casa de la Risa	Cómico
		22:30 - 23:20	Noticiero Televisa	Noticioso
		23:20 - 23:45	Noticiero TD	Noticioso Deportivo
		23:45 - 24:45	La Oreja	Noticioso Espectáculos
	4	21:00 - 22:00	Nueva Visión	Noticioso
		22:00 - 23:00	Amigos	Serie
		23:00 - 24:00	Dawson's Creek	Serie
		24:00 - 01:00	Guardianes de la Bahía	Serie
	9	19:55 - 22:00	Futbol: Guadalajara Vs Boca	Deportivo
		22:00 - 24:00	Jr. Programa Especial (RTC)	Cultural

<sup>78</sup> Este musical es una versión teatral en español de la famosa película *Saturday Night Fever* (*Fiebre de Sábado por la Noche*) que hiciera famoso al actor John Travolta.

<sup>79</sup> "El Chavo" es un programa cómico infantil donde aparece el comediante Roberto Gómez Bolaños, este programa es el de mayor duración en toda la historia de la televisión mundial. Se presenta como "El No. 1 de la televisión humorística". El personaje del Chavo al igual que Adal, tiene una característica peculiar, los dos interpretan un personaje de menor edad de la que realmente tienen: El eterno niño de Roberto Gómez Bolaños y el eterno adolescente de Adal Ramones.

### Ficha del Monólogo

Tema del Monólogo	“Amigos de la Infancia”
Fecha del Monólogo	22 de Julio de 2003
Hora de Inicio del Monólogo	21:39 hrs.
Duración del Monólogo	42 minutos
Síntesis del Monólogo	Adal empezó el monólogo con una sátira a las películas norteamericanas de Guerra, después empezó a contar y nombrar a los verdaderos amigos de su infancia, habla de los amigos que tienen diferente posición social según su economía y sus posibilidades. Continuó con el fragmento que analizaremos, éste se refiere a la relación de las amigas cuando son niñas y se quitan los novios. Después sigue planteando los distintos tipos de amigos que tenemos en la infancia, habla de los amigos gorditos (obesos) y las implicaciones de tener un amigo así.
La Pregunta del Monólogo	¿Verdad que son muy bonitos los amigos de la infancia?
Los 5 puntos de <i>Otro Rollo</i> del día seleccionado.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. “Un enemigo en la escuela es como el chile habanero, los dos te dicen : Nos vemos a la salida, Güey”.</li> <li>2. “Cuando un niño hace una travesura siempre se le perdona y es que no hay nada más bonito, que ver a un chiquito jugueton”.</li> <li>3. “Cuando eras niño ni a ti ni a tus amigos les importaban las reglas, ahora sólo debe importarte una, la de tu novia”.</li> <li>4. “Si te dicen, nos vemos a la salida y te pones a temblar, una de dos, o estás en la escuela o en un antro Gay”.</li> <li>5. “No es lo mismo ver un amigo de chico, que ver el chico de un amigo”.</li> </ol>
Fragmento seleccionado	“Siempre vamos a ser amiguis”
Hora de inicio del fragmento	21:53 hrs.
Duración del fragmento	4 minutos 9 segundos

Fragmento Seleccionado del Monólogo “Amigos de la Infancia”:

“Siempre vamos a ser amiguis”

*“...¿Qué tal? ¿Qué tal cuando dos chamacuelas? ¡jiba a decir imberbes! bueno lampiñas, lampiñas.*

*¿Qué tal cuando dos chamacuelas, cuando dos chiquillas, se hacen las mejores amigas? ¡se adoran! de niñas se adoran, se idolatran.*

*¡Siempre son de...!*

- Zenobia... siempre vamos a ser amigas ¿verdad? vamos a ser las mejores amigas

*Y la gorda comiendo:*

-Sí, siempre lo seremos. ¿Oye? ¿Te vas a comer ese pastelito?

*Y la otra:*

- Ay tonta, ¡Cómete! En la cocina hay siete pastelillos más. Acuérdate nuestro lema: "Lo mío es tuyo, y lo tuyo es mío".

*Bueno, se quieren tanto que se peinan igual se compran las mismas peinetas.*

- ¡mira tengo la misma! (voz de niñas bobas)

- no Güey, ésa es la mía.

*Se visten igual, aunque una sea gorda y la otra flaca. Pero se visten igual, les gustan los mismos artistas:*

- ¡Ay! ¡Qué bonito canta ese Güey!

- Emmanuel, a mí también me gusta.

- Al final. (Cantando)

*Y la otra:*

- Se quedó solo.

- De llorar. (aplausos del público)

*No es que sean tontas, así hablan, son inocentes.*

- ¡Ay! ¿Porqué no hacemos nuestro propio código de idioma para hablar en código secreto? (voz de niña boba).

*Y luego, oye: Es que imagínate, así fueron Roxana y Gaby de niñas, así fueron.<sup>80</sup>*

*Hacen una bola de señas y se hablan con el idioma de la "f" y de la "a":*

- Efe ifi fafa fofo fufu.

- Nofo, safa, vefe, sifi, tu mamafa vafa afa vefe nifir afa cofo cofomefer, dice.

*Me encanta porque a media clase las amigas son de:*

- Zenobia (señal de beso) amigui.

*Esto quiere decir Zenobia*

- Doroteo, me dijo que tú le gustas.

*Y Zenobia esta de:*

- Hello, está re feo (cara de deprecio) ¡Hello!

*Desde lejos se dicen Hello, esto significa (las dos manos en la cabeza con movimientos de algún animal).*

- El está re feo.

---

<sup>80</sup> Al decir "Roxana y Gaby" se refiere a Roxana Castellanos y Gabriela Platas, ellas son parte del elenco del programa *Otro Rollo*, participan en los *sketches*, durante el monólogo están fuera de cuadro, a la derecha de Adal Ramones. Complementan este grupo Mauricio Castillo, Eduardo Suárez, Yordi Rosado y Eduardo España. Ver anexo 3: El Elenco de *Otro Rollo*.

- Yo estaré llenita (mejillas infladas) pero no tontita. Que se meta al excusado y le jale él solo.

Y luego la otra es:

- Ja, ja (movimientos de la mano) pa' que vean que se ríe Ja, ja.

Está leyendo y mueve la mano, esto es Ja, ja, ja.

- Entonces ¿le puedo hacer caso (movimiento de cocinar) yo? ¡un cazo!

- Huy, Huy, claro.

- Si te gusta, allá tú.

- Y la otra, gracias Zenobia, te adoro amigui. (abraso)

Pero pasan 15 años y ahora se hablan con otro tipo de señas:

-Pinche Zenobia, maldita perra (señal de mentada de madre) inmunda te acostaste con mi novio Doroteo, que tanto quiero, perra.

Y la gorda, y la gorda le recuerda:

- Lo tuyo es mío y lo mío es tuyo amigui. ¿Qué pasó con nuestro lema? Y aparte no nos acostamos.

- ¿No?

- No, lo hicimos parados en el zaguán.

- Oye, ¿te vas a comer ese pastelito?..."

#### Ficha de Análisis de Contenido

Numero de veces en que aparece la palabra Güey	2
Fragmentos que contienen la palabra Güey	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Se quieren tanto que se peinan igual, se compran las mismas peinetas, ¡mira tengo la misma! no <b>Güey</b>, ésa es la mía.</li> <li>2. Les gustan los mismos artistas -¡Ay! ¡Qué bonito canta ese <b>Güey</b>!</li> </ol>
Como es Utilizada la palabra Güey	<p>Aquí aparece dos veces la palabra Güey:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. En el primer caso uno de los personajes utiliza la palabra para nombrar al otro, lo importante a rescatar es que las dos son niñas.</li> <li>2. En este caso uno de los personajes utiliza la palabra para nombrar un cantante, lo trascendental es que este cantante es su favorito, así que no utiliza la palabra para descalificar a su artista, por el contrario acepta que es su favorito y memoriza y canta sus canciones.</li> </ol>
Personas que Utilizan la Palabra Güey	Dos Niñas, una de ellas llamada Zenobia
Nivel Económico de los Personajes	Adal describe brevemente a las dos chicas de su historia, aunque no da elementos para especificar el nivel económico de los personajes creemos que se trata de una clase media.

Instituciones donde los Personajes Interactúan	En esta historia podemos apreciar cómo los personajes interactúan en un hogar, ya que en una parte del relato plantea que en el refrigerador hay más pastelillos. Por eso suponemos que no se trata de la escuela.
Valores que Manejan los Personajes	El valor de la amistad es el que prevalece durante el relato, de hecho, la traición a la amistad es lo que retoma para realizar su broma.
Vínculos entre el uso de la palabra y las instituciones.	Tomando en cuenta que las niñas (mujeres) están en casa de una de ellas, la utilización de la palabra Güey es abierta. Adal nunca menciona si una persona adulta está presente en la conversación de las niñas, este aspecto pudiera relacionarse con las figuras de poder en la Familia.
Con cuál de los 5 puntos de <i>Otro Rollo</i> coincide el fragmento.	En este caso ninguno.

### 2.1.2 Tomar Decisiones

#### Ficha del Programa

Programa	<i>Otro Rollo</i>
Fecha del Programa	11 de Noviembre de 2003
Fecha de Análisis	Enero del 2004
Cadena Televisiva	Televisa
Canal de Transmisión	XHGC Canal 5
Hora de Transmisión	21:30 hrs.
Franja Horaria	<i>Prime Time</i>
Productor	Adal Ramones, Yordi Rosado y Ricardo Villacorta
Director General	Adal Ramones
Escritor	Gerard Jalife
Conductor	Adal Ramones
Imagen del Conductor	Playera negra, chamarra de piel negra, cachucha negra logotipo con el No. 71, pantalón de mezclilla azul, botas negras
Síntesis de la Transmisión	Se presentó un fragmento de la obra de teatro "Plaza Sésamo". Una cosa rara fue que el monólogo se presentó hasta el segundo bloque, después del monólogo se presentó Cristian Castro en el área musical y Laureano Brizuela con una canción, un bloque dedicado a la muerte del actor Eduardo Palomo, la entrevista fue con otro expulsado de la casa de Big Brother: "El Burro" Van Rankin.
Duración del Programa	3 horas
Programa Anterior	Big Brother VIP 2 (inició 21:00)
Programa Siguiente	CV Directo (Infomerciales) (inició 00:30 hrs. 12/11/03)

**Programas que se emiten al mismo tiempo que *Otro Rollo***

(Solamente en la televisión abierta)

11 de Noviembre del 2003

Empresa	Canal	Horario	Programa	Genero
Televisa	2	21:00 - 22:00	Mariana de la Noche	Telenovela
		22:00 - 22:30	La Casa de la Risa	Cómico
		22:30 - 23:20	Noticiero Televisa	Noticioso
		23:20 - 23:45	Noticiero TD	Noticioso Deportivo
		23:45 - 24:45	La Oreja	Noticioso Espectáculos
	4	21:00 - 22:00	Nueva Visión	Noticioso
		22:00 - 24:00	Master Show	Musical
	9	21:00 - 00:00	George Clooney: Urgencias	Serie
		21:00 - 00:00	Toluca Vs San Luis	Fútbol

**Ficha del Monólogo**

Tema del Monólogo	“Decisiones Importantes en la Vida”
Fecha del Monólogo	11 de Noviembre de 2003
Hora de Inicio	21:57 hrs.
Duración del Monólogo	33 minutos 17 segundos
La Pregunta del Monólogo	¿Verdad que es muy bonito tomar decisiones?
Síntesis del Monólogo	Adal pide que le demos lugar a la reflexión, expone las diferentes decisiones que se tienen que tomar cuando llevamos a la novia al cine, cuando los niños toman la decisión de irse de la casa, la decisión de casarse o no casarse, este es el fragmento que elegimos para el análisis.
Los 5 Puntos de <i>Otro Rollo</i> del día seleccionado.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. “La decisión de casarse puede ser: en caliente, o por caliente”.</li> <li>2. “Si tu papá decide por ti, pero decide mal, no te enojés, acuérdate que tu papá es diputado”.</li> <li>3. “Si no sabes qué elegir es porque eres un indeciso, pero si no sabes qué escoger... tómate tu tiempo y escoge lo que más te guste”.</li> <li>4. “Si embarazaste a tu novia y no sabes si casarte, no te preocupes, tienes 9 meses para pensarlo”.</li> <li>5. “Una sola decisión puede tener varias lecturas, se puede ver desde diferente ángulo, por ejemplo esta decisión: ¿Las levanto o no las levanto?: Lorena Herrera. O, las levanto o no las levanto: Soraya Jiménez. O, las levanto o no las levanto: Mauricio y yo en la zona roja, con unas muchachas. ¿Las levantamos o no?, ¿cuánto cobrarán esas muchachas?”.</li> </ol>
Fragmento Seleccionado	“¿Me Caso o No Me Caso?”
Hora de inicio del fragmento	22:20 hrs.
Duración del Fragmento	4 minutos 9 segundos

Fragmento Seleccionado del Monólogo “Decisiones Importantes en la Vida”

“¿Me Caso o No Me Caso?”

“... Hay decisiones en la vida muy importantes, como casarse, fijate nada más que (música de la Marcha Nupcial ligada a la Marcha Fúnebre). Oye, normalmente cuando dices ¡fijense! Normalmente cuando tú dices que te vas a casar es una decisión tan ¡cañona! y debes de estar completamente seguro, de que estás decidido no existe duda alguna de tu decisión hasta que... (Música de suspenso)

Hasta que le cuentas a los demás, y me encanta, porque cuando le avisas a alguien que te vas a casar el otro Güey cree que le estas pidiendo su opinión ¿no se han fijado? Llegas con tus amigas a decirles que te vas a casar y todas, oye pues fijate, yo creo que... Espérate, no te están pidiendo tu opinión, estupidita. ¡Heeeee!

O el chavo que es,

- es que me voy a casar

- uyy cabrn (cabrón)

- Eyyy estoy compartiendo mi felicidad

Pero bueno, Llegas feliz de la vida y le dices:

- Güey, amigo del alma, amigo, Amigo, amigo querido (Imitación de Pedro Vargas). La negra noche, tendió... Queridos amigas amigos Genti, ge, ge, ge Gentiles amigos, amigos. Don Pedro Vargas para quién, ¿Y quién era o que? ge, genti, ge, ge – ge, ge ZZZZZZZZ (dormir)

Llegas feliz, te digo, Llegas feliz con tu amigo y es:

- Güey, amigo te teng, te-te, te tengo una, te tengo un notición allí te va, Allí te va una pista para ver si sabes el notición que te traigo, la panchita se casa, ¿a ver?

Y el cuate

- ¡Qué buena onda! Mira, Si no es tan babosa la güila ésa, logró agarrarse a un imbecil

- Hey Güey, la Panchita se va a casar conmigo (risas)

Y el Güey:

- ¿Contigo?

Y allí viene:

- ¡Chale! y ya, ya lo pensastes (escupir) perdón, se me va la “s”, se me va la “s” ya, es que si escupo no se me va, mira (escupir) , ya lo pensaste bien si no escupo, ya lo pensastes bien.

Dice:

- Cla, cla, cla, claro que lo pensé bien la verdad es que tenía mis dudas, tenía mi cerebro lleno de marañas, de contradicciones, tenía mi corazón muy atribulado de si me caso o no me caso, tenía como que un montón de decisiones encontradas, pero cuando la Panchita me enseñó la prueba de embarazo que salió positiva mi mente se aclaró. Mi mente se aclaró y me caso Güe (Güey), me caso amigo.

Pero, y el otro así de:

- Oye, ya pensaste que Pancha es la más gorda y la más borracha de la colonia



- Ps sí, pero...

*El cuate decidido porque cuando te casas es que tienes una gran decisión tomada no hay poder humano que a un hombre enamorado - decidido lo haga claudicar*

- Sí pero le voy a quitar lo borracha

-¿Y lo gorda?

-También, ya le compré su lonjatronic

*El amigo le tiene que hacer pruebas para ver si tú desfalleces*

- A ver, ¿cómo vas a educar al chamaco que viene en camino?, si no terminaste la secundaria.

- Pues lo voy a meter a la mejor escuela, al mejor colegio lo voy a meter

Y el otro:

- pero tú no tienes trabajo, con qué dinero

- Pues, ps con lo que salga ¿O no?

- Lo que te van a salir son jiotos en el sobaco porque no tienes ni para bañarte

Y el otro:

- Chale compadre, no me quiero casar, pinche gorda borracha me engatusó, ¡me engatusó!  
Yo ya estaba decidido pero supe me engatusó...”

#### Ficha de Análisis de Contenido

Numero de veces en que aparece palabra Güey	6
Fragmentos que contienen la palabra Güey	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El otro <b>Güey</b> cree que le estas pidiendo su opinión</li> <li>2. Llegas feliz de la vida y le dices: <b>Güey</b>, amigo del alma, amigo,</li> <li>3. <b>Güey</b>, amigo te teng, te-te, te tengo una, te tengo un notición.</li> <li>4. Hey <b>Güey</b>, la Panchita se va a casar conmigo.</li> <li>5. Y el <b>Güey</b>: ¿Contigo?.</li> <li>6. Mi mente se aclaró y me caso Güe (<b>Güey</b>), me caso amigo.</li> </ol>
Como es Utilizada la palabra Güey	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. En este caso Adal Ramones utiliza la palabra Güey para nombrar a uno de sus personajes.</li> <li>2. En este caso claramente se manifiesta que la palabra Güey se utiliza como sinónimo de amigo.</li> <li>3. Nuevamente es utilizada como sinónimo de amigo.</li> <li>4. Por el comentario anterior (<i>Logró agarrarse a un imbécil</i>) puede tomarse como un sinónimo de precaución.</li> <li>5. Adal utiliza la palabra para hablar del otro personaje.</li> <li>6. Aunque en esta ocasión trató de disfrazar la palabra, también es un sinónimo de amigo.</li> </ol>

Personas que Utilizan la Palabra Güey	Dos amigos
Nivel Económico de los Personajes	Los personajes que describe Adal en esta ocasión corresponden a un nivel económico de bajos recursos. Lo que nos llevó a esta deducción es, en primer lugar el hecho de que Adal utiliza un sonsonete típico de un “naco” <sup>81</sup> . En segundo lugar habla de una persona desempleada y con un bajo nivel de estudios, incapaz de sostener económicamente a una familia.
Instituciones donde los Personajes Interactúan	En este diálogo es evidente que la discusión se realiza cuando uno de los involucrados decide formar una familia, o en otras palabras, quiere formar parte de una institución familiar.
Valores que Manejan los Personajes	En este caso al igual que en el inciso anterior, el valor que predomina es la amistad, esto sólo en el diálogo, de fondo, trata el valor de la responsabilidad, el hecho de embarazar a una joven por fuera del matrimonio y sentir la necesidad de responder ante esa situación con el matrimonio ejemplifica este valor.
Vínculos entre el uso de la palabra y las instituciones.	El hecho de que los jóvenes que tienen relaciones coitales y a consecuencia de esto se embarazan, no implica que el matrimonio sea una obligación, pero socialmente es un “deber moral”.
Con cuál de los 5 puntos de <i>Otro Rollo</i> coincide el fragmento.	En este caso el punto número uno es el que tiene una estrecha relación con este fragmento del monólogo: “La decisión de casarse puede ser: en caliente, o por caliente” <sup>82</sup>

<sup>81</sup> En el anexo 2 se describe ampliamente lo que se considera como “naco”, se podría decir que es opuesto al “fresa”, hay que aclarar que no todos los nacos son de un nivel socio económico bajo.

<sup>82</sup> La expresión “en caliente” se refiere a realizar acciones sin pensarlo. La expresión “por caliente” se refiere a una persona incapaz de dominar sus impulsos sexuales.

2.1.3 Las Expresiones

Ficha del Programa

Programa	<i>Otro Rollo</i>
Fecha del Programa	3 de febrero del 2004
Fecha de Análisis	Febrero del 2004
Cadena Televisiva	Televisa
Canal de Transmisión	XHGC Canal 5
Hora de Transmisión	21:00 hrs.
Franja Horaria	<i>Prime Time</i>
Productor	Adal Ramones, Yordi Rosado y Ricardo Villacorta
Director General	Adal Ramones
Escritor	Gerard Jalife
Conductor	Adal Ramones
Imagen del Conductor	Playera roja, cachucha negra lisa, pantalón de mezclilla azul y zapatos cafés.
Síntesis de la Transmisión	Después del monólogo se presento el dueto Ha –Ash, en la entrevista Jaime Maussan presentó videos del planeta Marte y de nuevas apariciones Ovnis, el reportaje de Yordi fue relacionado con la improvisación y el <i>sketch</i> se tituló “Rosas por Siempre” según Adal Ramones ésta es la primer miniserie Gay de todos los tiempos.
Duración del Programa	3 horas (inició 21:00)
Programa Anterior	“ <i>El Chavo</i> ” (inició 20:00)
Programa Siguiente	Película: <i>El Rey del Barrio</i> (inició 24:00)

Programas que se emiten al mismo tiempo que *Otro Rollo*  
(Solamente en la televisión abierta)

3 de Febrero del 2004

Empresa	Canal	Horario	Programa	Genero
Televisa	2	21:00 - 22:00	Mariana de la Noche	Telenovela
		22:00 - 22:30	La Casa de la Risa	Cómico
		22:30 - 23:20	Noticiero Televisa	Noticioso
		23:20 - 23:45	Noticiero TD	Noticioso Deportivo
		23:45 – 24:45	La Oreja	Noticioso Espectáculos
	4	21:00 – 22:00	Nueva Visión	Noticioso
		22:00 - 24:00	Master Show	Musical
	9	21:00 – 23:00	“Es mi vida”	Película
		23:00 - 24:00	<i>Boston Public</i>	Serie

### Ficha del Monólogo

Tema del Monólogo	“Las Expresiones”
Fecha del Monólogo	3 de febrero del 2004
Hora de Inicio	21:06 hrs.
Duración del Monólogo	22 minutos 40 segundos
La Pregunta del Monólogo	¿Verdad que son bonitas las expresiones?
Síntesis del Monólogo	Adal empezó hablando del día 2 de la Candelaria (2 de Febrero) <sup>83</sup> , después incitó al público a completar las frases altisonantes que utilizó en su monólogo, dijo: ¡hay no chin! a lo que el público contestaba ¡gues!, para completar la frase ¡Hay no chingues!, lo mismo hizo con las expresiones ¡no mames!, ¡no jodas! <sup>84</sup> . después de mencionar el fragmento que nosotros analizamos continuó explicando las siguientes expresiones: ¡A Huevo!, ¡Hijo de la Guayaba! y ¡Chiquita, no te la vas a acabar!, después mencionó la manera diferente de utilizar la palabra “Madre” y la palabra “fregada”.
Los 5 Puntos de <i>Otro Rollo</i> del día seleccionado.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Si alguien te sorprende dile: ¡caracoles!, pero si alguien te ofende dile: Caracoles (señal obscena).<sup>85</sup></li> <li>2. Si estás a solas con tu chava y ella te dice: ¡A darle que es mole de olla!, sólo lo que puedes hacer es: ¡Atáscate ora que hay lodo!</li> <li>3. Si fuiste hasta casa de la fregada y estás que te lleva el tren, que te regrese tu abuelita en bicicleta.</li> <li>4. Si te dicen de bolón pin - pon, y no sabes lo que significa, es muy sencillo: Pregúntale a Tatiana, porque yo tampoco sé.</li> <li>5. Si tu amiga la Jesusa te presume ahora que ya usa tanga dile: ¡Si Chucha y tus calzonzotes!</li> </ol>
Fragmento Seleccionado	“La expresión ¡Güey!”
Hora de inicio del fragmento	21:13 hrs.
Duración del Fragmento	2 minutos 35 segundos

<sup>83</sup> En México el 2 de febrero se festeja como el “Día de la Candelaria”, esta celebración está enlazada con la “Rosca de Reyes” (6 de enero) donde se parte un pan en forma de rosca con algunos muñecos dentro, al que le toca el muñeco tiene la obligación de preparar tamales el día de la Candelaria.

<sup>84</sup> En el programa *Otro Rollo* que se transmitió la siguiente semana (10 de febrero) comentó de manera satírica lo que supuestamente sucedió con Gobernación (refiriéndose a la Institución que se encarga de monitorear y sancionar las palabras o escenas prohibidas en la televisión) por supuesto que el se burlaba de esta Institución ya que no podía ser sancionado puesto que nunca dijo una frase completa.

<sup>85</sup> Las señales obscenas se refieren regularmente a los genitales, en este caso “caracoles” lo sustituyó por lo que en el doble sentido se utiliza como “huevos”, en realidad se refiere a los testículos.

Fragmento Seleccionado del Monólogo “La expresión ¡Güey!”

¡¿Qué onda Güey?!

“... ¿Verdad que son bonitas las expresiones?

- ¡Síiii! (respuesta del público)

Pues, pues no es cierto, no es cierto, no lo son y ¿saben qué?: ¡háganle como quieran! Fijense, esa otra expresión esa de ¡pus hazle como quieras! ¡es buenísima!, ¡Qué expresión tan linda!, generalmente da paso esta expresión da paso a una segunda expresión que es: ¡pus hazle como quieras **Güey!** o sea, ya le metes la tonadita. El **Güey** Fijate, el **Güey**, la palabra **Güey** es una de las expresiones más populares el día de hoy la usan desde los empresarios como Palazuelos, hasta los empleaditos como Yordi<sup>86</sup> ¿Estás contando Yordi?, ¿Estás contando? (aplausos)

Inclusive usted, usted querida ama de casa que se da golpes de pechos y le rebotan las bubis, porque se da golpes y son de Toin – Toin – Toin, ahorita muchas jefas están con cara de...

Así imagínate están con sus hijos en la tele y están de:

- No, yo no joven de la gorrita, joven de la gorrita yo soy una señora decente de su casa no lo niegue señora, dice eso y cosas peores.

Sí chavito, sí tu niño, niña, tú (señalando a la cámara) tu jefa dice cosas peores y te consta. Cuando tu jefa está chismeando en el teléfono y se te olvida que ya conectó la plancha está así y le hace:

-Ay **Güey** qué pende...

-¡Jaaaa! (esto lo menciona el público)

-Déjame ahorita te hablo, cuidate mucho hija de la Chin...

-¡Gadaa! (público)<sup>87</sup>

Ni se haga señora, no se haga.

Pero definitivamente, definitivamente quienes más utilizan el famosísimo **Güey** son los chavos, son los pubertos, Anótate e insíbete ten tu tarjeta puberto y si tienes pelos en la mano tienes gratis el primer mes<sup>88</sup> Y todos así se ven (observa la palma de su mano)

Si usted tiene un puberto a la mano, tome nota señora y verá que por cada diez palabras que dice el chamaco imberbe mínimo, mínimo dijo **Güey** seis veces, ¡seis veces!

Así de que llegas y es:

-¿Qué onda **Güey?**, y el otro

-Nada **Güey**

-¿Ya viste a ese **Güey?**

-Allí anda el **Güey**, pero se está haciendo **Güey**

<sup>86</sup> En este comentario Adal se refiere a un incidente que se suscitó con el actor Roberto Palazuelos en el programa Big Brother VIP 2 donde participaron Yordi Rosado y Gabriela Platas (Staff Anexo 3). En una discusión Palazuelos le dijo a Yordi que él era empresario tenía dinero y no necesitaba de ganar el *Big Brother*, y le dijo a Yordi que él era un empleadito de tercera.

<sup>87</sup> Adal hace un movimiento con las manos para pedirle al público que se calme y no complete las frases, obviamente ni él, ni el público dejaron de hacerlo.

<sup>88</sup> La expresión “pelos en la mano” se refiere a la masturbación, en este caso la estereotipa con la pubertad.

-Alcánzalo **Güey**, no seas **Güey**, y el otro

-Nel **Güey**, que le llegue el **Güey**, no soy tan **Güey** como para ponerme al nivel de ese **Güey**

-Mejor ya vámonos **Güey**

-Hinche **Güey**

O sea ¿Qué dijeron? (sarcasmo)

¡Qué hermosas expresiones! ...”

### Ficha de Análisis de Contenido

Numero de veces en que aparece palabra <b>Güey</b>	20
Fragmentos que contienen la palabra <b>Güey</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¡pus hazle como quieras <b>Güey</b>!</li> <li>2-4. el <b>Güey</b> Fíjate el <b>Güey</b>, la palabra <b>Güey</b></li> <li>5. Hay <b>Güey</b> que pende... ¡Jaaaa! (esto lo menciona el público)</li> <li>6. Pero definitivamente, definitivamente quienes más utilizan el famosísimo <b>Güey</b> son los chavos.</li> <li>7. Mínimo, Mínimo dijo <b>Güey</b> seis veces, ¡seis veces!</li> <li>8. Así de que llegas y es: ¿Qué onda <b>Güey</b>?,</li> <li>9. y el otro: Nada <b>Güey</b></li> <li>10. ¿Ya viste a ese <b>Güey</b>?</li> <li>11-12. Allí anda el <b>Güey</b>, pero se está haciendo <b>Güey</b></li> <li>13-14. Alcánzalo <b>Güey</b>, no seas <b>Güey</b>, y el otro</li> <li>14-18. Nel <b>Güey</b>, que le llegue el <b>Güey</b>, no soy tan <b>Güey</b> como para ponerme al nivel de ese <b>Güey</b></li> <li>19. Mejor ya veámonos <b>Güey</b></li> <li>20. Hinche <b>Güey</b> (Pinche <b>Güey</b>)</li> </ol>
Como es Utilizada la palabra <b>Güey</b>	En este monólogo Adal Ramones hace una descripción de la utilización de la palabra <b>Güey</b> , en la última parte ejemplifica cómo es utilizada esta palabra y aunque se crea que este diálogo es exagerado por la cantidad de veces en que se utiliza dicha palabra, no está muy alejado de la realidad.
Personas que Utilizan la Palabra <b>Güey</b>	Dos Amigos
Nivel Económico de los Personajes	En este caso Adal Ramones no deja muy claro el nivel económico que pudieran tener los personajes, creemos que se puede aplicar a todos los estratos sociales.
Instituciones donde los Personajes Interactúan	Aquí no se especifica en que contexto se utiliza, por eso nosotros podemos deducir que este tipo de diálogos se emplea en diversos contextos que implicarían distintas Instituciones (La familia, la escuela, entre otras)
Valores que Manejan los Personajes	Los personajes que maneja este diálogo manifiestan el valor de la amistad y las implicaciones que este valor pudiera tener.

Vínculos entre el uso de la palabra y las instituciones.	Como las Instituciones en que se ven implicados estos diálogos son variados y el valor de la amistad se puede manifestar en distintos contextos, podemos asegurar que la posibilidad de que existan estos diálogos no se vería truncada por ninguna institución.
Con cuál de los 5 puntos de <i>Otro Rollo</i> coincide el fragmento.	En este caso ninguno de los cinco puntos tiene una referencia clara del fragmento del monólogo que seleccionamos.

## 2.2 Un Análisis de Contenido de los Monólogos en Otro Rollo

En este inciso se presenta un análisis de los fragmentos que escogimos por su contenido de *símbolos clave* (la palabra Güey) que se describen en el apartado anterior, primeramente y de manera más específica se encuentra el análisis de la imagen de Adal Ramones y su relación con otros comediantes. Después se expondrá una comparación entre los programas que se emiten al mismo tiempo que *Otro Rollo*. El tercer apartado está fraccionado para facilitar su comprensión, ya que cada subinciso corresponde a un fragmento seleccionado.

### 2.2.1 El Viejo Joven

En el Programa *Otro Rollo* Adal Ramones mantiene una imagen juvenil, si comparamos los resultados de los cuadros anteriores, en la sección referente a la imagen, nos percataremos que son idénticos en su estructura, regularmente usa unos pantalones azules de mezclilla, una playera, unas botas mineras y por supuesto una cachucha. Esta última es el elemento clave en la conformación de su imagen, aunque no sabemos con exactitud la edad del conductor estamos seguros que rebasa los 35 años pero tiene la gracia de aparentar menos, la cachucha le ayuda a verse más joven.

En una entrevista de semblanza de Adal Ramones que publicó la revista “Día Siete” (por cierto: Adal aparece en la portada) menciona:

...A mí nunca me gustó la idea de un programa con un presentador de esmoquin. Siempre creí más en el conductor que se puede embarrar de dulce una noche mientras una cebra lo lame para quitarle el chocolate...<sup>89</sup>

Esta afirmación tiene mucha relación con su imagen del supuesto conductor “fresco”,<sup>90</sup> aunque él sí se ha presentado en esmoquin algunas ocasiones especiales, hace una referencia fuerte a la cuestión de hacer cualquier cosa por llamar la atención, en consecuencia ganar *rating*. Por lo general Adal Ramones mantiene una imagen de “eterno

---

<sup>89</sup> Gabriel Bauducco, “Adal Desenrollado” en *Día Siete*, semanal, No. 180 México, D. F. diciembre del 2003. p. 46.

<sup>90</sup> Cuando hablamos de “fresco” nos referimos a algo actual o diferente, a cosas que no se hayan visto nunca.



adolescente”, lo refleja su manera de vestir y la utilización que tiene del lenguaje. A continuación mencionamos a varios comediantes y presentadores que trataron de mantener a personajes que no coincidían con su edad real.

Algunos antecedentes del supuesto personaje interpretado por Adal Ramones del programa *Otro Rollo*, entendámoslo como el eterno adolescente (Consultar Videografía: *Otro Rollo*): Encontramos a Luis de Alba, cómico que interpretaba a un personaje llamado “El Pirrurris”, en la década de los 80, este personaje era un junior<sup>91</sup> que tachaba a todos de “Nacos” (Videografía). Así, Adal Ramones en su monólogo, trata de mofarse de la inmadurez del joven o adolescente.

La idea anterior contrasta notoriamente con otro famoso personaje de la televisión mexicana, es el caso de “El Chavo del 8” interpretado por el comediante Roberto Gómez Bolaños, en la década de los 70 (Videografía). Este personaje cuenta con características propias que no son retomadas de la sociedad, mejor dicho, son frases o ademanes que inventa el comediante y la sociedad al consumirlos, los retoma y crea un convencionalismo, ya que las frases se siguen usando y no pierden vigencia (ejemplo: “¡eso, eso, eso...!”, “chanfle”, “chispoteó”). Por eso decimos que contrasta con Adal Ramones, ya que él solamente retoma los personajes del núcleo social joven - adolescente, y las frases que emplea no son innovadoras, puesto que se escuchan con frecuencia desde hace tiempo al emplearse en el léxico cotidiano de los jóvenes - adolescentes (ejemplo: “¡Jo de su Pink Floyd!”, “¡No Ma...!”, “¡pum, pum, arriba arribototota!”).

Otro cómico y presentador que se pudiera mencionar en este caso es Javier López “Chabelo”, su personaje al igual que “El Chavo del 8” representa un niño – adulto (Videografía), Adal retrata lo que se consideraría como adolescente - adulto. Puesto que ambos personajes rebasan por mucho la mayoría de edad. Diríamos que la cachucha de Adal es equivalente a los pantaloncillos de “Chabelo”, ya que gracias a las prendas estos presentadores reflejan una imagen real, retomada de la realidad.

---

<sup>91</sup> En México se utiliza el anglicismo “Junior” para denominar a un joven de la clase pudiente.

### 2.2.2 La Auto Competencia de *Otro Rollo*

Dentro de la televisión abierta la empresa Televisa mantiene cuatro canales, su estelar canal 2 XEW TV el denominado “Canal de las estrellas”, el “Canal de la Ciudad” XH TV canal 4, XHGC canal 5 con el eslogan “reinventa” (donde se transmite el programa *Otro Rollo*) y XEQ TV últimamente llamado “Galavisión”, con el eslogan “Lo que quieres ver”. Con estos cuatro canales Televisa ocupa los *rating* más altos en sus audiencias y cada uno de ellos busca acercarse a un público diferente.

Por ejemplo, en el canal 2 se transmite por las tarde telenovelas mexicanas, en la noche programas de entretenimiento, espectáculos, el noticiero de mayor audiencia en México. Este canal está dirigido a toda la familia, pero especialmente dirigido a las amas de casa y personas adultas.

Por el canal 4 se transmiten series norteamericanas, películas y noticiarios con un toque más juvenil que el del canal 2. Este canal está dirigido a un público más urbanizado, parte de esta aseveración es su eslogan “canal 4 el canal de la ciudad”.

Después del “canal de las estrellas”, el canal 5 es la segunda fuerza en *rating* de la empresa Televisa para el mercado mexicano, este canal cuenta con una programación infantil, desde sus inicios (vid. 1. 2. 2.), claro que este tipo de programación se transmite por el día y la tarde, en la noche se transmiten programas cien por ciento juveniles como el que analizamos en esta investigación (*Otro Rollo*), *Toma Libre* programa de entrevistas y bromas irreverentes, *Fear Factor* (Factor Miedo) donde participan jóvenes en juegos extremos y los resúmenes del *Reality Show “Big Brother”*(El Gran Hermano), entre otros. Para ser precisos este canal es el que transmite los nuevos formatos para hacer televisión y por esto se encuentran en el gusto juvenil, por lógica el lenguaje que utilizan los conductores de dichos programas se asemeja al que utilizan los adolescentes y jóvenes mexicanos.

Por ultimo analizaremos al canal 9, éste es, en relación al *rating*, el menor de los cuatro. Este canal se enfoca a públicos de zonas rurales o de un estrato social menor. Por ejemplo, aquí se transmiten películas mexicanas anteriores a los noventa, deportes como box, lucha libre y fútbol.

De lo anterior es importante recalcar que la empresa maneja estas tendencias de manera general, o sea que transmite todo tipo de programas en los cuatro canales, pero mantiene la programación buscando llegar a distintos tipos de públicos. Tiene mucho que ver la idea del escalafón (1° el canal 2, 2° canal 5, 3° el 4 y por ultimo el 9). De la misma forma que transmiten fútbol en el canal 2 los domingos a las doce del día, como pasan en el canal 5 los partidos de la Selección Mexicana entre semana.

Pero la pregunta sería: ¿Qué tienen que ver todos estos canales y programas con *Otro Rollo*?

Primero mencionaremos lo que tienen en común: Antes que nada son de la misma empresa, esto implica que existe una especie de auto competencia, hasta hace unos años la empresa Televisa se le denominaba un monopolio, la empresa TV Azteca apareció para competir con Televisa y aunque obtiene cifras muy significativas, la verdad es que los canales de Televisa mantienen sus *rating* por arriba de su competidor.

En segundo lugar diremos que todos los programas se esfuerzan por mantener un *rating* aceptable, esto se da por cuestión económica ya que a la empresa le convienen las ganancias por publicidad.

Por ultimo diremos que la mayoría de los programas que se transmiten en el mismo horario que *Otro Rollo* están enfocados a públicos aparentemente distintos, por su horario y contenido. Mientras se transmite a Adal Ramones con su monólogo, en el canal 2 se transmite la novela estelar, en el canal 4 un noticiero y por el 9 un partido de fútbol o una película. Esto nos lleva a concluir que los horarios están acoplados de tal manera que el televidente tenga la opción que más le agrade sin cambiar de empresa televisiva.

### 2.2.3 “Güey”, Tendrá Interpretación

En los siguientes tres subincisos analizaremos con más detalle los fragmentos del programa *Otro Rollo* que seleccionamos para nuestra metodología, aquí se busca confrontar el diálogo que se emplea en televisión con las expresiones que utilizamos cotidianamente.

#### 2.2.3.1 Güey, Tú Eres Mi Amigo

En la actualidad (2004) los temas de Género han tomado un auge sin precedentes<sup>92</sup>, en la lucha por buscar una equidad el sexo femenino ha utilizado el lenguaje de los hombres para mantener una igualdad. En la búsqueda de su identidad las mujeres utilizan altisonancias y frases ofensivas para llamar la atención de los hombres y de las propias mujeres. Por ejemplo, las adolescentes usan señas ofensivas para mostrar rechazo a diversas cuestiones, lo importante es que esas expresiones se refieren a partes genitales del cuerpo de los hombres (pene o testículos), la comunicación en todo el sentido de la palabra está masculinizada. Hasta en la forma de vestir se manifiesta esta búsqueda de identidad, las mujeres de la política visten trajes sastres e imitan la dialéctica y posturas de los políticos exitosos.

Esta manifestación equivocada de equidad se ha transformado en una igualdad de actitudes y aptitudes. El fragmento que denominamos “Siempre Vamos a Ser Amiguis” (vid. 2.1.1) manifiesta este uso de palabras que eran exclusivas de los hombres, exclusivas por un convencionalismo social muy arraigado, las dos jovencitas que plantea Adal Ramones utilizan la palabra Güey, para referirse a los hombres y para llamarse entre ellas, culturalmente no se sustituyó la palabra Güey con una palabra para el femenino como: Güeya, o algo así, primero porque suena cacofónico y segundo por la explicación que expusimos anteriormente.

---

<sup>92</sup> Entendiendo “Género” como una lucha de equidad entre hombres y mujeres.

¿Si la palabra Güey proviene de la antecesora Buey, porqué las féminas no modificaron por completo la palabra y utilizaron el termino “Vaca” haciendo alusión al femenino de Buey?

Para concluir con este análisis diremos que la utilización de cualquier palabra modifica el significado al grado de omitir el género en el que originalmente se empleaba, en otras palabras convencionalismo.

### 2.2.3.2 Tomar Decisiones

Al analizar el fragmento “¿Me Caso o No Me Caso?” del monólogo de Adal Ramones transmitido el 11 de noviembre del 2003, encontramos que la palabra Güey se emplea bajo un contexto de amistad, el mismo caso se dio cuando analizamos el fragmento “Siempre Vamos a Ser Amiguis” transmitido el 22 de Julio del mismo año, como dice Adal Ramones: “*las mejores amigas*” “*¡se adoran!*”. Entonces estamos seguros de afirmar que en este caso la palabra Güey es utilizada como sinónimo de amigo.

En los dos casos anteriores la palabra Güey manifiesta un lazo de unión y confianza entre dos individuos que definiría lo que conocemos como amistad, es empleada de distintas maneras, como signos de puntuación, para sustituir el nombre del receptor y para enfatizar la idea, pero denota la confianza que existe entre los dos personajes.

La amistad, al igual que otros valores humanos tiene varias etapas, estas implican una relación constante, si existe esta relación también implica un intercambio de ideas y en el último de los casos un intercambio de actitudes hacia determinadas situaciones, el conocimiento de las reacciones del amigo y expresiones de un amigo.

### 2.2.3.3 Las Expresiones

Dentro del fragmento del programa *Otro Rollo* que nosotros titulamos “¡¿Qué onda Güey?!” encontramos elementos nuevos e interesantes para nuestra investigación. Adal Ramones habla durante el monólogo del 3 de febrero del 2004 de las expresiones que utilizamos con mayor regularidad, en este caso son expresiones propias de la juventud y que él trata de retomar para crear un personaje, una imagen de eterno adolescente. Por supuesto que expone el uso de la palabra Güey.

Cuando empieza a describir o a redefinir el uso de la palabra Güey, emplea un término nuevo en su monólogo. Adal menciona que la palabra Güey es una “*tonadita*”, para el la palabra Güey no es una palabra propiamente sino más bien es una expresión sin significado propio, esto no es del todo cierto ya que la utilización que hace de esta palabra en distintos momentos demuestra que puede tener varias connotaciones. En la televisión difícilmente se emplea como un sustituto de los signos de puntuación, ya que la importancia del discurso es fundamentar en su lenguaje comunicativo.

Después de definir la palabra Güey como una “*tonadita*”, delimita el uso de esta palabra, de manera acertada comenta que la usan desde los empresarios, hasta los empleaditos, en esto se acerca mucho a la realidad, ya que personas de todos los estratos sociales utilizan esta palabra. Con esta misma tónica, y muy a su estilo, describe que las amas de casa la emplean como una expresión de sorpresa, en algunos casos en la realidad muchas mujeres y jovencitas sí utilizan y relacionan estas expresiones con la sorpresa, por ejemplo, hay jovencitas que dicen: ¡Ay Güey!, cuando se sorprenden o se espantan de algo o de alguien. Adal Ramones expresa solamente algunas características del empleo de la palabra en dos o tres contextos, aunque no estaría tan estandarizada como él la maneja, en cada contexto se emplea y se tienen una noción distinta, solamente menciona las particularidades de la palabra que considera necesarias para exponer su monólogo.

Para concluir con esta expresión, Adal Ramones comenta que el uso más frecuente que se tiene al utilizar la palabra Güey se manifiesta en los adolescentes, en la realidad los

adolescentes son los que más usan esta expresión, así que tiene mucha razón al expresarlo de ese modo. Define y ejemplifica el uso de este término de la siguiente manera:

"...-¿Qué onda Güey?

Y el otro:

-Nada Güey

-¿Ya viste a ese Güey?

-Allí anda el Güey, pero se está haciendo Güey

-Alcánzalo Güey, no seas Güey,

Y el otro:

-Nel Güey, que le llegue el Güey, no soy tan Güey como para ponerme al nivel de ese Güey

-Mejor ya veámonos Güey

-Hinche Güey..."

En este ejemplo que nos da Ramones del empleo de la palabra en los adolescentes descubrimos que en la realidad es una especie de jerga, ya que la palabra Güey retoma tantos significados que es imposible describirlos todos, sería una palabra comodín, como lo hemos definido anteriormente. Una jerga o un caló en la cual estaría implícito el conocimiento del contexto para poder decodificar el mensaje.

Quizás la polisemia de la palabra Güey permite descubrir y redescubrir nuevas connotaciones y distintos usos de una palabra muy común en el castellano que se usa en México. En el siguiente capítulo se encuentran los resultados de una herramienta de investigación de campo llamada grupo de discusión, en esta metodología se cuestionó a un grupo de jóvenes sobre estos fragmentos que hemos analizado.

Todos los datos y análisis que hemos manifestado anteriormente son información útil para tener referencias claras con respecto a la forma simbólica que escogimos para esta investigación. Después de haber analizado tres monólogos de la forma simbólica *Otro Rollo* ahora vamos a realizar un estudio de campo para poder tener referencias y opiniones distintas, ya que sin estas diversas versiones sería prácticamente imposible tener datos cercanos a la objetividad.



Capítulo 3  
**GRUPO DE DISCUSIÓN**



### 3 GRUPO DE DISCUSIÓN

*“Entonces, todos somos un Güey”*

#### **“Polo Polo”**

En este apartado se encuentran los resultados de una investigación de campo que realizamos el 27 de Marzo de 2004, los lineamientos que se utilizaron para realizar esta herramienta de investigación llamada grupo de discusión se encuentran en el libro *Técnicas de Investigación en Sociedad Cultura y Comunicación*, es un trabajo de Bernardo Russi Alzaga y se titula “Grupos de Discusión (De la investigación social a la investigación reflexiva)”, este material nos facilita las bases para desarrollar esta técnica conocida también como “Grupos de Enfoque”.

Los motivos que nos llevaron a utilizar esta técnica se derivan de la necesidad de reflejar lo que opinan los verdaderos consumidores de la forma simbólica *Otro Rollo* y al mismo tiempo captar la opinión de los jóvenes con respecto a la utilidad de la palabra Güey.

Al grupo de discusión se invitó a personas con características similares con respecto a la edad, la condición social y el nivel académico. Se buscó tener un grupo homogéneo y a la vez personas con distintos criterios, para ser más específicos buscamos a jóvenes que utilizan la palabra Güey y a otros que no, de este modo obtuvimos un verdadero debate. Para poder hacer una buena selección de los participantes al grupo de discusión nos basamos en la amistad que hemos tenido con ellos, esta es la única manera de saber si utilizan la palabra o no. A continuación se encuentra un perfil de los 6 participantes de esta herramienta investigativa:

Participante 1:	Michel Martínez Arellano
Ocupación:	Estudiante
Nivel de Estudios:	Ingeniería
Sexo:	Masculino
Edad:	23
Participante 2:	Alfredo Israel Díaz Martínez
Ocupación:	Prof. de escuela secundaria

Nivel de Estudios: Biólogo Experimental  
Sexo: Masculino  
Edad: 25

Participante 3: Karla Espinosa Hernández  
Ocupación: Profa. de Química en secundaria  
Nivel de Estudios: Licenciatura en Química  
Sexo: Femenino  
Edad: 26

Participante 4: Esmeralda Jiménez Cadena  
Ocupación: Profa. de Preescolar  
Nivel de Estudios: Licenciatura en educación preescolar  
Sexo: Femenino  
Edad: 25

Participante 5: Joan Manuel Díaz Rivera  
Ocupación: Estudiante  
Nivel de Estudios: Preparatoria  
Sexo: Masculino  
Edad: 22

Participante 6: María del Carmen Hernández Maldonado  
Ocupación: Profa. de Ingeniería (primeros semestres)  
Nivel de Estudios: Maestría en Ingeniería  
Sexo: Femenino  
Edad: 26

Para realizar este grupo de discusión fue necesario realizar un esquema que guiara la conversación, de tal manera que obtuviéramos los resultados deseados, por eso a continuación presentamos dicho esquema, ya que éste nos ayudará a clasificar nuestras respuestas:

Grupo de Discusión  
Esquema de Preguntas  
27 de Marzo de 2004

Con respecto a la palabra Güey

1. ¿Ustedes utilizan la palabra Güey?
2. Si es así ¿en que momentos la utilizan?
3. ¿Cómo consideran el uso de la palabra?
4. ¿Creen que es una palabra positiva o negativa?

Con respecto al programa *Otro Rollo*

1. ¿Han visto el programa *Otro Rollo*?
2. ¿Es de su agrado?
3. ¿Qué les gusta del programa?
4. ¿Qué les disgusta?
5. ¿Consideran que el lenguaje que utiliza Adal Ramones es ofensivo?

Bloque 1 (Amigos de la Infancia)

1. ¿Qué opinan de este fragmento con respecto a la palabra Güey?
2. ¿Cómo consideran la utilización de la palabra Güey en las mujeres?

Bloque 2 (Tomar Decisiones)

1. ¿Qué opinan de este fragmento con respecto a la palabra Güey?
2. ¿Consideran que la palabra Güey está en función de la amistad?
3. ¿Cuál es la manera más usual de utilizar la palabra Güey?

Bloque 3 (Las Expresiones)

1. ¿Qué opinan de este fragmento con respecto a la palabra Güey?
2. ¿Creen que Adal Ramones tenga razón al describir el uso actual de la palabra Güey?
3. ¿Consideran que lo descrito por Adal Ramones en este monólogo es la única manera de utilizar la palabra Güey?

Con respecto a la hipótesis de esta investigación:

¿Consideran que el lenguaje que utiliza Adal Ramones en su monólogo es retomado del lenguaje popular, del lenguaje que utilizan los jóvenes?

A continuación encontraremos los resultados de este grupo de discusión.

### 3.1 Güey en Otro Rollo

En este apartado se encuentran todas las opiniones y respuestas que se expusieron en el grupo de discusión, la referencia completa se encuentra capturada en audio casete. Aquí solamente se ha extraído las opiniones significativas para esta investigación y se ha respetado el orden en que fueron construidas y expuestas.

### **3.1.1 ¿Tú La Usas?**

La primera pregunta que se planteó a este grupo de discusión sirve para identificar si los participantes usan la palabra Güey o no, también para conocer su opinión con respecto a su uso.

Michel dijo que sí la utilizaba, que regularmente era para “jugar”, obviamente utilizando un sentido metafórico, nunca para ofender o insultar, aclaró. Joan dijo que la utilizaba bastante, que la usaba más que cualquier otra palabra, él la usa solamente con sus amigos y la usa como un sustituto del nombre de sus amigos. Alfredo mencionó utilizar esa palabra como un nombre genérico, solamente con personas de confianza (amigos) nunca la utiliza en la casa ni en el trabajo (es profesor de biología en una escuela secundaria).

A diferencia de los hombres las mujeres dijeron no utilizar esa palabra, coincidieron en que es negativa para el lenguaje. Esmeralda se pregunta: “¿Cómo es posible que los profesionistas utilicen esta palabra?”, concluye diciendo que degrada la imagen. Karla mencionó que no es necesaria y que además en su experiencia como docente ha percibido que los adolescentes la usan para reafirmarse como individuos, para sentirse maduros. Carmen comentó que detesta la palabra y que no solamente no ha dejado de ser ofensiva, también se sigue usando para agredir.

Con respecto a la segunda pregunta que se enfoca a los contextos en que se utiliza esta palabra, los hombres contestaron que la utilizan como ya dijimos, solamente con sus amigos. Joan menciona que si deseas ofender utilizas palabras más fuertes, ejemplifica: “Si vas en la calle y alguien comete una tontería, no le gritas ¡Güey!”.

Michel comparte su propia definición de la palabra Güey al manifestar una serie de características de la misma. “Más que un insulto es un modismo”, “Tienes que usarla para sentirte grande (adulto)”, “la utilizan las niñas de secundaria”. Con respecto a esto último comenta que en el uso de esta palabra por parte de los hombres es más aceptable socialmente que en las mujeres.

Alfredo manifiesta su visión con respecto a la evolución de la palabra: “Antes la palabra la usaban los hombres y aquellos que pertenecieran a un grupo social bajo”, reafirma nuestra hipótesis sobre su origen: “La palabra original es Buey: Toro castrado, dedicado a la agricultura” y “La palabra denotaba estupidez”.

Joan hizo un comentario con respecto a la utilización actual de la palabra: “¡No entras a un *crew* porque usas la palabra Güey!”<sup>93</sup>. Además ejemplificó perfectamente su aseveración, si tú juegas patineta o te gusta pintar grafos<sup>94</sup> no te aceptan esos grupos por el hecho de usar la palabra Güey, te aceptan por tener una patineta o por hacer una pintada en determinado muro.

Alfredo comenta: “Esta palabra tiene muchos significados” también utiliza otro término que manejamos “Güey es una palabra comodín” esto para enfatizar la polisemia de la misma. Con respecto a la aceptación de los grupos de jóvenes él comenta que verdaderamente no es por el uso de esta palabra o de otras la aceptación al grupo, pero afirma que su uso posiblemente sí refuerce dicha aceptación, ya que facilita la pertenencia. Para concluir Karla mencionó que existe una necesidad de pertenencia a algún grupo y que la utilización de la palabra Güey en un adolescente es inconsciente.

Después planteamos al grupo la siguiente pregunta: ¿El uso de la palabra es positivo o negativo? Las respuestas fueron casi generalizadas en que es negativo. Michel dijo que no es ni positivo ni negativo, pero terminó aceptando que degrada el lenguaje y por consecuencia al individuo que la utiliza. En su indecisión lanzó al grupo la siguiente pregunta: “¿Qué opinan respecto a las personas que son de la zona sur del país o las personas de Veracruz, son gentes (sic) que te hablan con groserías, pero de una forma muy natural y jamás lo hacen insultándote?” Añadió “¡Yo conozco a Ingenieros o Arquitectos (refiriéndose a personas con un nivel de estudios superior al resto de la población) que hablan fuerte (con groserías) y yo nunca lo he tomado como un insulto o una

---

<sup>93</sup> Crew: Sinónimo de “Banda”, grupo de amigos o cuates que realizan o comparten ciertas actividades, algunas criminales, otras deportivas.

<sup>94</sup> Grafos: contracción de la palabra *graffiti*.

degradación!”. Alfredo contestó este cuestionamiento diciendo que son problemas sociales y ejemplificó su comentario con las drogas socialmente aceptadas como el cigarro y el alcohol: “¡son aceptadas, pero esto no quiere decir que son correctas para el cuerpo humano!” Carmen mencionó “¡Hay groserías que no ofenden!”.

Otros comentarios interesantes que surgieron a raíz de la pregunta anterior fueron los siguientes: “Su uso es excesivo (refiriéndose a la palabra güey)”, dijo Carmen. “Se utiliza para todo”, añadió. Carla y Esmeralda mencionaron que la palabra no es necesaria.

Alfredo dijo que esta palabra está grabada en el subconsciente, “se te escapa”, refiriéndose a que su utilización es negativa. Ahondó. “¡Más que degradación corresponden a un empobrecimiento del lenguaje!”, dijo que estudios recientes afirman que los adolescentes usan solamente 20 palabras para comunicarse, obviamente entre ellas se encuentra la palabra Güey. Estos comentarios se acoplan de manera un poco exagerada a los planteamientos que manejamos en el capítulo I, José G. Moreno de Alba (Director de la Academia Mexicana de la Lengua) afirma: “*la juventud de nuestro país va por la vida empleando sólo 2.5% de los vocablos que contiene el diccionario*”.

Después de resumir y analizar los comentarios que hacen nuestros participantes del grupo de discusión con respecto a la palabra Güey, ahora pasaremos a cuestionarles con respecto al programa *Otro Rollo*.

### 3.1.2 ¿Te Gusta? o ¿te asusta?

Con respecto al programa *Otro Rollo* que conduce Adal Ramones se les cuestionó: ¿Ustedes lo ven?, ¿Es de su agrado? y ¿Qué opinión tienen de él?:

Alfredo inmediatamente que termina la pregunta comenta: “¡Lo detesto! No se me hace bueno”, añade. Karla dice “es muy comercial”, “vacío”, “no me gusta”, “veo a gente

que utiliza sus modismos y creemos que desvirtúa tu modo de pensar” recalca: “Son como borregos”.<sup>95</sup>

Lo he visto dos o tres veces comenta Esmeralda, “No me gusta”. “Dejé de verlo cuando en una entrevista mencionó (Adal) que en realidad él no es así, no utiliza esas palabras, es como un personaje, ¡No se preocupa por lo que le hace a la sociedad!, solo se trata de dinero”.

Carmen explica que actualmente no ve el programa, que al principio lo veía para entretenerse, pero enfatiza en una devaluación del programa: “me pareció muy molesto y dejé de verlo, lo detesto y algo que me parece fatal es que la gente le sigue el juego”.

Karla vuelve a tomar la palabra y comenta, lo que hace Adal Ramones es mofarse de la gente, “lo peor es que la gente acepta esa burla y completa la actuación de este conductor, todo esto me molesta”, termina diciendo.

Alfredo dice que los modismos que utiliza Adal Ramones no son inventados por él, lo que hace es analizar a la sociedad, la imita y así aumenta su *rating* ya que los televidentes se sienten identificados con la manera de expresarse. Carmen recalca este comentario con una aportación interesante: “¡Influye en los niños notablemente! No sólo él, todos los programas de televisión, un ejemplo de esto se nota en los niños de dos o tres años, se les hace de lo más normal el tener relaciones sexuales en el noviazgo”.

Michel emite un comentario que se relaciona con este aspecto de la influencia de la televisión en la niñez: “Sé que influye, influye demasiado en personas que tienen poca conciencia” y ejemplifica diciendo, “todas las caricaturas de éxito tienen violencia, hablan de espiritismo, de resucitar muertos y cosas de ese tipo que nada tienen que ver con nuestra cultura. Las señoras no salen de sus novelas, esto influye en los niños, en los adultos

---

<sup>95</sup> En México, la frase “es como borrego” se refiere a que un individuo actúa en función del comportamiento de otra persona o grupo, que carece de decisión propia.

influye muy poco”. Retomando al tema que nos interesa dice que no ha escuchado que en las caricaturas se utilice la palabra güey, pero sí se emplean otras como “estúpido o idiota”.

Karla en su experiencia como docente manifiesta que las palabras “estúpido o idiota” son muy comunes entre los niños y visualiza que en un futuro también la palabra güey se acepte en un futuro dentro del léxico cotidiano.

Con estos comentarios se dio por terminada la primera parte del grupo de discusión, aquí hemos cuestionado a los participantes lo relacionado a la palabra güey y al programa *Otro Rollo*. A continuación encontraremos los comentarios con respecto a los análisis que realizamos en el segundo capítulo de este trabajo.

### 3.1.3 La Primera Interpretación

En este apartado se encuentran los análisis que hicieron los participantes del grupo de discusión cuando se les mostraron los fragmentos que analizamos en el capítulo dos de esta investigación, como ya vimos estos extractos corresponden a tres monólogos que aparecen en el programa *Otro Rollo* conducido por Adal Ramones.

Del primer fragmento llamado “Amigos de la Infancia” se quiso rescatar los comentarios que corresponden al uso de la palabra güey en las mujeres, primero se les preguntó su opinión abierta con respecto al fragmento del monólogo.

“No se me hizo gracioso” dijo Joan, él estuvo contabilizando el número de veces en que aparecería la palabra güey y solamente encontró dos.

Para Michel el fragmento no tuvo ni un buen chiste, “El clímax del fragmento fue la utilización del lenguaje obsceno” específicamente cuando usó la palabra ¡Maldita Perra! al referirse a una amiga. Para Alfredo la palabra Güey se utilizó como sinónimo de la palabra amigo (en este caso amiga), terminó diciendo: “Ridiculiza el valor de la amistad”.



En este mismo sentido Esmeralda comenta que la gente le sigue el juego, ella no se imagina un programa sin gente. A Carmen le dejó cierto malestar, “no sé porque la gente lo ve como si fuera lo máximo” a nadie le agradó en lo más mínimo.

Después de los comentarios abiertos tratamos de centrar la conversación en función del uso de la palabra güey en las mujeres, a estos cuestionamientos respondieron lo siguiente:

Alfredo comenta “La mujer es el icono de pureza”, no entendí porqué describió al personaje como una mujer obesa, no sé que quería plantear. Para Joan este comentario es como una degradación a la mujer.

Para Karla no existe justificación, el fragmento es ofensivo ya que retoma sectores débiles de la sociedad (niños, ancianos y mujeres según su descripción) rebajándolos, a modo de broma. “No resulta gracioso”, continúa con su postura de incredulidad a la aceptación que tiene Adal en el público.

Después de escuchar estos comentarios se mostró al grupo el fragmento que nosotros denominamos “Decisiones Importantes en la Vida”, éste se refiere a la amistad y nosotros tratamos de centrar los comentarios en función de esta característica.

Otra vez se dejó abierta la mesa para expresar una opinión sobre el fragmento en función al uso de la palabra Güey:

A Michel este fragmento le pareció un poco más agradable en algunos aspectos, pero algo que percibió negativo es la burla a algo que es tan importante como el matrimonio, puntualizó: “Este fragmento va dirigido a burlarse de la gente de bajos recursos ya que menciona que no tiene dinero ni para bañarse”.

Uniendo los dos fragmentos, Karla comentó que lo que hace Adal Ramones es utilizar los valores para ridiculizarlos, por ejemplo los problemas sociales como la obesidad

y los embarazos fuera del matrimonio. Para Joan este aspecto exhibe y degrada a los individuos ya que se sienten identificados, “Casi todos conocemos a alguna persona con este problema (refiriéndose a embarazos no deseados)”.

En una primera apreciación Alfredo solamente encontró 3 veces la palabra güey, dos de estas como sinónimo de algún nombre común y otra como un sustituto de algún signo de puntuación.

Para finalizar esta idea Karla enfatizó la utilización de la música, ya que al referirse al matrimonio tocaron la “Marcha Nupcial” y la mezclaron con la “Marcha Fúnebre” su comentario estaba en función de que si el matrimonio era sinónimo de muerte, ¿como si fuera lo peor que te puede pasar!

Para aterrizar un poco este fragmento, la siguiente pregunta estuvo enfocada al valor de la amistad y las consecuencias de consumir estas formas simbólicas:

Michel hizo el siguiente comentario: “Al principio del programa usaba pocas groserías, se ha ido denigrando, cada vez se va haciendo más aceptable” además mencionó que la palabra güey no la decía completa como en la actualidad, “solamente decía Güe...”. Alfredo reforzó esta idea ya que mencionó que con la utilización de estas palabras se limitan los recursos en relación al lenguaje.

El joven Joan lanzo una pregunta al grupo “¿No los multan por usar groserías en la televisión?” Karla respondió con lo siguiente: “de ser así prefieren pagar la multa”. Alfredo dio una explicación a fondo del problema planteado por Joan: “Existe mayor libertad en los medios, la época que vivimos alimenta esa causa”. El mismo Joan se contestó afirmando “¡México es un país adolescente!” Y explica tal afirmación: “Lo que pasa es que no vive una libertad, sino un libertinaje”.

El último fragmento que nosotros analizamos llamado “Las Expresiones” expone la definición que tiene Adal Ramones de la palabra güey, por eso se planteó al grupo si esa

definición se acercaba a la realidad. Antes se dejó la opinión abierta con respecto a este fragmento. Los resultados son los siguientes:

Carmen dijo que es una degradación al mencionar que la usan todo tipo de personas desde empleados hasta empresarios. Para Joan los comentarios de Adal Ramones son una burla hacia sí mismo, ya que él utiliza esta palabra con mucha frecuencia.

Alfredo dice: “Independientemente que la usemos o no, todos somos inteligentes y en la frase que describe sabíamos perfectamente a lo que se refería, añade: “Sabemos cuando es usada como adjetivo calificativo, cuando es usada como nombre propio o como sustituto de un signo de puntuación”. Para terminar esta idea menciona una característica de la palabra güey que hasta el momento no habíamos utilizado, dice: “Esta palabra tiene una plasticidad asombrosa”. Para entender mejor esta idea expondremos esa dichosa frase:

*“...Si usted tiene un puberto a la mano, tome nota señora  
Y verá que por cada diez palabras que dice el chamaco imberbe  
Mínimo, Mínimo dijo Güey seis veces, ¡seis veces!  
Así de que llegas y es:  
-¿Qué onda Güey?, y el otro  
-Nada Güey  
-¿Ya viste a ese Güey?  
-Allí anda el Güey, pero se está haciendo Güey  
-Alcánzalo Güey, no seas Güey, y el otro  
-Nel Güey, que le llegue el Güey, no soy tan Güey como para ponerme al nivel de ese Güey  
-Mejor ya veámonos Güey  
-Hinche Güey...”*

En otro orden de ideas, Esmeralda manifiesta su molestia con respecto a este fragmento diciendo: “No es verdad que la mayoría de las señoras (mamás) utilicen esas palabras” y manifiesta la siguiente hipótesis: “Este comentario da la pauta para que los niños digan: Si lo usan las mamás, ¿yo, por qué no?”.

Después de estos comentarios se volvió a lanzar la pregunta inicial que se refería a que si la definición y descripción de la palabra güey que había realizado Adal Ramones a través del monólogo correspondía a la realidad, ellos contestaron:

Desgraciadamente sí, contesto Karla y dijo que así la usan los jóvenes y los adultos y describió al programa como vulgar, ofensivo, vacío y que pretende vender un producto solamente. Para Carmen la respuesta también fue afirmativa y sorprendida puntualizó “No sé como la gente paga (o en caso que no cobraran) o se atreve a ir a ese programa”. En respuesta a este cuestionamiento Alfredo centró la idea al comentar que también es atractivo para el televidente que participa en vivo el tener contacto con los artistas invitados, recordemos que es un programa de revista y tiene otras secciones a parte del monólogo.

Para concluir con el grupo de discusión se les dio oportunidad de externar abiertamente otro comentario, ya fuera con respecto a la palabra o con respecto al programa, a manera de conclusión los compañeros dijeron lo siguiente:

Michel retomó sus comentarios y aclaró su postura con respecto al programa diciendo: “A mí, no me desagrada (*Otro Rollo*)” también compartió su opinión sobre los comediantes, dijo que hay algunos que no dicen groserías y aunque son un poco tontos hacen chistes excelentes, puso como ejemplo al “Chavo del 8 (Chespirito)” éstos utilizan un humor blanco, en el caso de Adal Ramones su humor es negro sobre todo cuando se mete con los defectos y problemáticas de la gente, en estos casos los diferentes comediantes demuestran su falta de capacidad para hacer reír.

Alfredo termina diciendo: “La palabra existe en nuestra sociedad desde hace tiempo, los medios se encargan de difundirla a un número mayor de sectores sociales”, de esta idea retoma una afirmación: “La repetición es una herramienta del aprendizaje no solamente usamos la palabra güey, también usamos palabras como: Chido, Chale y otras” estas palabras comparten muchas características con esa que hemos llamado GÜEY.

### 3.2 Análisis: Güey en Otro Rollo

En este apartado del trabajo se expondrá un análisis detallado de todos los comentarios significativos que se expusieron en grupo de discusión que se realizó especialmente para esta investigación (3.1), este análisis es conocido como “primera” reinterpretación, en el siguiente capítulo se encuentra lo que conocemos como la doxa.

#### 3.2.1 ¿Por qué no la Usas?

*“¿Por qué no rompemos el turrón?”*

**(Dicho Popular)**

La primera pregunta que se planteó al grupo de discusión se relaciona con el primer capítulo de este trabajo, lo referente con la palabra güey, su utilización y los diferentes sentidos que ha adquirido a través del tiempo. Las respuestas fueron convincentes ya que algunos participantes (los 3 hombres) la usan, hay que recalcar que todos los participantes han oído esta palabra, con esto podemos concluir que es una palabra muy común entre la población joven de México.

A los invitados al grupo de discusión que dijeron utilizar la palabra güey se les cuestionó sobre su definición y todo lo relacionado con el contexto, ya que ellos dijeron que solamente la utilizan con sus amigos, no la usan en la casa, ni en el ambiente familiar, ni en el institucional. Uno de los invitados (Michel) dijo que solamente la utilizaba para “jugar”, con esto podemos deducir que la palabra güey queda fuera de los diálogos formales, así lo reafirma el profesor Alfredo ya que aseguró no utilizar dicha palabra en el ambiente escolar.

Todos los hombres dijeron utilizar la palabra como un sinónimo de amigo, como un sustituto de un nombre propio, algo que nos llamó poderosamente la atención fue la respuesta de Joan al comentar que esa palabra la utiliza más que cualquier otra, sin embargo tanto hombres como mujeres aceptaron que es totalmente negativa ya que para ellos esa palabra degrada la imagen y empobrece el lenguaje.

Creemos que es necesario hacer una aclaración, nunca hemos dicho que las altisonancias sean negativas o positivas, puesto que nuestro objetivo no es calificar o descalificar la palabra. Solamente hacemos un análisis de los comentarios expuestos por los participantes invitados al grupo de discusión.

Otro punto digno de llamar la atención fue el desarrollo y evolución de esta famosa palabra, ya que aseguraron que no ha dejado de ser ofensiva, entonces se utiliza como altisonancia y también todo lo contrario, si tomamos en cuenta que el valor de la amistad está muy relacionado con el cariño y el amor entre las personas. Con respecto a lo anterior, creemos que el valor de la amistad tiene muchas características y muchas variantes, pero la característica clave que permite la utilización de esta palabra en la amistad es la confianza. Si existe confianza entre los amigos es “normal” utilizar la palabra güey, o en su defecto, si utilizamos la palabra güey es más fácil adquirir confianza dentro de una amistad. Aquí entraría la frase: ¿Por qué no rompemos el turrón? y decimos; Güey!<sup>96</sup>

Ahora entramos en una disyuntiva con respecto a que si la palabra es ofensiva o no, retomemos los comentarios que hizo Joan: “Si deseas ofender utilizas palabras más fuertes, ejemplifica: “Si vas en la calle y alguien comete una tontería, no le gritas ¡Güey!”, creemos que este comentario está muy cercano con la realidad ya que en México se utilizan frases ofensivas, muchos ejemplos de esto se relacionan mucho con la palabra “madre”, la clásica “mentada de madre” o simplemente “mentada” (¡Chinga tu madre!).<sup>97</sup>

Continuando con esta discusión Michel comentó: “Más que un insulto es un modismo”, pero, ¿qué entendemos por modismo?:

Modismo: m. Modo particular de hablar propio de una lengua.<sup>98</sup>

---

<sup>96</sup> En México se utilizan muchas frases metafóricas en el diálogo cotidiano, ésta es una de ellas. Y se relaciona completamente con la confianza y la amistad.

<sup>97</sup> En el Anexo 4 de este trabajo podemos encontrar muchas definiciones y usos de la palabra “Madre”.

<sup>98</sup> Gran Diccionario Enciclopédico Visual, p. 812.

Si la palabra güey es un modismo entonces pierde su fuerza ofensiva, ya que estaría implícita en el modo de hablar de cierto sector de la población.

Para Karla el uso de la palabra es inconsciente, y se manifiesta por la necesidad de pertenecer a un grupo social, esta deducción resultó del planteamiento que hizo Joan en relación a los *Crew* (“¡No entras a un *crew* porque usas la palabra Güey!”) creemos que esta afirmación está muy cerca de la realidad ya que la palabra se utiliza en muchos ambientes que nada tienen que ver con los *crew*, como la política, el comercio y por supuesto los medios de comunicación.

Alfredo fue definiendo la palabra güey en sus diferentes participaciones, todas las características mencionadas se relacionan perfectamente con las investigaciones que realizamos y que se encuentran con mayor detalle en el primer capítulo de este trabajo, a continuación presentamos sus comentarios:

- “Antes la palabra la usaban los hombres y aquellos que pertenecieran a un grupo social bajo”,
- “La palabra original es Buey: Toro castrado, dedicado a la agricultura”
- “La palabra denotaba estupidez”.
- “Esta palabra tiene muchos significados”
- “Güey es una palabra comodín” (Esto para enfatizar la polisemia de la misma).

Este último comentario define muy bien el verdadero uso de la palabra güey, ya que sería muy difícil obtener todas las acepciones que se utilizan para esta palabra, que se ha convertido en un fenómeno de la lengua española en México. En la siguiente sección se encontrará todo lo relacionado con la forma simbólica *Otro Rollo*.

### **3.2.2 Un programa vacío con mucho *rating***

Con respecto a las formas simbólicas, se les preguntó a los participantes del grupo de discusión si alguna vez habían visto el programa *Otro Rollo*, todos contestaron que sí, después se les cuestionó si era de su agrado, en este sentido los comentarios fueron generalmente negativos, a excepción de Michel, él comentó que sí lo veía regularmente.

Entre esa ola de comentarios negativos surgieron una serie de calificativos hacia dicha forma simbólica dignos de llamar la atención:

- “No me gusta”.
- “¡Lo detesto!”.
- “No se me hace bueno”.
- “Es muy comercial”.
- “Es un programa vacío”.

Los tres primeras afirmaciones se engloban en una sola ¡No me gusta!, analizaremos los dos últimos (“comercial y programa vacío”), ya que están relacionados con el género en que se clasifica al programa *Otro Rollo* (revista). En principio de cuentas el género de “revista” (*magazine*) corresponde principalmente al entretenimiento y por las características de los programas de este tipo sus contenidos no buscan informar (formalmente hablando) al consumidor, tratan de hacer críticas sociales desde un humor mordaz, así que es lógico pensar que este programa no transmite ningún conocimiento útil en el ámbito científico, tecnológico o humanístico.

Siguiendo con esta línea, muchos invitados al grupo de discusión coincidieron al mencionar que anteriormente sí veían el programa, que en la actualidad ya no es de su agrado, otros comentaron que ha venido de más a menos, no sólo dentro del grupo de discusión, también en comentarios dentro de los distintos contextos en que nos desarrollamos. Posiblemente esta afirmación esté relacionada con la temporalidad del programa, ya que en la actualidad (2004) está cumpliendo nueve años al aire y su estructura no ha tenido cambios sustanciales a través de su historia, lo que ha ocasionado un fastidio en el consumidor de este tipo de programas en algún sector de la población, posiblemente las causas de su poca evolución se deben a los *rating* ya que se ha mantenido en los primeros puestos de la audiencia, si en determinado momento hubiese bajado su consumo la desaparición se hubiera hecho manifiesta.

Hay que tomar en cuenta que los entrevistados provienen de familias de clase media y que cuentan con estudios de nivel licenciatura, esto les permite emitir opiniones diferentes a muchos de los jóvenes que consumen el programa y que además no cuentan



con ese acervo educativo, afirmamos esto porque el *rating* con que cuenta la forma simbólica *Otro Rollo* demuestra que todavía mantiene algún gusto en la mayoría del telespectador mexicano.

La verdad es que no hemos comentado los motivos por los que los participantes de grupo de discusión aborrecen el programa, las justificaciones que se dieron no difieren mucho entre sí:

- “Dejé de verlo cuando en una entrevista mencionó (Adal) que en realidad él no es así, no utiliza esas palabras, es como un personaje”.

Éste es un planteamiento importante, porque la mayoría de los televidentes asiduos al programa desconoce que Adal Ramones actúa, es “un personaje” al momento de conducir su programa, creen que en verdad él se expresa de esa manera dentro y fuera de los foros de televisión, es muy difícil asegurarlo. De aquí que se desprendan comentarios como los siguientes:

- “Veo a gente que utiliza sus modismos y creo que desvirtúa tu modo de pensar”.
- “Algo que me parece fatal es que la gente le sigue el juego”.
- “Lo que hace Adal Ramones es mofarse de la gente, lo peor es que la gente acepta esa burla y completa la actuación de este conductor”.
- “¡No se preocupa por lo que le hace a la sociedad!, sólo se trata de dinero”.
- “¡Influye en los niños notablemente!”

Aquí encontramos dos vertientes, la primera corresponde a la agresividad de sus diálogos y de aquí la influencia negativa que pudiera llegar a tener. Una problemática difícil de comprobar es la que se relaciona con la influencia, ya que es algo que no se puede cuantificar con exactitud, mucha gente dice que la televisión enajena, desinforma, desvirtúa, controla las masas, etcétera, pero la verdad es que no se pueden comprobar con precisión estas afirmaciones. Para ejemplificar esta idea, el siguiente comentario surgió en el grupo de discusión:

- “Sé que influye, influye demasiado en personas que tienen poca conciencia”.

Para clarificar mejor esta afirmación cuestionaremos lo que significa “poca conciencia” ya que no tenemos parámetros para medir lo que es poca o mucha conciencia. Por eso desde nuestra posición no podemos emitir juicios de valor.

Por ultimo analizaremos el comentario de la profesora Karla en relación con las consecuencias de incluir palabras altisonantes dentro de nuestro léxico cotidiano:

- “Las palabras estúpido o idiota son muy comunes entre los niños, visualizo que en un futuro también la palabra güey se acepte dentro del léxico cotidiano”.

Al igual que la supuesta “influencia” negativa de los medios, la construcción social del futuro es algo que no podemos afirmar, claro que aunque los conocimientos teóricos sociológicos nos dan herramientas para hacer afirmaciones de ese tipo, la verdad es que se necesitarían estudios más profundos en este campo. Consideramos que la afirmación de la profesora Karla se debe principalmente a su papel dentro del contexto laboral.

Para concretar estas ideas a continuación analizaremos todos los comentarios significativos (según nuestra apreciación para este trabajo), en relación con los fragmentos de monólogos que aparecen en la forma simbólica *Otro Rollo*.

### **3.2.3 La plasticidad de la palabra**

Como ya dijimos, hay muchos comentarios similares entre los participantes al grupo de discusión, por lo que centraremos nuestra atención en los que consideramos ineludibles.

Con respecto al primer fragmento del programa, al cual denominamos “Amigos de la Infancia”, no hubo risas al término de su presentación en el grupo de discusión, éste fue un primer indicio de que los comentarios estarían más relacionados con la crítica, que con la aceptación. A ninguno de los participantes se le hizo gracioso en lo más mínimo.

Michel mencionó: “El clímax del fragmento fue la utilización del lenguaje obsceno” por lo que reafirma su postura con el carácter negativo en el contenido del lenguaje.

Para Alfredo este fragmento: “Ridiculiza el valor de la amistad”; esta afirmación nos puede llevar a corroborar los planteamientos que se manejaban en el apartado anterior. Al ridiculizar el valor de la amistad perdió gracia e interés en los invitados al grupo de discusión.

Esmeralda planteó algo interesante: no sería lo mismo si el programa no tuviera público invitado, estamos de acuerdo ya que las personas invitadas al programa refuerzan su discurso, lo hacen más aceptable para los televidentes. En este sentido, Carmen comentó: “No sé por que la gente lo ve como si fuera lo máximo”. Este comentario nos lleva a reafirmar la descalificación de este programa.

Ya centrandó la discusión en función del uso de la palabra *güey* en las mujeres, se emitió un comentario interesante por parte de Alfredo, quien dijo “La mujer es el icono de pureza”, por supuesto que este comentario está fundamentado en la ideología machista conservadora de la sociedad mexicana, ya que la mujer en este sentido (y en todos los sentidos) no es equivalente al hombre dentro de la sociedad. Culturalmente percibimos a las mujeres como individuos distintos, y sí lo son, pero en realidad la cultura global del hombre a través de su historia ha denotado una superioridad intrínseca del hombre en relación con la mujer. Pero, ¿qué se relaciona esa perspectiva con nuestra investigación?, creemos que la respuesta a esta pregunta nos la puede dar Joan quien comentó lo siguiente: “Es como una degradación a la mujer”, en nuestra opinión consideramos que este comentario sí está tomado desde una perspectiva menos escandalosa y más cercana a la realidad.

Siguiendo con estos comentarios, Karla dijo: “El fragmento es ofensivo ya que retoma sectores débiles de la sociedad rebajándolos”, por supuesto que este comentario hace referencia a las mujeres, catalogándolas como un sector “débil” de la sociedad, lo sorprendente es que el comentario fue emitido por una mujer, no creemos que las mujeres sean un sector débil de la población, pero tiene razón en que el fragmento es totalmente ofensivo para ese sector de la población.

El segundo fragmento que le mostramos al grupo de discusión se llama “Decisiones Importantes en la Vida”, este fragmento fue seleccionado porque está muy relacionado con la definición más cercana que tenemos de la palabra güey. Destacamos los siguientes comentarios:

Para algunos participantes este fragmento estuvo un poco más agradable, hubo cosas que les causaron risa a varios de los compañeros, aunque esto fue notorio, en el comentario enfatizaron otra vez sobre los aspectos negativos de programa.

Michel comentó: “Este fragmento va dirigido a burlarse de la gente de bajos recursos”, en cuanto a lo que quiso decir este participante, existen dos alternativas, “va dirigido” o “va a burlarse” de la gente de bajos recursos, no creemos que el fragmento esté dirigido a personas de bajos recursos, ya que si existe una burla hacia ellos difícilmente lo tendrán dentro de sus favoritos, creemos que está enfocado a la burla, pero más que a gente de bajos recursos, a personas que socialmente tienen la obligación de casarse por un embarazo no deseado.

Al igual que los invitados al grupo de discusión, nosotros creemos que existe cierta identificación, tanto del público televidente como de los invitados al programa, de allí su éxito y su aceptación, “Casi todos conocemos a alguna persona con este problema (refiriéndose a embarazos no deseados)”, muchos comentarios son parte de la ideología de los mexicanos, es nuestra cultura.

Alfredo hace una apreciación importante con respecto a la palabra güey, “dos están como signos de puntuación”, aunque no se enfatizó en esta respuesta, hay que recalcar el sentido en que lo toma este invitado, “signo de puntuación”, creemos que este posible signo de puntuación se relaciona más con el famoso “¡Che!” que utilizan los argentinos, esta palabra al igual que güey en México se utiliza para llamar la atención a una persona a quien se tutea. ¿O no?<sup>99</sup>

---

<sup>99</sup> “¡Che! Interj. Sirve para llamar la atención a una persona a quien se tutea. *Ibidem.* p. 368.

Un comentario digno de resaltar, es el que realizó Karla en relación al matrimonio: “¡Como si fuera lo peor que te puede pasar!”, recordemos que en el fragmento del programa *Otro Rollo* “¿Me Caso o No Me Caso?” mezcla la “Marcha Nupcial” con la “Marcha Fúnebre”, Karla dice que Adal Ramones plantea al matrimonio como sinónimo de muerte. No creemos que sea para tanto, sí, hace una sátira con el matrimonio, pero consideramos que esta en el plano del dicho popular: ¡ya se caso, ya se amoló!

Después de replantear la pregunta en función de la palabra güey con el fragmento del programa Michel comentó algo muy interesante, “antes, solamente decía Güe...”, como podemos ver y escuchar en los fragmentos ahora la palabra güey es usada en su totalidad ¡GÜEY!, quizás esto se deba a cuestiones gubernamentales, ya que la legislación es muy clara en este sentido, puesto que nadie está autorizado a decir altisonancias a través de la televisión, creemos que el motivo por el cual ahora ya se utiliza toda la palabra es por su reciente aparición en el Real Diccionario de la Lengua Española,<sup>100</sup> de este modo queda exento de la legislación mexicana.

Con este mismo tema en la mesa, Joan cuestionó al grupo: “¿No los multan por usar groserías en la televisión?” a esta pregunta Karla respondió: “De ser así prefieren pagar la multa”, este comentario está construido a través de la crítica, ya que Karla dijo en un principio que el programa no le gustaba. Aunado a esto también hay que tomar en cuenta dos cosas: una, el programa tiene *ratings* muy altos; dos, en el programa se utiliza un lenguaje altisonante para algunos sectores de la población, tomando en cuenta estos dos aspectos podemos deducir varias cosas, por ejemplo, gracias a que se usan palabras altisonantes en el programa *Otro Rollo* mucha gente lo ve regularmente ya que les causa gracia el uso de altisonancias, sea que las usen o no.

Para el último fragmento denominado “¡Las Expresiones!”, Adal Ramones expone su propia definición de la palabra güey, al grupo de discusión se le preguntó su opinión al respecto, para empezar Carmen mencionó que es una degradación el mencionar que la palabra güey la usan todo tipo de personas (desde empleados, hasta empresarios);

---

<sup>100</sup> *Supra*. En el Capítulo I de este trabajo se encuentran varias definiciones con sus referencias bibliográficas.

consideramos que su comentario es muy válido, ya que esta palabra no la usan todos los mexicanos y para algunos es muy negativa, sin embargo es necesario aclarar que esta palabra sí está siendo usada por personas de todos los estratos sociales, políticos y culturales, posiblemente se usa de distinta manera según el grupo o contexto social, pero lo cierto es que es usada por todo tipo de personas, mas no todas las personas. Lo importante en este comentario es tomar en cuenta que el programa *Otro Rollo* no solamente se transmite en México, también en otras partes del mundo, esos televidentes podrían creer que la palabra güey es usada por todos los mexicanos y esto no es una realidad.

Joan dice que los comentarios de Adal Ramones son una burla hacia sí mismo, ya que utiliza esta palabra con mucha frecuencia, en este sentido, no compartimos la opinión de Joan, ya que Ramones siempre habla en tercera persona cuando se refiere a alguna persona en sus monólogos, esto lo podemos comprobar en cualquiera de los primeros fragmentos que seleccionamos.

Del fragmento “¡Las Expresiones!”, donde Adal Ramones explica cómo utilizan la palabra güey los jóvenes (“Por cada diez palabras, dice güey 6 veces”) Alfredo comenta acertadamente que todos (refiriéndose al grupo de discusión) entendimos lo que quiso decir Adal en su discurso (“Sabemos cuando es usada como adjetivo calificativo, cuando es usada como nombre propio o como sustituto de un signo de puntuación”). Estamos de acuerdo con él, ya que es comprensible el diálogo, como lo veremos a continuación.

Alfredo comentó: “Esta palabra (güey) tiene una plasticidad asombrosa”, nosotros estamos de acuerdo con esta afirmación ya que a lo largo de la investigación hemos descubierto que se utiliza de distintas formas, este comentario engloba perfectamente las connotaciones y usos que tiene dicha palabra.

En general todo el grupo de discusión estuvo de acuerdo con la descripción que hace Adal del uso de la palabra güey en los jóvenes, dijeron que desafortunadamente es verdad. Compartimos la opinión de ellos ya que no es exagerado el diálogo que hace Adal Ramones en cuanto al número de veces que utiliza la palabra güey, para comprobar esto

vamos a decodificar un pedazo del fragmento poniendo atención al discurso, así sabremos si entendemos o no este diálogo.<sup>101</sup>

### El Doble Discurso

Del fragmento: ¡Las Expresiones!

Discurso de Adal Ramones	Nuestra Interpretación
<p>“...Si usted tiene un puberto a la mano, tome nota señora Y verá que por cada diez palabras que dice el chamaco imberbe Mínimo, Mínimo dijo Güey seis veces, ¡seis veces!</p> <p>Así de que llegas y es: -¿Qué onda Güey?, y el otro -Nada Güey -¿Ya viste a ese Güey? -Allí anda el Güey, pero se está haciendo Güey -Alcánzalo Güey, no seas Güey, y el otro -Nel Güey, que le llegue el Güey, no soy tan Güey como para ponerme al nivel de ese Güey -Mejor ya vámonos Güey -Hinche Güey</p> <p>o sea ¿Qué dijeron?(expresiones corporales como si no supiera de qué habla)...”</p>	<p>Así de que llegas y es: -¿Qué onda amigo?, y el otro: -Nada -¿Ya viste a ese canijo? -Allí anda, pero se está haciendo el que no me ve. -Alcánzalo cuate, no seas tonto, y el otro: -No cuate, que se vaya, no soy tan tonto como para ponerme al nivel de ese.  -Mejor ya vámonos amigo -Te pasas, cuate.</p>

Como podremos notar en la columna de nuestra interpretación, algunas veces la palabra güey se puede omitir y el significado de la oración no pierde su esencia, en algunas ocasiones sustituimos la palabra güey por “amigo” o “cuate”, en otros casos por “tonto” o “se hace el que no me ve”, que para el caso también significa “tonto”, la sustitución de estas palabras se hacen casi de manera inconsciente ya que al escuchar por primera vez la frase, se entiende por sí misma. En este diálogo dijo cincuenta y cinco palabras, de estas, solamente trece son “güey”, entonces su comentario “por cada diez palabras... ..mínimo

<sup>101</sup> De todos los fragmentos seleccionados solamente analizamos el dialogo de éste ya que es el único donde Adal Ramones hace su propia descripción de la palabra güey.

dijo Güey seis veces” está muy disparado de la realidad, pero, hay que tomar en cuenta que muchas veces se contabilizan las palabras sustanciales, según distintos criterios.

En otro orden de ideas, Carmen comentó: “No sé como la gente paga (o en caso que no cobraran) o se atreve a ir a ese programa”, como respuesta a esta afirmación Alfredo mencionó algo que no hay que olvidar: el programa no solamente es el monólogo, también hay artistas en vivo. El programa pertenece, como ya dijimos, al género de revista (o *magazine*), por lo que tiene muchas secciones y atracciones, como los artistas invitados en vivo (muchos de ellos de talla internacional), por otro lado también es importante saber que para asistir al programa solamente hay que pedir los boletos por teléfono, son completamente gratis. Esto podría tener un doble interés, por ejemplo: si me invitan gratis a ver artistas en vivo, entonces tengo la obligación de interactuar con el locutor, así se podría dar una especie de interacción entre los realizadores del programa y el público asistente.

Para finalizar el grupo de discusión, se les dio la oportunidad de externar una última idea en relación con la palabra güey o con el programa *Otro Rollo*, como respuesta a esta apertura Michel emitió su opinión en relación con otros comediantes, dijo no ser necesario utilizar groserías para hacer buenos chistes y puso de ejemplo al “Chavo del 8 (Chespirito)” para él este tipo de comediantes utilizan un “humor blanco”, sin embargo nosotros encontramos una curiosidad en los programas del “Chespirito”, en su personaje de “El Chapulín Colorado” y el mismo “Chavo del 8” utiliza la palabra “buey” con un doble sentido, puesto que se refiere a una persona y no a un animal, un ejemplo de esto lo podemos encontrar en el **Anexo 5** de este trabajo.

En el último comentario Alfredo enfatizó la importancia de la repetición dentro del aprendizaje, aunque este comentario se nos hizo muy significativo, nuestra investigación está enfocada de manera inversa, ya que tratamos de analizar si los contenidos léxicos de la televisión están retomados del lenguaje cotidiano y no si los contenidos televisivos afectan o modifican el léxico de las audiencias. En el próximo capítulo se expone la doxa.





## Capítulo 4

# DE LO ABSTRACTO A LO CONCRETO

## 4 DE LO ABSTRACTO A LO CONCRETO

*“En el principio existía la palabra  
y la palabra estaba con Dios  
y la palabra era Dios.  
Ella estaba en el principio con Dios  
todo se hizo por Ella  
y sin Ella no se hizo nada de cuanto existe”*

**Juan 1, 1**

En el presente capítulo se encuentra una reinterpretación de todos los datos encontrados hasta ahora, todo lo referente a la palabra güey, lo que compete a la forma simbólica *Otro Rollo* y por supuesto las opiniones expuestas por los invitados a la herramienta metodológica conocida como grupo de discusión. Hicimos una concatenación de las ideas y de esta conjunción analizamos o dicho de otro modo reinterpretamos la información obtenida. Recordemos que la Hermenéutica Profunda en la cual está basada esta investigación busca una reinterpretación permanente, un autoanálisis de los contenidos ideológicos y culturales de los hombres.

### 4.1 La abstracción del lenguaje

*“Hay palabras que al decirlas crean un torbellino”*

**Germán Dehesa**

La unión entre dos puntos es, en esencia, el concepto más simple de la comunicación, en este sentido el lenguaje ha formado y sigue siendo parte fundamental y trascendente en la historia de la humanidad, más específicamente en la historia de todos los hombres que han existido y los que sigan apareciendo.

El Psicólogo Valentín Fernández-Tubau escribió un artículo dirigido a los padres de familia titulado “Los Padres y el Lenguaje del Niño” en el que manifiesta la importancia del lenguaje en los seres humanos:

La capacidad que tu hijo desarrolle para comunicarse a través del lenguaje es muy importante porque influirá decisivamente en su capacidad para relacionarse, adaptarse, aprender y compartir lo que sabe, así como en su

habilidad para ser creativo y autodeterminado. Es decir, cuanto más se sepa comunicar verbalmente, más posibilidades tendrá de relacionarse exitosamente con su medio ambiente.<sup>102</sup>

El ser humano tiene una herramienta importante para su desarrollo la cual le permite comunicarse, o sea, transmitir ideas a otros individuos de su misma naturaleza, esta herramienta es conocida como comunicación verbal (lenguaje).

No debemos confundir al lenguaje con el idioma o la lengua, este último corresponde a la representación de dicha capacidad.<sup>103</sup> En nuestro contexto cercano, el idioma español es el que hemos adquirido a través de nuestros ancestros y por azares del destino, esta lengua española es usada en casi toda Latinoamérica y en España por supuesto, pero esto no significa que exista un vocabulario estandarizado en todas las regiones donde se habla el español.

Las palabras al igual que la cultura son una construcción social, dicho de otra forma, están elaboradas por convencionalismos sociales, cada palabra, al igual que cada ser humano que ha existido, tienen su propia historia.

En México existe un sinnúmero de palabras propias de este lugar, son conocidas como mexicanismos y forman parte importante de la cultura ya que están muy presentes en nuestro lenguaje cotidiano, si hemos dicho que la lengua es útil para intercambiar ideas, lo cierto es que las palabras necesitan de la humanidad para sobrevivir. Otra característica entre los hombres y las palabras que no podemos dejar de lado, es el tiempo de vida: al igual que los hombres, hay palabras que nacen y otras que mueren a cada instante que pasa, pero, a diferencia de los hombres, existen palabras que pueden durar siglos y siglos.

A lo largo de la investigación hemos encontrado varias palabras que comparten características con la palabra güey, por ejemplo la palabra “Madre”. Entendida como una altisonancia, esta palabra tiene un sinnúmero de connotaciones, esto lo podemos verificar

---

<sup>102</sup> [www.lenguaje.4t.com](http://www.lenguaje.4t.com)

<sup>103</sup> El lenguaje es la capacidad del ser humano para comunicarse mediante palabras para expresar ideas. Lengua o idioma se refiere a un conjunto de palabras propias de un pueblo o nación.

en el **Anexo 4**. Así como la palabra “Madre”, la palabra Güey también es utilizada en casos opuestos: “¡¡¡Estás bien Güey!!!” para descalificar y “¡¡¡Qué bien, Güey!!!” Como un reforzador de la amistad, en este caso un sustituto del nombre propio.

Los anteriores no son los únicos casos aislados del uso de la palabra güey, nosotros encontramos muchas maneras y formas de uso que indudablemente no pueden estar contempladas en los lineamientos de la lengua, ya que esto implicaría una verdadera pérdida del lenguaje, porque nos llevaría el desuso de miles de palabras distintas, que en este caso son sustituidas por la palabra güey.

Pero la pregunta que nos planteamos al principio de la investigación está relacionada con el origen de la palabra güey, queríamos saber si realmente era un derivado de la palabra ¡Buey!, de este modo encontramos muchas relaciones entre estas dos expresiones, ya que desde los años 40 aparecían en los diálogos de las películas mexicanas, obviamente no con la misma frecuencia con que aparecen en las realizadas últimamente. De este comparativo de palabras, notamos que existe mucha relación ya que su connotación es idéntica en algunos casos, de allí que nosotros deducimos que la palabra Buey sí es un antecedente de nuestra palabra central.

Consideramos trascendente enfatizar la manera en que la palabra güey ha sido usada y percibida por distintos grupos sociales, muchos intelectuales o seudo intelectuales han criticado su uso y han manifestado su descontento ya que como dijimos anteriormente la utilización ocasiona una pérdida de vocabulario importante, el ejemplo más claro de esta postura es el anuncio publicitario del capítulo 1, en el se nos invita a comprar libros (“*Leer, güey, incrementa, güey, tu vocabulario, güey*”)<sup>104</sup> recordemos que para llegar a ser un intelectual tenemos que cultivar las ciencias a través de la lectura y el lenguaje de la publicidad en este caso manifiesta una inconformidad de su utilización.

Otro gran sector de la población que ha aceptado completamente el uso de la palabra es el de los adolescentes y jóvenes, por supuesto que no podemos generalizar la existencia

---

<sup>104</sup> Vid. pag. 28 – 29.

de una aceptación y utilización absoluta, ya que como vimos en el grupo de discusión existen personas que están completamente en contra de su uso y su proliferación. Pero hay un sinnúmero de adolescentes y jóvenes que la usan y aceptan, en la herramienta investigativa (grupo de discusión) algunos invitados aceptaron usarla, otros no, de estos que la usan hay quienes no está de acuerdo con su utilización ya que la consideran negativa y dan una serie de justificaciones al respecto.

Un invitado a la herramienta investigativa del grupo de discusión, que por cierto había asegurado utilizar la palabra güey de manera ocasional, dijo que esta palabra se queda grabada en el subconsciente y añadió que de repente “se te escapa”, se trata de algo inconsciente, como una mala costumbre. John O’Connor tiene la respuesta a esta afirmación, ya que asegura que las altisonancias y groserías son utilizadas por “flojera mental y verbal”, explica que es más fácil para la mente el emplear éstas palabras (güey o “madre”) en vez de buscar un sustantivo o un adjetivo adecuado.<sup>105</sup>

Regresando un poco con la polisemia que tiene la palabra güey, no queremos olvidar los comentarios hechos por José G. Moreno de Alba en los cuales manifiesta cifras que regularmente quedan fuera de los análisis sociales; dice que los jóvenes emplean el 2.5% de los vocablos que contiene el diccionario de la Real Academia de la Lengua y añade que dicho diccionario no tiene todas las palabras, si concatenamos estas afirmaciones con las opiniones hechas por los participantes en el grupo de discusión notaremos alguna similitud. Alfredo comenta que los adolescentes usan solamente veinte palabras para comunicarse, esto no está muy disperso de la realidad cercana, sobre todo si tomamos en cuenta que dentro de esa veintena de palabras se encuentran las que hemos analizado aquí, no solamente la palabra güey, también la palabra “Madre”. Si esta última puede connotar un sinnúmero de adjetivos, adverbios y verbos distintos, la palabra güey rebasa esas expectativas.

---

<sup>105</sup> John O’Connor, Loc cit. José Antonio Gurrea C. “Groserías sin ton ni son”, contenida en la página web: [www.etcetera.com.mx/pag28ne32.asp](http://www.etcetera.com.mx/pag28ne32.asp)

## 4.2 Otra vez el mismo rollo

Empezaremos este último análisis de la forma simbólica *Otro Rollo* comentando que el programa ha ido decreciendo, así lo manifestaron los participantes del grupo de discusión, nosotros añadiríamos que no tan sólo en el nivel de audiencias ha disminuido, también en el contenido léxico de su conductor, pero ¿por qué afirmamos tal cosa? queremos manifestar un notorio abuso en el uso de las altisonancias, desde los primeros meses del 2004 el conductor del programa ha utilizado muchas altisonancias y aunque anteriormente no las decía completamente es evidente que la mayoría de los receptores las interpreta en su totalidad y el ciclo entre emisor y receptor se realiza perfectamente.

Creemos que dentro de los fragmentos que analizamos en el capítulo 2 Adal Ramones utiliza la palabra para ofender, de una manera directa, lo que es indudable es que ha perdido su poder ofensivo, diríamos que ya no es motivo de conflicto.

El contexto es a final de cuentas lo que moldea todo el fenómeno social, por eso tenemos siempre presente este aspecto, lo que queremos demostrar es que todo lleva una interrelación en función del contexto, por ejemplo: en el primer capítulo empezamos por analizar el origen de la palabra güey, en esa búsqueda nos percatamos de la existencia del uso de la palabra Buey como una altisonancia o como un sinónimo de tonto y en ese análisis encontramos una pieza musical llamada “*El Buey de la Barranca*”, lo interesante es que Adal Ramones ha utilizado dentro de su programa esta pieza musical.

El martes 7 de Octubre del 2003 Adal Ramones comenzó su programa como de costumbre, al iniciar el monólogo pidió a la banda de música que tocara música de amigos,<sup>106</sup> a lo que la banda empezó interpretando una melodía infantil titulada “*Somos Amigos*”, Ramones los interrumpió y les pidió que la música fuera de amigos, pero no tan amigos, después de esto la banda empezó a tocar precisamente “*El Buey de la Barranca*”. ¿Qué implica esto? Lo cierto es que la palabra güey se ha convertido en una frase tan

---

<sup>106</sup> Adal Ramones regularmente empieza el monólogo pidiendo a la banda una pieza musical, esto lleva doble sentido, por un lado sirve para ubicar al público en tiempo o espacio, pero en realidad termina por burlarse de los músicos ya que casi nunca tocan el tema más apropiado según los intereses del conductor.

común que como lo dice Adal es un sinónimo de amigo “no tan amigo”, esto también es confirmado por los participantes al grupo de discusión ya que ellos mencionaron usar la palabra solamente con sus amigos.

Lo anterior demuestra que Adal Ramones utiliza la palabra güey de una manera más ofensiva. Por ley la televisión debe servir para educar y promover la cultura, no es adecuado que en la televisión abierta escuchemos altisonancias, Adal abusa de las palabras altisonantes ya que las utiliza con distintas connotaciones, solamente para ganar audiencia; estas palabras hasta el momento no han sido “aprobadas” por el Real Diccionario de la Lengua Española lo cual demuestra que no debieran corresponder el lenguaje, sin embargo la validez de las mismas está manifiesto en el uso frecuente.

El planteamiento que hacen los participantes en el grupo de discusión, al comentar que para Adal sería preferible pagar una multa (en caso de que la hubiera) en vez de omitir las altisonancias, se convierte en una especie de mascara. Lo cierto es que para no tener que incurrir en un delito lo que hace es decir las palabras incompletas, así no tiene que dar una justificación de su uso. Más o menos en la mismo tiempo de que la palabra güey apareció en el Diccionario de la Real Academia de la Lengua el singular conductor empezó a decir toda la palabra, entonces estaríamos hablando de una laguna legislativa.

Otro aspecto importante en esta reinterpretación es el que tiene que ver con las mujeres, para el primer fragmento que analizaron los participantes al grupo de discusión, nosotros les cuestionamos sobre el uso de esta palabra en las mujeres, uno de los comentarios planteaba que las mujeres son símbolo de pureza (para algunos hombres), entonces el uso de la palabra güey en las mujeres produce cierto malestar, obviamente este fenómeno solo lo perciben los hombres que consideran a la mujer como símbolo de pureza, en el fragmento Adal platicó una historia donde las mujeres utilizaban esta palabra, cuando mencionaba la palabra el público no se inmutó, el grupo de discusión tampoco por lo que consideramos esta afirmación un poco fuera de contexto, si le preguntamos a un hombre de la tercera edad su opinión con respecto a la utilización de la palabra güey en la mujeres, seguramente compartirá el planteamiento de nuestro compañero, siempre y cuando él esté en

desacuerdo con su utilización. A través de la investigación hemos notado que la afirmación que realizó otro de los participantes es correcta, dijo: "*El uso de esta palabra por parte de los hombres es más aceptable socialmente que en las mujeres*"

Otro comentario digno de análisis que surgió en el grupo de discusión es el que tiene que ver con la capacidad ofensiva de la palabra, comenta Joan: "Si en la calle alguien hace una tontería, no le gritas ¡Güey!" lo que quiso decir este participante es que si alguien conduce un automóvil y comete una falta seguramente escuchará una "mentada de madre", entonces el decirle a alguien "¡Estás bien Güey (antes Buey)!" significa que esa persona es un tonto pero ya no es una altisonancia que intente agredir al receptor, este es un ejemplo de que la palabra güey ha perdido su fuerza ofensiva, dejó de ser una altisonancia y pasó a convertirse en una palabra de uso cotidiano.

A lo largo de la investigación hemos descubierto que el lenguaje que utiliza este conductor es muy común en los jóvenes y adolescentes mexicanos, los jóvenes no han retomado esta manera tan particular de comunicarse de los contenidos léxicos de la televisión, mas bien han surgido a través de un proceso de evolución del lenguaje, por medio de convencionalismos sociales, son una construcción social.

Pero aquí surge otra interrogante: ¿Porqué los productores de formas simbólicas utilizan o permiten el uso de éste léxico altisonante? la justificación está en función de su *rating*, ya que los contenidos altisonantes permiten una identificación entre la audiencia y los conductores, así puede incitar a los jóvenes y adolescentes a consumir asiduamente este producto. Nosotros consideramos negativo el uso de esta palabra ya que produce morbo y a su vez éste produce *rating*, es una competencia desleal en relación con otros comediantes que no tienen necesidad de utilizar las altisonancias.

Pero no solamente los contenidos altisonantes que aparecen en la televisión están retomados de la sociedad, también la temática de los contenidos, por ejemplo, todos los monólogos de Adal están constituidos por críticas sociales, por problemáticas y conflictos de los jóvenes y adolescentes. Si analizamos el resto de la programación, sobre todo la que



aparece simultáneamente a *Otro Rollo*<sup>107</sup> podemos percatarnos que utilizan temáticas muy cercanas a la realidad de las audiencias, el caso más concreto son las telenovelas, que dicho sea de paso, son transmitidas en el mismo horario que el monólogo de Adal Ramones, allí encontramos realidades sociales que reflejan el contexto de los receptores, pero de ninguna forma manifiestan palabras altisonantes como en el caso de *Otro Rollo* ya que existe un porcentaje de la población que no comulga con las expresiones obscenas. De este modo podemos decir que las audiencias buscan en los medios masivos de comunicación una identificación.

Hay que tomar en cuenta otro aspecto importante; la producción, transmisión y difusión de las formas simbólicas aquí analizadas esta siendo realizada en el Distrito Federal, como podemos ver esto influye de manera determinante en el contenido del lenguaje, por ejemplo, si este programa se produjera y transmitiera en Sonora o en Quintana Roo seguramente los contenidos léxicos y temáticos diferirían de los actuales, aquí nuevamente hacemos patente la importancia de los contextos explicados en el capítulo 1, de la misma forma que cambiaría si se produjeran en canales con tendencias artísticas y culturales más enfocadas a la intelectualidad.

¿Por qué dijimos que la palabra güey podía ser un sinónimo de la famosa expresión “Che” que utilizan los argentinos? La verdad es que más que un sinónimo exacto queremos plantear la idea de una doble connotación. La palabra güey es tan usual en México que algunos extranjeros conocedores de nuestro léxico nos identifican por el uso de esta expresión, algo parecido si escuchamos a un argentino utilizar la palabra “Che”.

Finalmente queremos analizar lo que corresponde al personaje que es Adal Ramones, como explicamos anteriormente su manera de vestir, hablar y actuar corresponde a una edad que no tiene.<sup>108</sup> Es claro que su discurso está impregnado de ese humor satírico que usan los jóvenes rebeldes, por eso no nos sorprende que este conductor utilice la

---

<sup>107</sup> En el Capítulo 2 se encuentran los cuadros de datos donde están los horarios de los programas emitidos simultáneamente a *Otro Rollo*.

<sup>108</sup> En la pagina de Internet [www.univision.com/content/channel.jhtml?chid=6&schid=1363&secid=7347#p](http://www.univision.com/content/channel.jhtml?chid=6&schid=1363&secid=7347#p) podemos encontrar una entrevista donde Adal asegura que su edad es un “Secreto de Estado”.

palabra güey con mucha frecuencia, a todo esto Octavio Paz afirma: “*Los adolescentes, la usan cuando quieren presumir de hombres*”, no será que ahora “*Los hombres, la usan cuando quieren presumir de adolescentes*”. En este caso Ramones usa un lenguaje que no concuerda con su edad, pero que refuerza un personaje seudo rebelde y fresa, ya que también utiliza muchas de las expresiones que corresponden a este sector de la población adolescente, ver anexo 2.

A final de cuentas, todo lo que tiene que ver con la palabra güey no sabemos donde empieza y donde va a acabar. Lo importante radica en la cercanía de estas expresiones con nuestro lenguaje cotidiano y por eso con nuestra cultura, tan cotidiano que muchas veces disolvemos el abismo que existe entre una palabra de afecto y otra de completo repudio.

**CONCLUSIONES:**

**CUANDO LA REALIDAD SE HACE TELEVISIÓN**

A lo largo del camino hemos descubierto que la investigación es una fuente inagotable de conocimientos en la cual se pueden satisfacer los más estrictos buscadores de porqués, Thompson aclara las posibles consecuencias de estos trabajos de investigación y al mismo tiempo reitera su importancia:

Emprender la interpretación de la ideología es participar en una actividad riesgosa y llene de conflictos. Es arriesgada porque el significado de una forma simbólica no está dado o es fijo o determinado; ofrecer una interpretación implica proyectar un posible significado, uno de varios significados que pueden diferir o estar en conflicto entre sí. Este conflicto potencial asume una forma distintiva en el caso de la interpretación de la ideología.<sup>109</sup>

Aun así, nosotros hemos apostado por este trabajo que proporciona frutos abundantes en el campo de la discusión comunicativa.

La palabra “güey” es hoy en día una expresión con un sinnúmero de significados distintos, se empezó a utilizar como *altisonancia*, puesto que es una derivación de la palabra *Buey*, ahora aparece en el Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española y su utilización en México es muy prolifera gracias a una característica que hemos analizado ampliamente en el capítulo 1, estamos hablando de la polisemia.

La polisemia de la palabra *güey* es muy negativa para nuestro lenguaje ya que su uso obliga a desechar una cantidad considerable de palabras, si nosotros usamos la palabra *güey* con todas sus connotaciones nos veremos obligados a sustituir verbos, adjetivos, nombres, pronombres y hasta signos de puntuación. El peligro de sustituir distintas formas del lenguaje por una sola palabra provoca un desajuste natural de la evolución del lenguaje, todo esto también esta reforzado por la cultura de la globalización.

---

<sup>109</sup> Thompson, p. 426.

Como hemos visto en los capítulos 1 y 3, esta palabra ha dejado de ser parte una jerga, tiene un uso frecuente en diferentes contextos de nuestro país, de allí que el fenómeno de usar este término preocupe a los sectores intelectuales, religiosos y científicos de México. Algunos expertos se refieren al uso de la palabra Güey como una mutación del lenguaje. Por eso consideramos que este término es negativo para el castellano que se utiliza en México.

Por otro lado demostramos que no puede existir un análisis comunicativo sin contexto, ya que éste determina su decodificación y a su vez la retroalimentación de algún fenómeno comunicativo, hacemos notar que una de las herramientas más importantes en esta era de la humanidad tienen que ver con las comunicaciones de masas, esta tecnología modifica de manera significativa la cultura, por supuesto que aquí nos referimos a la televisión.

No debemos olvidar que el lenguaje televisivo esta configurado principalmente por dos ejes identificables: el sonido y la imagen. De estos dos el sonido constituye la característica más pura en relación con la imagen. Si comparamos la visión que tiene un ser humano normal podemos comprobar que puede observar unos noventa grados de cualquier realidad siempre y cuando exista luz, por el contrario, la televisión ofrece una imagen fragmentada de la realidad, solamente deja ver una parte de algún contexto sin dejar de lado los dos planos en que se capta y se proyecta.

La parte del sonido que puede transmitir realidades y abstracciones es sin lugar a dudas el lenguaje, por eso decimos que es más pura en relación con la imagen, pero las dos características comparten una limitante importante; deben de estar formuladas de tal manera que un público amplio pueda decodificar el mensaje, tanto visual como sonoro, debe ser digerible para el receptor siempre que queramos producir televisión comercial. En México existe un límite de contenidos visuales y del lenguaje, los del lenguaje se conocen como altisonancias como se expuso en el capítulo 1.

El uso de la palabra güey está reforzado por múltiples y diversos factores, en otras palabras, se expresa en función del contexto. En la cultura moderna los medios de comunicación son parte esencial de este contexto, ya que están al alcance de cualquier persona. Por medio de las audiencias podemos determinar el número de consumidores de formas simbólicas y aunque no podemos determinar con exactitud el grado de influencia que ejercen dichas formas, sí podemos tener un panorama total de los productos comunicativos que están al alcance de la gente.

En la actualidad la palabra güey corresponde a un convencionalismo arraigado en el lenguaje de los jóvenes en México, las bases que sustentan esta afirmación están contenidas en el primer capítulo de este trabajo. Allí explicamos de manera detallada las distintas formas y connotaciones que puede tener esta unión de letras con un significado muchas veces indefinible, pero paradójicamente, muy entendible como lo vimos en los análisis del capítulo 3.

De la televisión analizamos un programa con una gran audiencia (capítulo 1); conducido por Adal Ramones, el proyecto *Otro Rollo* ha sido a lo largo de estos últimos ocho años un comunicador de las masas que proyecta un lenguaje diferente, un lenguaje utilizado por jóvenes y adolescentes. Esta manera tan particular de comunicación tiene al mismo tiempo seguidores y detractores. Si bien hay consumidores que manifestaron estar en contra de esta forma simbólica y de otras similares, los índices de audiencia marcan lo contrario la tendencia es muy favorable para los creadores y distribuidores de este tipo de formas simbólicas.

Tratando de entender estas dos variables (güey y *Otro Rollo*) llegamos a la conclusión de que el lenguaje popular alimenta los contenidos léxicos de los principales programas de televisión, no solamente por el uso de la palabra güey, sino por una infinidad de vocablos, frases, expresiones y formas del lenguaje propias de los mexicanos. En este sentido, la televisión retoma y retroalimenta nuestra manera de comunicarnos.

La influencia del lenguaje popular en la televisión y en general en los medios masivos de comunicación no solamente es unidireccional, no existen argumentos para asegurar que solamente los medios están en función del lenguaje popular, posiblemente sí toman como punto de partida una manera de expresión ordinaria, pero la verdad es que los medios buscan proyectar una imagen de novedad ya que están en función de los niveles de audiencia y la audiencia busca algo diferente, como lo vimos en el capítulo 2 , por eso se ven obligados a innovar o inventar nuevas maneras de expresión, por lo menos los programas más exitosos del siglo pasado son el ejemplo claro.

En este caso concreto podemos asegurar que existe un intercambio de palabras, frases y formas del lenguaje de la televisión al contexto de la realidad cotidiana y viceversa. Por un lado los personajes de la televisión idean o inventan frases que pasan a formar parte del lenguaje popular, pero también el común de la gente produce nuevas formas del lenguaje que se van transmitiendo y reproduciendo a través de su uso cotidiano, la televisión como otros medios de comunicación, fungen como reforzadores de las “nuevas” formas del lenguaje.

En otro orden de ideas, dentro de la investigación de campo que realizamos nos percatamos de que el receptor y consumidor de las formas simbólicas no es pasivo, ya que regularmente hace una interpretación / reinterpretación de lo que consumen, con todo lo que implica esto. Es un mito el creer que la gente no se percata de la calidad de los contenidos expuestos en la televisión.

Con los cambios político / sociales que ha tenido México en los últimos años, la televisión ha experimentado una apertura sin precedentes, la primera consecuencia es un abuso de libertad al utilizar altisonancias dentro de la televisión. Existe además una laguna legislativa, pues no está reglamentado el uso de altisonancias, groserías, malas palabras o altisonancias incompletas, que a fin de cuentas se decodifican perfectamente. Entonces la televisión no cumple con su labor de educar e informar.

Ojala que más adelante podamos tener la oportunidad de profundizar en muchos planteamientos y cuestionamientos que son resultado de la investigación social y que en este trabajo sólo fueron mencionados de manera testimonial como: el papel de los medios en la sociedad, la influencia de la televisión en los consumidores, las discusiones de género entre igualdad y equidad de las mujeres, sólo por mencionar algunos. Estamos concientes que estos fenómenos son consecuencia de la interrelación de circunstancias en los contextos, provocando una transformación social infinita.

A fin de cuentas la comunicación es como la óptica, ya que demuestra que los colores no son lo que vemos, por ejemplo el color azul de cualquier objeto es de todos los colores menos azul, azul es el reflejo de la luz en nuestra retina. Las palabras al igual que los colores son percibidos por un órgano sensorial, pero lo realmente significativo es lo que cada uno interpreta sobre esas palabras, y aun hay más, ya que éstas son distorsionadas o afectadas por el contexto, no olvidemos que fin de cuentas “Todo es Comunicación”.

## BIBLIOGRAFÍA

- CASSETTI, Francesco y Federico Di Chio**, Análisis de la Televisión (Instrumentos, Métodos y Prácticas de Investigación), 1ª. ed. Barcelona, Ed. Piados, 1999, 384 pp.
- CASTRO RESÉNDIZ, José Jaime**, Manual de Técnicas de Investigación Documental, 1ª ed. Toluca, México, Ed. U.A.E.M., 1995, 182 pp.
- CESAR GALEANO, Ernesto**, Modelos de Comunicación, Argentina. Ed. Macchi. 1997. 142 pp.
- COLÍN SÁNCHEZ, Guillermo**, Así habla la delincuencia y otros más... 1ª. ed. 1987 México, Ed. Porrúa, 1997, 454 pp.
- Diccionario de la Lengua Española, 1ª. ed. México, Ed. Larousse, 2000. 727 pp.
- FERNANDO LARA, Luis**, (Director) Diccionario Básico del Español de México, México, Ed. El Colegio de México, 1986, 565 pp.
- GALINDO CÁCERES, Luis Jesús**, Técnicas de Investigación en Sociedad, Cultura y Comunicación, 1ª ed. México, Ed. Pearson. 1998, 523 pp.
- Gran Diccionario Enciclopédico Visual, 1ª ed. Colombia, Ed. Programa Educativo Visual, 1991. 1291 pp.
- Instituto Ibérico de Lexicografía**, Diccionario Español – Inglés [English – Spanish], Barcelona España, Ed. Océano, 1010 pp.
- JIMÉNEZ, Armando**, Nueva Picardía Mexicana, 1ª ed. México, Ed. Editores Unidos Mexicanos, 1971, 302 pp.
- JIMÉNEZ, Armando**, Tumbaburros de la Picardía Mexicana, 1ed. Mexico, Ed. Diana, 1977.
- LARA SÁNCHEZ, Daniel**, La mediación electrónica televisiva como transmisora y configuradora de valores humanos y culturales. Un estudio hermenéutico de caso: Los años maravillosos (The Wonder Years), Tesis para obtener el título de Lic. en Periodismo y Comunicación Colectiva, ENEP Acatlán, UNAM, México, 1999.
- MICHEL, José Antonio**, Versos Picarescos Mexicanos (Picardía en Verso), 2ª ed, México, D. F. Ed. B. Costa - Amic, 1974, p. 302.
- PAZ, Octavio**, El Laberinto del la Soledad / Postdata / Vuelta a El Laberinto de la Soledad, 3ª ed, México, D. F. Ed. Fondo de Cultura Económica, 1999, p. 350.



- POLONIATO, Alicia**, *La lectura de los mensajes: Introducción al análisis semiótico de mensajes*. México, Ed. ILCE, 1998.
- Real Academia Española**. *Diccionario de la Lengua Española*. 22ª ed. España, Ed. Real Academia Española, 2001, 1180 pp. Tomo I.
- RENAUD, Richard**. (Coordinador) *Diccionario de Hispanoamericanismos*. España, Ed. Cátedra, 1997, 505 pp.
- ROFER, Francisco**, *Diccionario Sinónimos Españoles*. 3ª. ed. México, Ed. Editores Unidos Mexicanos, 1987, 371 pp.
- ROSITI, Franco**, *Historia y teoría de la Cultura de Masas*. España, Ed. GG Mass Media, 1980, 364 pp.
- SANTAMARÍA, Francisco**, *Diccionario de Mejicanismos*. 1ª ed, México, Ed. Porrúa, 1959, 1207 pp.
- SOLER, Jordi**. *La mujer que tenía los pies feos*. 1ª ed. Méx. Ed. Alfaguara, 2002, 104 pp.
- THOMPSON, John B**, *Ideología y Cultura Moderna*. 2ª ed. México, Ed. Universidad Autónoma Metropolitana, 1998, 479 pp.
- VEGA GIL, Armando**, *La Mosca en la Pared (Diario Íntimo de un Guacarroquer)* Mensual, México, D. F. Febrero del 2002, p. 19.

## AUDIOGRAFÍA

- CALZADA, Rogelio**, *Éxitos de Oro Felinos: El Buey de la Barranca*, (CD), México, Musart, 1998, 3 min. 26 seg.
- RUBIO, Olayo** (El Mañanero de Radio – Activo 98.5 FM), *Tómbola Musical*, (CD), México, SWITCH - EMI Music México, 1997.
- PÉREZ BOTIJA, Rafael**, *Un Tributo (José José un tributo), Payaso (Molotov)* (CD), México, BMG Arabella, 1998. 3 min. 49 seg.

## HEMEROGRAFÍA

- BAUDUCCO, Gabriel**. “Adal Desenrollado” en *Día Siete*, semanal, No. 180 México, D. F. diciembre del 2003. p. 46.
- FLORES MUÑOZ, Arnulfo**, *Videorisa (Cabra)*, semanal, Ed. Arjoma, México, D. F. 1986 p. 32.
- DE LA COLINA, José**, “Los Güeyes del Big Broter” en *Letras Libres*, mensual, México, D. F. Mayo de 2002, p. 96.
- GARCÍA GALIANO, Javier**, “Noticias de un lector” en *Día Siete*, semanal, No. 180 México, D. F. diciembre del 2003. p. 46.
- RAÚL MARTÍNEZ, Omar**, *Revista Mexicana de Comunicación (La Columna del Mono)*, Mensual, México, D. F. Mayo – Junio de 2002, Año XIV, No. 75, p. 56.
- VASALLO DE LOPES, Maria Inmacolata**, *Diálogos de la Comunicación (Cuantitativo vs. Cualitativo)* No. 56, Dir. Gral. Walter Neira Bronttis, Mensual. México, D.F. Ed. UIA, octubre de 1999.

## PÁGINAS DE INTERNET

- [www.arevalos.blogspot.com/2003\\_09\\_01\\_arevalos\\_archive.html](http://www.arevalos.blogspot.com/2003_09_01_arevalos_archive.html)
- [www.bb2.tv](http://www.bb2.tv)
- [www.canal100.com.mx/telemundo/entrevistas/?id\\_notas=1229](http://www.canal100.com.mx/telemundo/entrevistas/?id_notas=1229)
- [www.canal22.org.mx/ladichosapalabra/inicio.html](http://www.canal22.org.mx/ladichosapalabra/inicio.html)
- [www.chavodel8.com](http://www.chavodel8.com)
- [www.cem.itesm.mx/dacs/publicaciones/logos/antiores/n32/tguillemot.html](http://www.cem.itesm.mx/dacs/publicaciones/logos/antiores/n32/tguillemot.html)
- [www.cinemexicano.mty.itesm.mx/peliculas/pobres.html](http://www.cinemexicano.mty.itesm.mx/peliculas/pobres.html)
- [www.esmas.com/otrorollo](http://www.esmas.com/otrorollo)
- [www.etcetera.com.mx/pag28ne32.asp](http://www.etcetera.com.mx/pag28ne32.asp)
- [www.geocities.com/fer\\_tellez/otro\\_rollo.html](http://www.geocities.com/fer_tellez/otro_rollo.html)
- [www.ingesu.esmisitio.com](http://www.ingesu.esmisitio.com)

www.ibope.com.mx  
www.lenguaje.4t.com  
www.pantalla.info/pel/6846.html  
www.perso.wanadoo.es/evasanagustin/homotelespectador/tecnologia.html  
www.rae.com.es  
www.televisaespectaculos.com  
www.univision.com/content/channel.jhtml?chid=6&schid=1363&secid=7347#p  
www.video.com.mx/articulos/historia\_de\_la:television.htm

### VIDEOGRAFÍA

**DE ALBA, Luis**, *El Pirruris*. (Teleprograma), canal 2, México D.F. Martes 7 de octubre de 1986. Color. 30 min. 20:30 – 21:00 hrs.

**GÓMEZ BOLAÑOS, Roberto**, *El Chavo del 8*. (Teleprograma), canal 2, México, D.F. Lunes 6 de octubre de 1986. Color. 60 mins. 20:00 – 21:00 hrs.

**GONZÁLEZ IÑÁRRITU, Alejandro** (Director), *Amores Perros*, (DVD), México, 2000, color. 147 min.

**KRAUZE, Enrique**. *Historia de la Televisión Mexicana “El Arte de Hacer Reir” México Siglo XX*. (Videocasete), Dir. Hank Heifetz. México, Ed. Clío, 2001, Color. 45 min. VHS.

**KRAUZE, Enrique**. *Historia de la Televisión Mexicana “Nuevo Invento” México Siglo XX*. (Videocasete), Dir. Hank Heifetz. México, Ed. Clío, 2001, Color. 44 min. VHS.

**LÓPEZ “CHABELO”, Javier**, *En Familia con Chabelo*. (Teleprograma), canal 2, México, D.F. domingo 28 de noviembre de 1999. Color. 180 mins. 07:00 - 10:00 hrs.

**RAMONES, Adal**, *Otro Rollo: El Monólogo*, (Teleprograma), canal 5, México, D.F. 22 de Julio del 2003, Color. 42 min., 21:39 - 22:21 hrs.

**RAMONES, Adal**, *Otro Rollo: El Monólogo*, (Teleprograma), canal 5, México, D.F. 11 de Noviembre del 2003. Color. 33 min., 21:57 - 22:30 hrs.

**RAMONES, Adal**, *Otro Rollo: El Monólogo*, (Teleprograma), canal 5, México, D.F. 3 de Febrero del 2004. Color. 22 min., 21:06 - 21:28 hrs.

**TORT, Gerardo** (Director), *De La Calle*, (DVD), México, 2001, color, 90 min.

**TRAVOLTA, John**, *Saturday Night Fever (Fiebre de Sábado por la Noche)*. (DVD), Dir. John Badham, 1977, color. 118 min.

ANEXO 1<sup>a</sup>**Porcentaje de eficiencia terminal por entidad federativa y sexo según nivel educativo, 2000**

Entidad federativa Sexo	Primaria	Secundaria	Profesional técnico	Bachillerato
Estados Unidos Mexicanos	86.5	76.1	43.7	58.9
Hombres	85.5	71.7	40.1	54.3
Mujeres	87.5	81.0	47.4	63.7

**Porcentaje de la población de 16 a 24 años que asiste a la escuela por entidad federativa según grupos de edad y sexo, 2000**

Entidad federativa	16 a 19 años			20 a 24 años		
	Total	Hombres	Mujeres	Total	Hombres	Mujeres
Estados Unidos Mexicanos	41.4	42.3	40.6	17.7	19.1	16.4

Lunes, 09 de Junio de 2003

**Distribución porcentual de la matrícula escolar según sexo para cada nivel educativo, 1990-2001**

Nivel educativo	1990			2000			2001		
	Total	Hombres (%)	Mujeres (%)	Total	Hombres (%)	Mujeres (%)	Total	Hombres (%)	Mujeres (%)
Educación básica por nivel educativo	21	51.3	48.7	23	51.0	49.0	23	51.0	49.0
	325			565			755		
	832			795			909		
Preescolar	2 734	50.2	49.8	3 423	50.4	49.6	3 432	50.4	49.6
Primaria	054			608			326		
	14	51.5	48.5	14	51.2	48.8	14	51.2	48.8
	401			792			843		
Secundaria	588			528			381		
	4 190	51.3	48.7	5 349	50.9	49.1	5 480	50.7	49.3
	190			659			202		
Educación media superior por nivel educativo	2 100	51.6	48.4	2 955	49.4	50.6	3 120	49.1	50.9
Profesional técnico	520			783			475		
	378	39.4	60.6	361	48.6	51.4	356	49.2	50.8
	894			541			251		
Bachillerato	1 721	54.3	45.7	2 594	49.5	50.5	2 764	49.1	50.9
Educación superior por nivel educativo	626			242			224		
	1 252	57.2	42.8	2 047	51.0	49.0	2 147	50.7	49.3
	027			895			075		
Normal licenciatura	108	35.0	65.0	200	34.4	65.6	184	33.2	66.8
Licenciatura universitaria y Tecnológica	987			931			100		
	1 097	59.0	41.0	1 718	52.4	47.6	1 830	52.0	48.0
	141			017			502		
Postgrado	45	66.0	34.0	128	57.1	42.9	132	56.2	43.8
Licenciatura universitaria y tecnológica por área de estudio	899			947			473		
	1 077	59.7	40.3	1 585	52.8	47.2	1 660	52.2	47.8
	061			408			973		

<sup>a</sup> <http://www.inegi.gob.mx>

Ciencias agropecuarias	55 814	85.5	14.5	40 335	74.3	25.7	41 900	73.0	27.0
Ciencias de la salud	111 136	44.5	55.5	142 667	39.7	60.3	147 662	39.4	60.6
Ciencias naturales y exactas	28 134	60.2	39.8	32 698	53.8	46.2	33 720	53.9	46.1
Ciencias sociales y administrativas	507 937	49.7	50.3	789 172	43.8	56.2	814 318	43.0	57.0
Educación y humanidades	32 505	39.9	60.1	66 073	34.9	65.1	72 737	33.8	66.2
Ingeniería y tecnología	341 535	77.2	22.8	514 463	70.7	29.3	550 636	70.1	29.9
Postgrado por área de estudio	43 948	67.8	32.2	118 099	57.2	42.8	127 751	57.1	42.9
Ciencias agropecuarias	1 116	79.7	20.3	2 462	73.2	26.8	2 281	74.0	26.0
Ciencias de la salud	12 750	68.2	31.8	19 105	54.7	45.3	19 430	55.3	44.7
Ciencias naturales y exactas	2 971	68.4	31.6	5 934	58.1	41.9	5 770	59.7	40.3
Ciencias sociales y administrativas	16 522	67.7	32.3	54 554	57.8	42.2	58 524	56.7	43.3
Educación y humanidades	5 273	50.7	49.3	19 832	42.7	57.3	24 701	45.9	54.1
Ingeniería y tecnología	5 316	81.1	18.9	16 212	73.2	26.8	17 045	73.3	26.7

\* Las cifras que se presentan difieren de las presentadas por la SEP, debido a los distintos tratamientos, agrupamientos y fechas de recolección de la información. El nivel de postgrado incluye especialidad, maestría y postgrado.

FUENTE: Para 1990: SEP. *Estadística Básica del Sistema Educativo Nacional. Inicio de cursos 1990-1991*. México, D.F., 1991.

ANUIES. *Anuario Estadístico, 1990. Población escolar de licenciatura en universidades e institutos tecnológicos*. México, D.F., 1991.

ANUIES. *Anuario Estadístico, 1990. Población escolar de postgrado*. México, D.F., 1991.

Para 2000: SEP. *Estadística Básica del Sistema Educativo Nacional. Inicio de cursos 2000-2001*. México, D.F., 2002.

ANUIES. *Anuario Estadístico, 2000. Población escolar de licenciatura en universidades e institutos tecnológicos*. México, D.F., 2001.

ANUIES. *Anuario Estadístico, 2000. Población escolar de postgrado*. México, D.F., 2001.

Para 2001: SEP. *Estadística Básica del Sistema Educativo Nacional. Inicio de cursos 2001-2002*. México, D.F., 2003.

ANUIES. *Anuario Estadístico, 2001. Población escolar de licenciatura en universidades e institutos tecnológicos*. México, D.F., 2002.

ANUIES. *Anuario Estadístico, 2001. Población escolar de postgrado*. México, D.F., 2002.

Martes, 07 de Octubre de 2003

## ANEXO 2<sup>b</sup>

### **DICCIONARIO DE PALABRAS FRESAS... PARA EL QUE TIENE A SU LADO A UN O A UNA FRESA O EN SU DEFECTO EL MISMO ES UN FRESA Y NO HA RECONOCIDO QUE LO ES...**

(si usas mas de 5 palabras aquí mencionadas, no lo dudes, eres un FRESA)...

1. O SEA: Palabra bastante usada por los fresas para hacer mas largas sus frases..
2. VALES 1000: Dicese cuando un fresa te tiene cierta estimación, ya es por tu amistad, los ceros en tu cuenta bancaria, o simplemente un comentario bobo.
3. "X": Lo utilizan para referirse a cualquier persona o cosa. También se utiliza como adjetivo calificativo. ej: "el nuevo novio de tu amiga la "X" esa"..
4. NI IDEA: Lo dicen cuando el cerebro de un fresa carece del conocimiento sobre algún tema o situación específicos..
5. NADA QUE VER: No tiene relación alguna con el tema, o simplemente no le interesa..
6. "NUNCA BRILLARÁS EN SOCIEDAD": Frase muy utilizada por los fresas cuando te consideran naco y creen que no eres apto para ninguna tarea..
7. GATETE: Palabra que se dió a conocer por "kuno" en cierta novela, la cual ahora es una palabra muy usada por los fresas para decir naco. Sinónimo de naco.
8. PRO: Súper bien, profesional.
9. LEVE: Muy poco, casi nada, despacio..
10. OTRO NIVEL: Frase usada por los fresas cuando algo les parece fuera de lo ordinario..
11. OMITETE: Lo dicen los fresas cuando sutilmente te quieren decir que te desaparezcas..
12. PHONE: Teléfono en español; hacer una llamada telefónica, número telefónico. (ej: "...me dejas echar un phone?"). También lo dicen cuando se refieren al número telefónico (ej: "...pues entonces, ¿dame tu phone, no?")
13. HIPER: Adjetivo calificativo para expresar un grado de agrado o desagrado sobre algo o alguien. (ej: "...me la pasé Hiper-bien ayer en el antro...").
14. COOL: Significa algo parecido a "padrísimo". Viene del inglés, pero la única traducción adecuada que encontramos es "chingón".

---

<sup>b</sup> Este seudo diccionario de palabras fresas esta sacado de alguna página de Internet.

15. MY HOUSE: Mi casa. También suelen sustituirlo por "mi jaula". La pronuncian generalmente fresas pochos..
16. ¿CÓMO CREES?: Cuando los fresas no pueden creer algo..
17. ES UN(A) NIÑO(A) BIEN: Muchacho(a) decente, educado(a), carita, y probablemente, con una gorda carterita..
18. ME SACA DE ONDA: Cuando los fresas están consternados, o les movieron el tapete..
19. ¿CAPTAS?: El tono más sutil de los fresas para decirte "pendejo" ..
20. ¿QUÉ PEX?: Modo de saludar de los fresas. ¡Qué onda!..
21. "Y YO, ASÍ": Frase muy usada por los fresas para dar a entender que, en ese momento, no sabían que hacer o qué decir..
22. NEVER CHANGE: Frase en inglés que significa "nunca cambies", muy usada por los fresas pochos, generalmente cuando te escriben una carta..
23. FASHION EMERGENCY: "Emergencia de moda" en español. Frase usada por los fresas, para resaltar una situación en la cual una persona viene mal vestida o combinada..
24. "NO TE AGOBIES/ TU FRESH": Tú tranquilo, no pasa nada, todo bajo control..
25. "NI AL CASO CON TU COMENTARIO": Comentario muy fuera de lugar para el fresa, o muy estúpido..
26. "CHIDA TU PLAYERA": Modo de batearte de los fresas, o de decirte "hay te ves, no me interesa tu platica"..
27. SUPER NICE o ESTÁ MUY NICE: Muy agradable..
28. RAYANDO: apenitas..
29. T. Q. M.: Modo de abreviación de los fresas para decir "te quiero mucho".
30. NAVE: Automóvil, generalmente entre los fresas es: "La nave de Papi noooooo?"...
31. PAPI: papá, forro, padre, jefe (aunque el último es muy naco y se emplea como último recurso)
32. CERO VARO: nada de dinero..
33. OTRO PEX: otro pedo, otro rollo, etc..









34. WE: Típica frase de todos los fresas abreviando la palabra "Güey" para que se escuche más "nice". (Ej. We, no inventes !!!!.....esta de poca, we!!!)
35. 1000 Linda: - Que vales 1000 (mucho ó un buen) y que linda (plus)
36. PON TIPO TÚ, DE QUE.. (has de cuenta.. por ejemplo has de cuenta que pon tipo tu que ayer estuvo de pelos la fiesta)
37. ¿¿SAS CÓMO??: (Por decirte si sabes como es esto o estas pendejo o que!)
38. MULTIPLICATE o CONÉCTATE: Es como si te estuvieran diciendo... (vivéis en la prehistoria que no sabes como es esto o que show)
39. ASKO TU VIDA: (jajaja la misma frase lo dice)
40. FATAL: Como diciendo (hay que trauma!!!! o que terrible!!!!)
41. SAZ: Como decir (sale estoy de acuerdo)
42. NEFASTO: Como diciendo (hay que nako eres como me chocas o como me repugnas.. así como fastidioso)
43. SAS QUE VETE A AFGANISTAN Y MUERETE EN LA GUERRA: Así como diciendo (hay como chingas ya déjame tranquila(o))
44. ESTA SÚPER o bien QUE SÚPER o ES SÚPER: Indica algo que esta muy bueno.
45. ESTA PADRISIMO: Es una frase un poco menos fresa que la anterior para indicar algo bueno.
46. ES PARTY DE CHAVITOS: Quieren decir: "que es una tardeada" o bien una fiesta para menores de edad donde no hay bebidas alcoholicas.
48. ES UN RESTAURANTE TIPO "ALL YOU CAN EAT": Cuando se refieren a un restauran donde hay servicio de Buffet y no quieren utilizar esa palabra donde le encanta ir a la clase plebeya.
49. QUÉ OSO: Es cuando algo les sorprende o bien algo fuera de lo común o que hicieron una burrada.
50. MALÍSIMA ONDA: Cuando alguien se paso de la raya o se porto grosero o pedante.
51. QUÉ NACO TE OYES: Modo despectivo de decirle a un pobre asalariado que no sabe hablar.
52. QUÉ NACAYOTE: Modo despectivo de decirle a un Naco que está muy naco.



53. YA ESTÁS BIEN MISTER (Mr.): Modo de decirle a una persona que ya es grande de edad.
54. QUÉ GRINCH: Modo de decirle a alguien que es medio amargado o que es un agua fiestas o que tiene un geniecito de la fregada.
56. QUE CHAVA TAN FRESÍSIMA: Modo de señalar y criticar un fresa a otra fresa.
57. TE VISTE BIEN PROLETARIADO: Modo despectivo de señalar a la clase trabajadora o bien que "alguien se vio muy común y corriente".
58. UN TIPO: Expresión para referirse a una persona, (Ej. "y un tipo se me acercó y olía muy mal").
59. BUENÍSIMA ONDA: Modo de referirse a alguien que les cayo muy bien.
60. ES QUE SOY BUENA ONDA: Modo de expresarse ante los demás para indicar que se cree un buen amigo o compañero.

## ANEXO 3

Elenco del programa Otro Rollo <sup>c</sup>

<b>Adal Ramones</b> Conductor	 *
<b>Yordi Rosado</b> Productor	 *
<b>Mauricio Castillo</b> Elenco	 *
<b>Roxanna Castellanos</b> Elenco	 *
<b>Eduardo España</b> Elenco	
<b>Gaby Platas</b> Elenco	 *
<b>Jorge Alejandro</b> Elenco	
<b>Manola Diez</b> Elenco	 *

<sup>c</sup> Todos los que están marcados (\*) han participado en el programa *Big Brother* en sus diferentes versiones, Adal solamente a entrado como invitado, el resto sí ha concursado, Roxanna Castellanos ganó el concurso en 2004. Éste *Reality Show* es un clarísimo ejemplo de la utilización de la palabra güey (Véase Cáp. 1).

## ANEXO 4

TODO LO QUE SIGNIFICA LA MADRE PARA LOS MEXICANOS...<sup>d</sup>

ACEPCIÓN	ENUNCIADOS CON MADRE
Alegría	Qué a toda Madre
Ubicación geográfica	Dónde está esa Madre
Valor dietética	Trágate esa Madre ¡ya!
Adjetivo calificativo	Que poca Madre tienes...
Escepticismo	No te creo ni Madres
Golpiza	Vamos a darle en la Madre
Accidente	Se dio en la Madre
Efecto visual	No se ve ni Madres
Sentido del olfato	Huele a Madres
Especulación	¿Qué Madres es eso?
Superlativo	A todísima Madre
Expresión de alegría	¡¡¡Está Poca Madre!!!
Sorpresa	¡¡¡Madresss!!!
Exceso de velocidad	Va vuelto Madres
Egoísmo	No me dio ni Madres...
Sentido del gusto	Eso sabe a Madres
Pasado imperfecto	No tuviste Madre
Como acción	Vamos a hacer esa Madre
Acción violenta	¡¡¡Le rompiste toditita su Madre!!!
Ánimo	¡¡¡Ándale con esa Madre!!!
Desorden	¡¡¡Qué desmadre te traes!!!
Despectivo	¡¡¡Vales para pura Madre!!!
Alquimista	Lo que toca le da en la Madre
Juramento	Por mi Madre
Mecánica	¿Y esta Madre cómo funciona??
Fracaso	¡¡¡Ya valió Madres...!!!
Reclamo	Qué poca Madre tienes....
Negativa rotunda	¡¡¡Ni Madres!!!

P.D. Y sin olvidarnos de el dicho "Madre...solo hay una"

Al igual que la palabra güey, la palabra "Madre" cuenta con una polisemia abundante. En *El Laberinto de la Soledad* de Octavio Paz, encontramos un referente de lo que simboliza la palabra "Madre" para los mexicanos, recordemos que este libro fue escrito en 1950 y su temática está en función de la identidad de los mexicanos.

<sup>d</sup> Este artículo viaja por la Internet a través de los correos electrónicos, al igual que muchos chistes, mensajes o "cadenas" en los correos electrónicos.

## ANEXO 5 Los Mejores diálogos del Chapulín Colorado<sup>e</sup>

### Análisis Psicológico del Chapulín

Doctor: Yo te voy a ir diciendo palabras y tú vas contestando con otras palabras relacionadas con las que yo te diga. ¿Entiendes?

Chapulín: Pues...

Doctor: Bueno, mira, mira... por ejemplo, si te digo "rosa", tú me dices "perfume". ¿Por qué?, porque el perfume va relacionado con la rosa, o sea, que hay una relación...

Chapulín: ¡Ya, ya, ya!

Doctor: ¿Entiendes?

Chapulín: Sí

Doctor: Muy bien. Eh... "calcetines"

Chapulín: Perfume.

Doctor: Es... ¡no!, si yo te digo "calcetines", tú me tienes que decir por ejemplo, eh... "tobillo"

Chapulín: Ah sí, porque el tobillo va...

Doctor: ¿Entiendes la relación?

Chapulín: Sí... en el...

Doctor: Exactamente. A ver, viene... "mano"

Chapulín: Guante

Doctor: Muy bien... eh... "ciego"

Chapulín: Árbitro de fútbol

Doctor: Muy bien, muy bien. "Enfermera"

Chapulín: Pásala

Doctor: Eh... "automóvil"

Chapulín: *Smoke*

Doctor: "Animal"

Chapulín: Tú lo serás

Doctor: No, no, no; me tienes que decir el nombre de un animal

Chapulín: ¡Ah sí!

Doctor: A ver, viene otra vez... "animal"

Chapulín: **Buey**.

En este caso la palabra "Buey" hace referencia a una persona y no a un animal, no hay ningún humorismo blanco ya que no es el único diálogo con estas acepciones, analicemos el siguiente fragmento que está retomado del "Chavo del 8", por cierto, este programa corresponde a un especial del "día de San Valentín":

Chilindrina: ¿Cómo se escribe Valentín, con "V" de vaca o con "B" de burro?

Don Ramón: ¿A quién le vas a dar la tarjeta?

Chilindrina: Al Chavo.

Don Ramón: Entonces se escribe con "B" de **Buey**.

<sup>e</sup> Este diálogo se encuentra en una página de Internet construida por fanáticos de "Chespirito" <http://www.chavodel8.com/elchapulin/dialogos/7.html>